

# Bilingual Legal Dictionary (English - Spanish)

Coordinator

**MIGUEL ABEL SOUTO**

(Senior Lecturer in Criminal Law)

Linguistic Supervisor

**LUIS IGLESIAS RÁBADE**

(Professor, Dpt. of English and  
German Studies)

***BILINGUAL LEGAL DICTIONARY (ENGLISH-SPANISH)***

**COORDINATOR**

***MIGUEL ABEL SOUTO***

(Senior Lecturer in Criminal Law)

**LINGUISTIC SUPERVISOR**

***LUIS IGLESIAS RÁBADE***

(Professor, Dpt. of English and German Studies)

La presente publicación es fruto del Grupo de Innovación Docente Interdisciplinar de Derecho, que organizó, con ayuda del Programa de Formación e Innovación Docente de la Universidad de Santiago de Compostela, dos cursos de profundización en el inglés jurídico público y privado.

**Universidade de Santiago de Compostela, 2011**

Bilingual legal dictionary : (english-spanish) / coordinator, Miguel Abel Souto ; Linguistic supervisor, Luis Iglesias Rábade. - Santiago de Compostela : Universidade de Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións e Intercambio Científico, 2011

339 p.

ISBN: 978-84-9887-820-2

1. Dereito -- Dicionarios ingleses. 2. Dereito -- Dicionarios españoles. 3. Español (Lingua) -- Dicionarios ingleses. 4. Inglés (Lingua) -- Dicionarios españoles. I. Abel Souto, Miguel, 1969-, coord. II. Iglesias Rábade, Luis, 1952-, corr. IV. Universidade de Santiago de Compostela. Servizo de Publicacións e Intercambio Científico, ed.

34(038)=111=134.2

34(038)=134.2=111

© Universidade de Santiago de Compostela, 2011

**Edita**

Servizo de Publicacións  
e Intercambio Científico  
Campus Vida  
[www.usc.es/publicaciones](http://www.usc.es/publicaciones)

**ISBN** 978-84-9887-820-2 (edición digital PDF)

# **CONTENTS**

<b>INTRODUCTION</b>	<b>5</b>	<b>CRIMINAL PROCEDURAL LAW</b>	<b>140</b>
AUTHORS AND LAW FIELDS:		<i>GUINARTE CABADA, GUMERSINDO</i>	
<b>ADMINISTRATIVE LAW</b>	<b>6</b>	(Senior Lecturer in Criminal Law)	
<i>GARRIDO JUNCAL, ANDREA</i>		<b>CRIMINOLOGY</b>	<b>156</b>
(Reader in Administrative Law)		<i>GUINARTE CABADA, GUMERSINDO</i>	
<b>ADMINISTRATIVE PROCEDURAL LAW</b>	<b>23</b>	(Senior Lecturer in Criminal Law)	
<i>GARRIDO JUNCAL, ANDREA</i>		<b>EMPLOYMENT LAW</b>	<b>171</b>
(Reader in Administrative Law)		<i>MELLA MÉNDEZ, LOURDES</i>	
<b>CONSUMER LAW</b>	<b>40</b>	(Professor in Labour Law)	
<i>CARBALLO FIDALGO, MARTA</i>		<b>EUROPEAN UNION LAW</b>	<b>193</b>
(Senior Lecturer in Civil Law)		<i>ARENAS MEZA, MIGUEL ENRIQUE</i>	
<b>CONSTITUTIONAL LAW</b>	<b>58</b>	(Senior Lecturer in Public International Law)	
<i>SANJURJO RIVO, VICENTE ANTONIO</i>		<b>FAMILY LAW</b>	<b>206</b>
(Senior Lecturer in Constitutional Law)		<i>OTERO CRESPO, MARTA</i>	
<b>CONTRACT LAW</b>	<b>74</b>	(Reader in Civil Law)	
<i>GARCÍA RUBIO, M<sup>a</sup> PAZ</i>		<b>PENOLOGY</b>	<b>218</b>
(Professor in Civil Law)		<i>ABEL SOUTO, MIGUEL</i>	
<b>CRIMINAL LAW. GENERAL PART</b>	<b>84</b>	(Senior Lecturer in Criminal Law)	
<i>ABEL SOUTO, MIGUEL</i>		<b>PRIVATE INTERNATIONAL LAW: GENERAL SECTION</b>	<b>242</b>
(Senior Lecturer in Criminal Law)		<i>MASEDA RODRÍGUEZ, JAVIER</i>	
<b>CRIMINAL LAW. SPECIAL PART</b>	<b>123</b>	(Senior Lecturer in Private International Law)	
<i>VÁZQUEZ-PORTOMEÑE SEIJAS, FERNANDO</i>			
(Senior Lecturer in Criminal Law)			

**PRIVATE INTERNATIONAL LAW: SPECIFIC TERMS 252**

*MASEDA RODRÍGUEZ, JAVIER*

(Senior Lecturer in Private International Law)

&

*REQUEJO ISIDRO, MARTA*

(Senior Lecturer in Private International Law)

**PUBLIC INTERNATIONAL LAW 280**

*ARENAS MEZA, MIGUEL ENRIQUE*

(Senior Lecturer in Public International Law)

**SOCIAL SECURITY 296**

*MELLA MÉNDEZ, LOURDES*

(Professor in Labour Law)

**SUCCESSION LAW 307**

*GARCÍA RUBIO, Mª PAZ*

(Professor in Civil Law)

**TAX LAW 315**

*IGLESIAS CASAIS, JOSÉ MANUEL*

(Reader in Tax Law)

&

*NIETO MONTERO, JUAN JOSÉ*

(Senior Lecturer in Tax Law)

**TORT LAW 327**

*OTERO CRESPO, MARTA*

(Reader in Civil Law)

**BIBLIOGRAPHY 338**

## **INTRODUCCIÓN**

El *Bilingual Legal Dictionary (English-Spanish)* tiene como objetivo divulgar, entre los alumnos y profesores de Derecho y Filología inglesa, la terminología esencial de las distintas materias impartidas en las facultades de Derecho, para potenciar el uso del inglés, tanto en la docencia e investigación como en la transferencia y divulgación del conocimiento.

Fundamentalmente la obra ofrece, a la sociedad en general y a la comunidad universitaria en particular, especialmente a los estudiantes, profesores, profesionales e investigadores del Derecho y la Filología, materiales didácticos e informativos y herramientas para la investigación, el aprendizaje, la docencia y la información en inglés, con mapas conceptuales o semánticos y concordancias lingüísticas. Se pretende tanto incrementar las competencias, destrezas y habilidades de los estudiantes en lengua inglesa, de modo que se permita su movilidad en el marco del Espacio Europeo de Educación Superior, como mejorar la capacitación del profesorado de Derecho para acceder a fuentes de investigación en inglés, publicar contribuciones científicas en este idioma y ofrecer su docencia en inglés.

Se trata, sin lugar a dudas, del diccionario jurídico inglés más completo en su ámbito, pues consta de 20 secciones elaboradas por catedráticos, titulares y profesores contratados de Derecho, secciones que abarcan desde la parte general y especial del Derecho penal, la Criminología y la Penología, pasando por el Derecho internacional público, el Derecho comunitario, el Derecho administrativo, el Derecho tributario, el Derecho laboral, el Derecho de la seguridad social, el Derecho constitucional y dos secciones de Derecho internacional privado, hasta el Derecho de consumidores, contratos, familia, sucesiones, daños y dos secciones de Derecho procesal.

Finalmente, debo dejar constancia de que esta publicación es fruto del Grupo de Innovación Docente Interdisciplinar de Derecho, que actualmente coordino y desde el que organicé, con ayuda del Programa de Formación e Innovación Docente de la Universidad de Santiago de Compostela, dos cursos -para los que tuvimos el placer de contar con el catedrático de Filología inglesa D. Luis Iglesias Rábade- de profundización en el inglés jurídico público y privado.

Miguel Abel Souto.

Profesor titular de Derecho penal de la USC

**ADMINISTRATIVE LAW  
BY  
ANDREA GARRIDO JUNCAL**

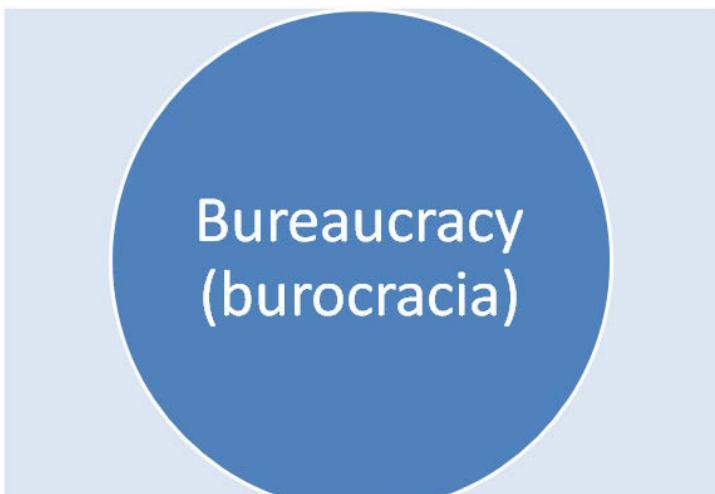
ACCESS  
ADMINISTRATIVE  
AUTHORITY  
BUREAUCRACY  
CITIZEN  
CIVIL SERVANT  
COMPETENCE  
CONTRACT  
DISCRETION  
ENVIRONMENT  
EXPROPRIATE  
GOOD  
GOVERNMENT  
HERITAGE  
LICENSE  
MALADMINISTRATION  
MAYOR  
MINISTER  
MINISTRY  
MUNICIPAL  
MUNICIPALITY  
ORGANIZATION  
PLAN  
POWER  
PRINCIPLE  
PUBLIC  
SERVICE  
STATE  
SUBVENTION  
TOWN

**BIBLIOGRAPHY**

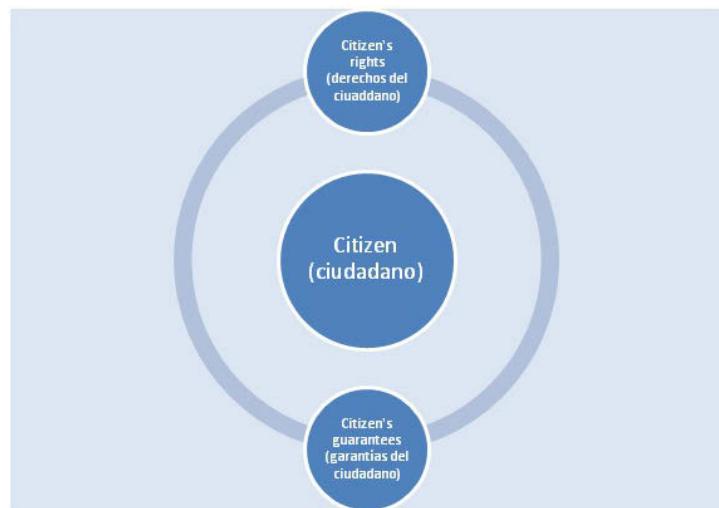


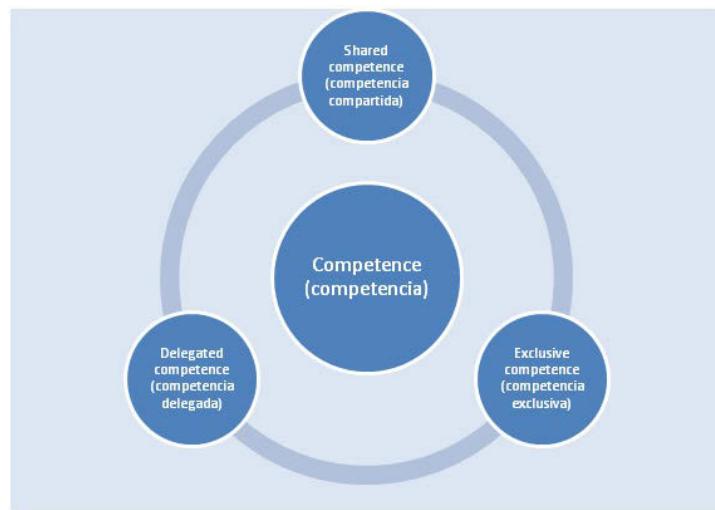


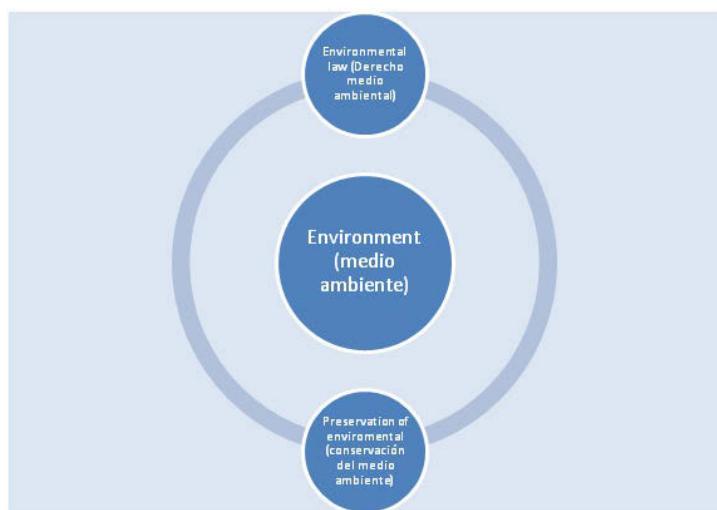
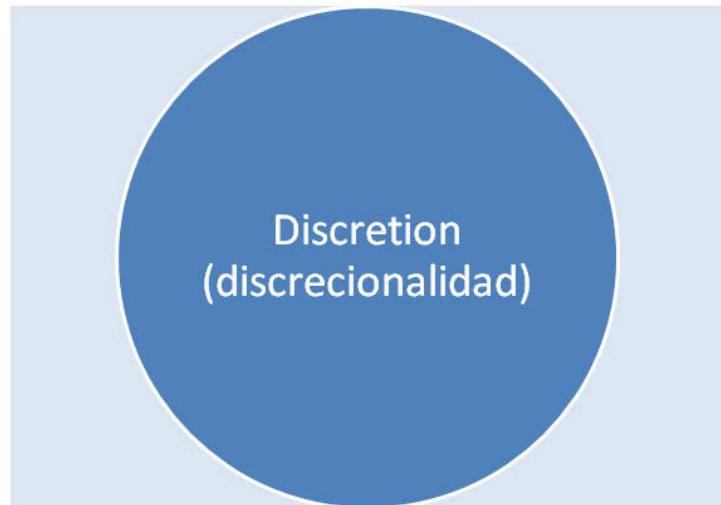
Authority  
(autoridad)

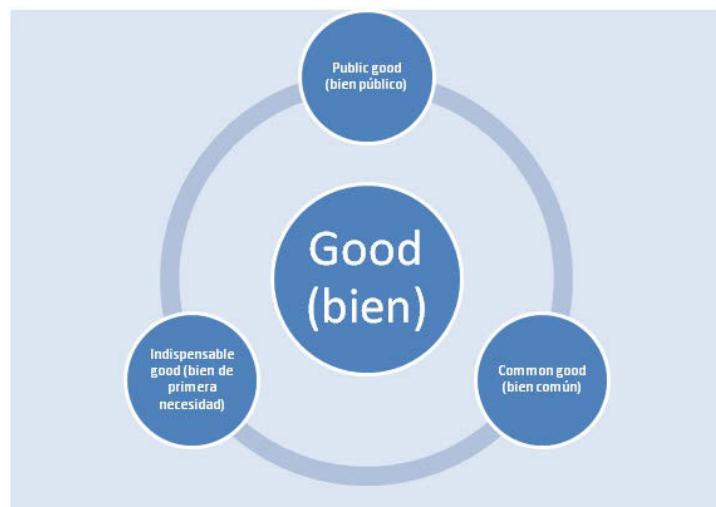


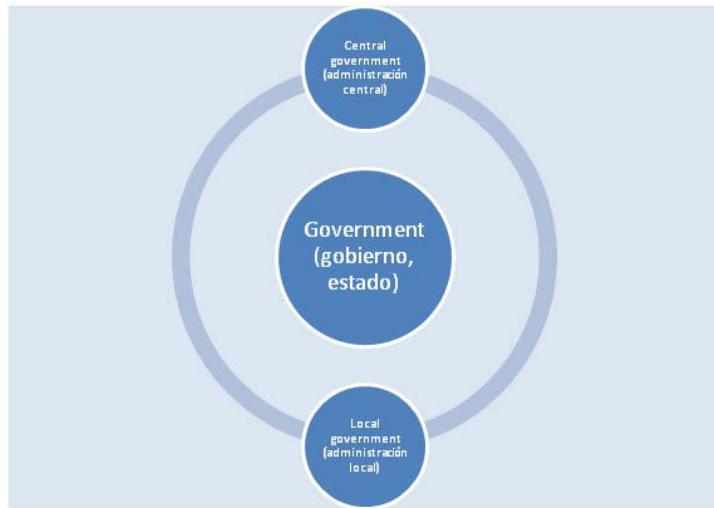
Bureaucracy  
(burocracia)

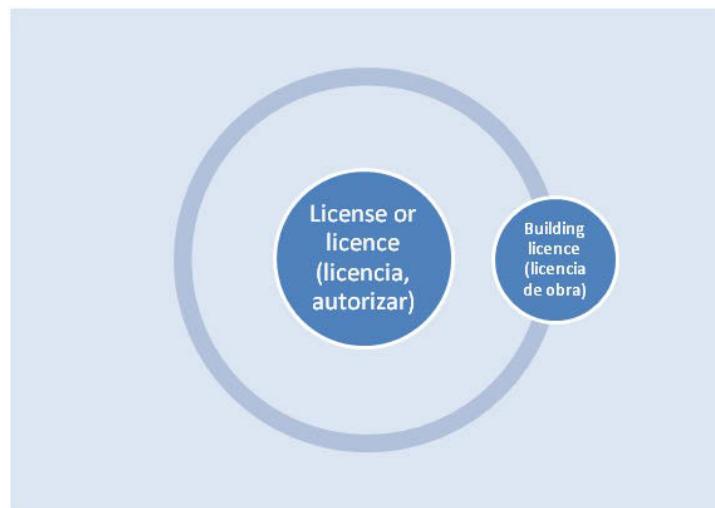


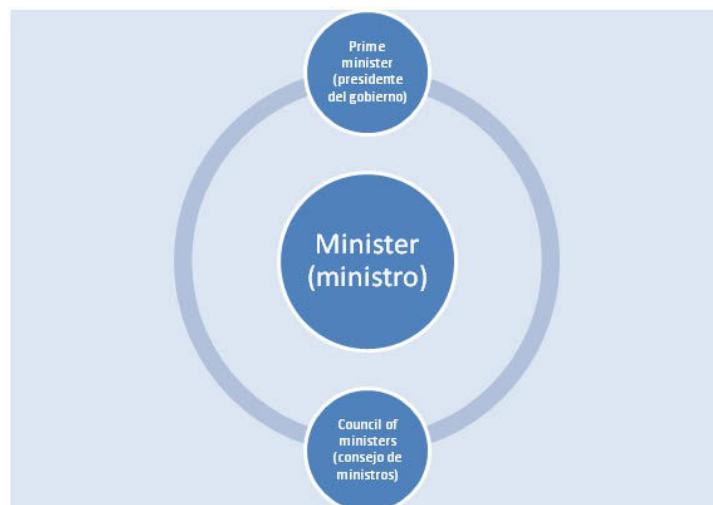






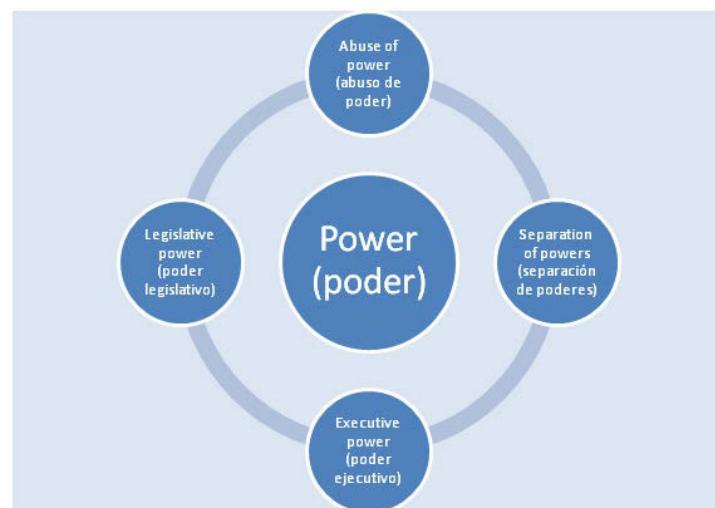
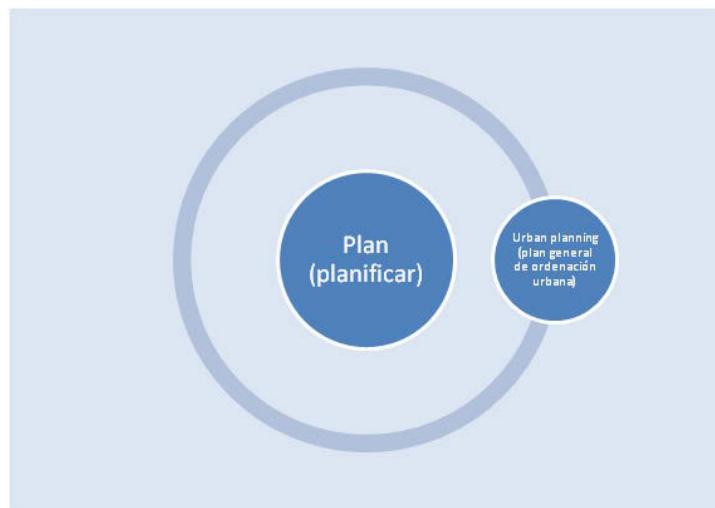


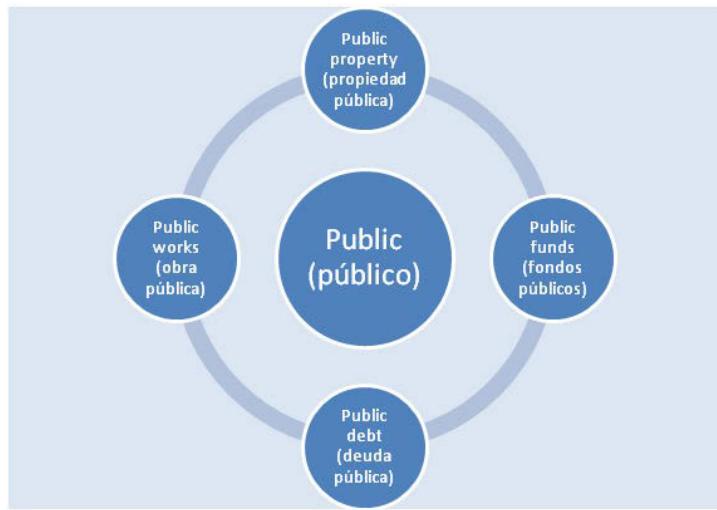
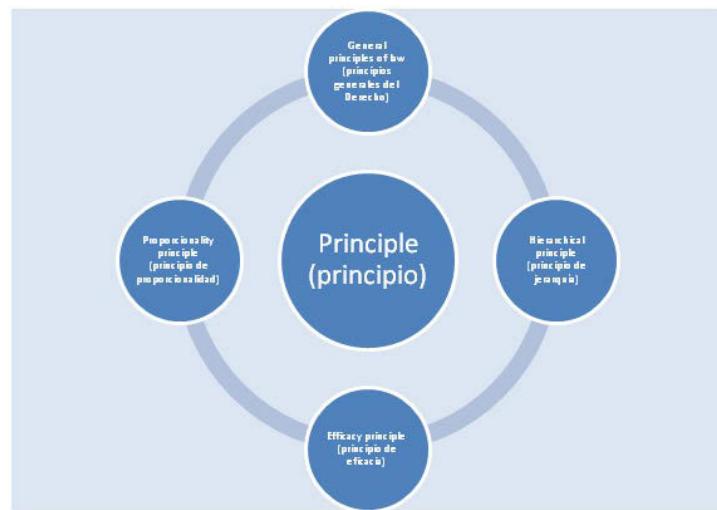


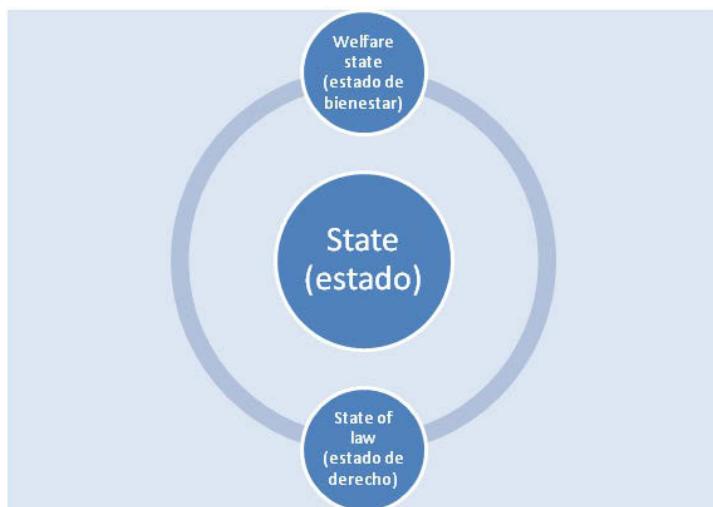


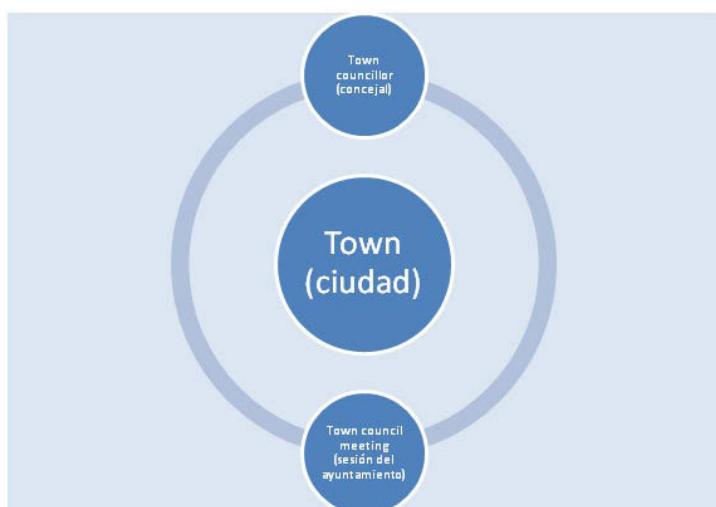
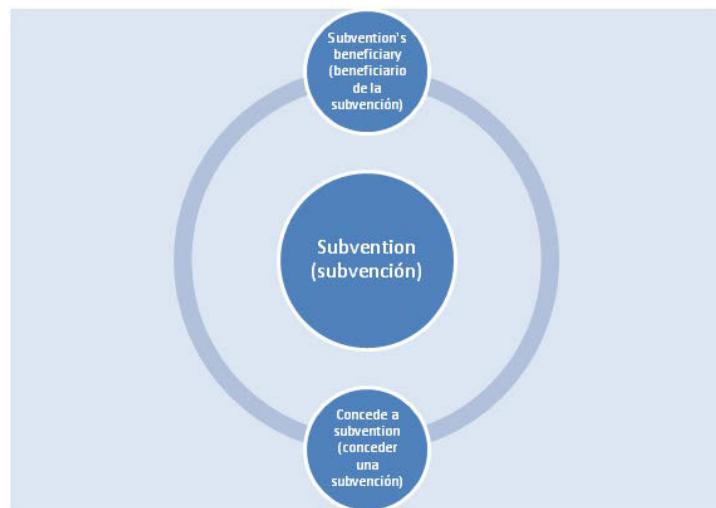












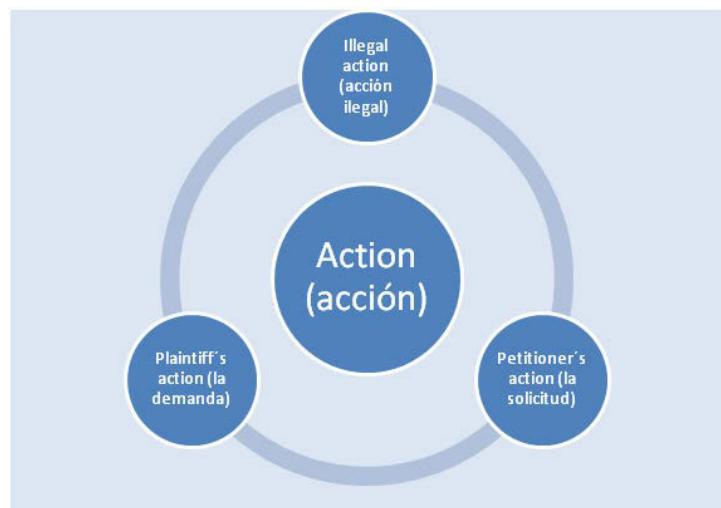
## **BIBLIOGRAPHY**

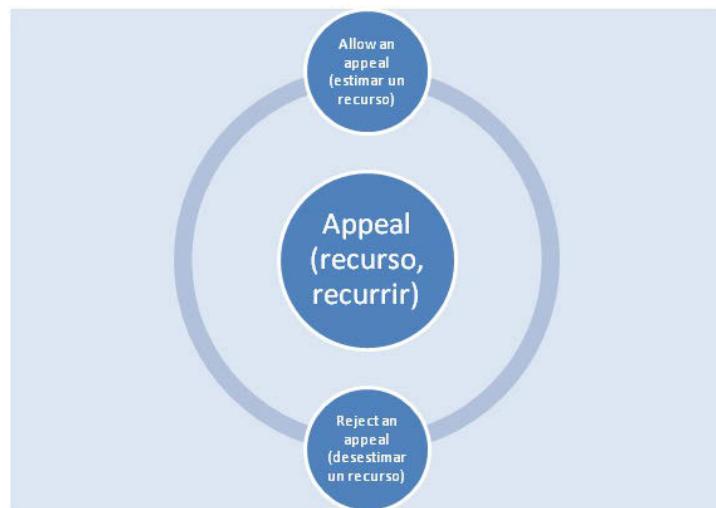
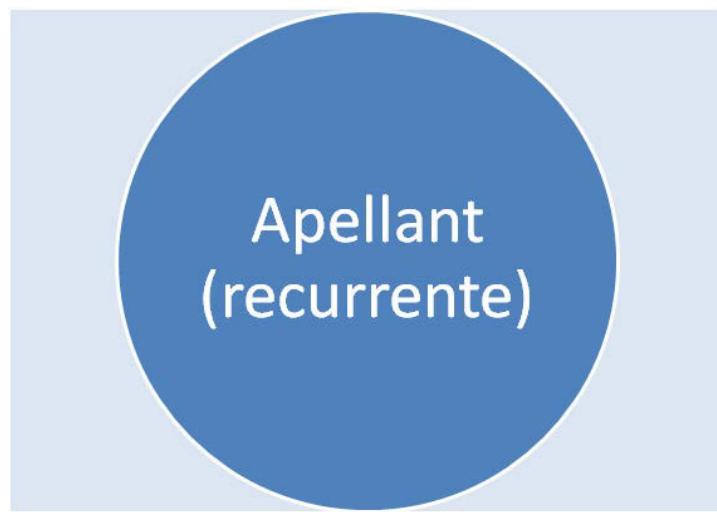
- BRANDEY, A. W; EDWING, K. D (2010): *Constitutional and administrative law*, New York: Pearson Longman.
- VERA RAMÍREZ, A. (2003): *Diccionario jurídico: español-inglés, inglés-español*, Barcelona: Gestión 2000.
- WADE, H. W. R. (1994): *Administrative law*, New York: Oxford.
- YARDLEY, D. C. M (1986): *Principles of administrative law*, London: Butterworth.

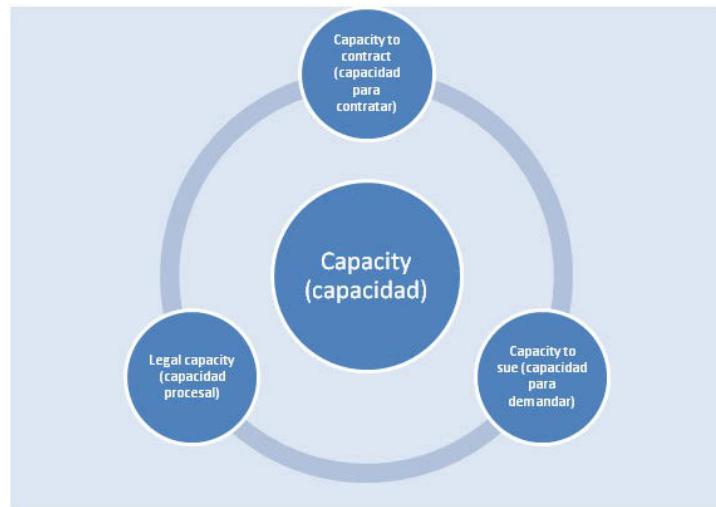
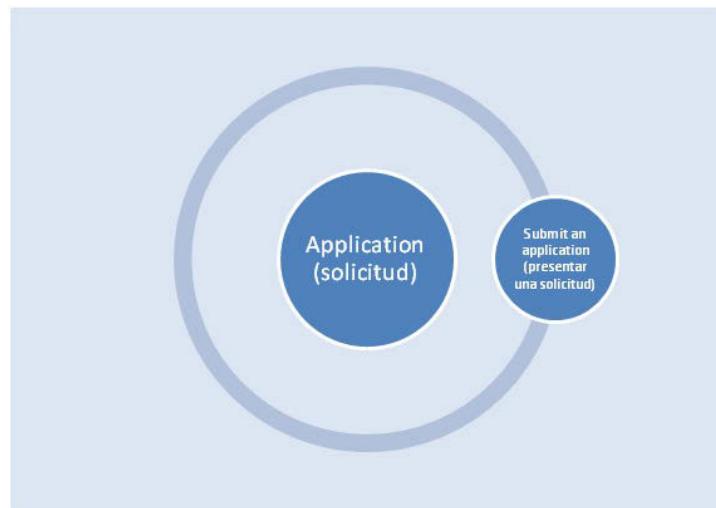
**ADMINISTRATIVE PROCEDURAL LAW  
BY  
ANDREA GARRIDO JUNCAL**

ACTION  
ADJUDGE  
APELLANT  
APPEAL  
APPLICATION  
CAPACITY  
COMPLAINT  
COURT  
DAMAGES  
DEFENDANT  
DISCHARGE  
FAILURE  
HEARING  
JUDGE  
JUDGEMENT  
LEGAL  
MEASURES  
NOTIFICATION  
NULLITY  
PERIOD  
PLAINTIFF  
PRODEDURAL  
PROCEEDING  
PROOF  
RECTIFY  
REPORT  
SANCTION  
SURCHARGE  
TRIAL  
WRIT

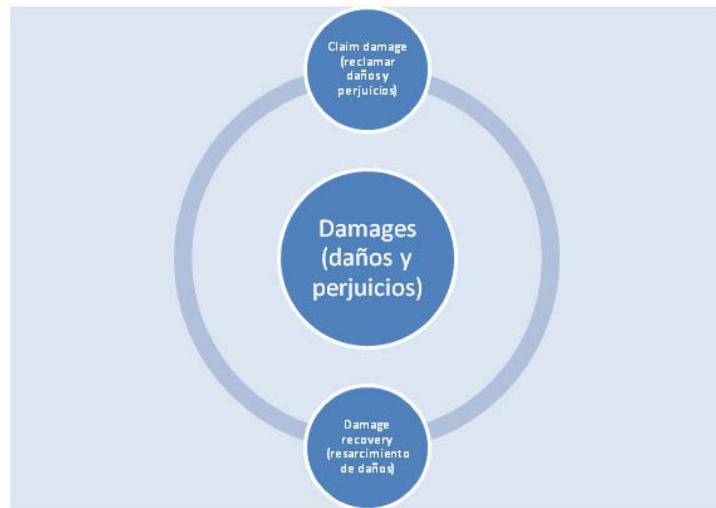
**BIBLIOGRAPHY**











# Discharge (absolver)

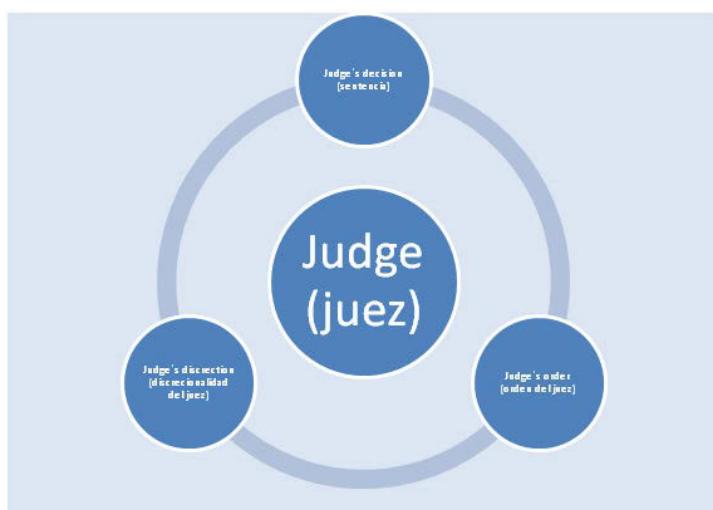
Failure to appear  
(incumplimiento)

Failure  
(fracaso,  
falta)

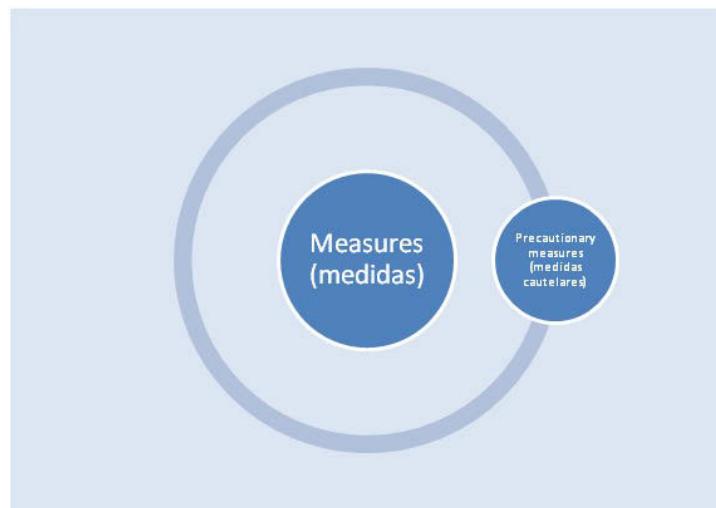
Failure to pay  
(falta de pago)

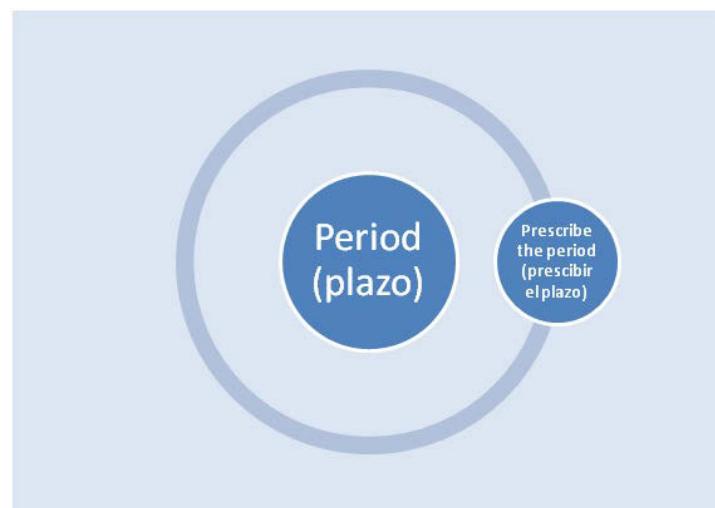
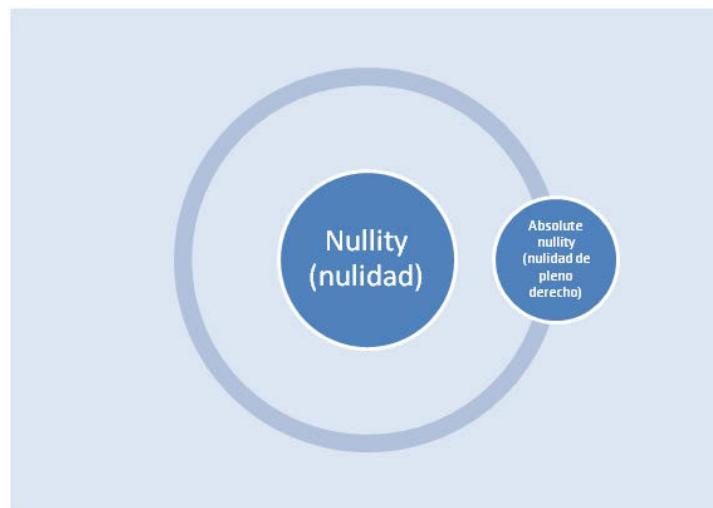
Failure of  
agreement (falta  
de acuerdo)

## Hearing (audiencia, vista oral)

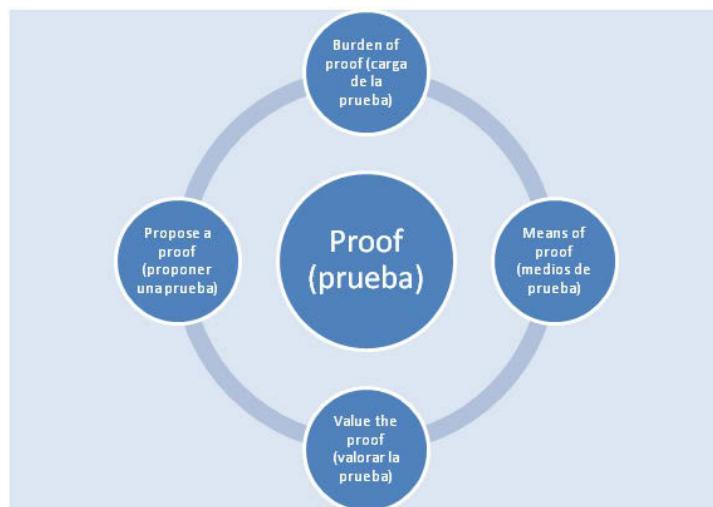
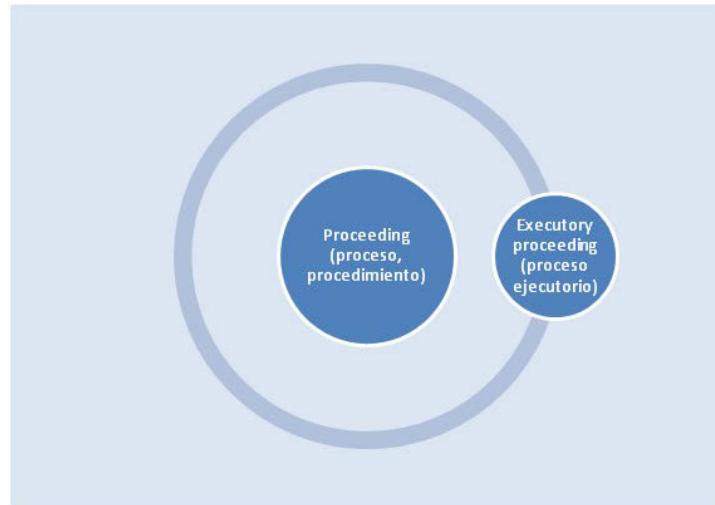


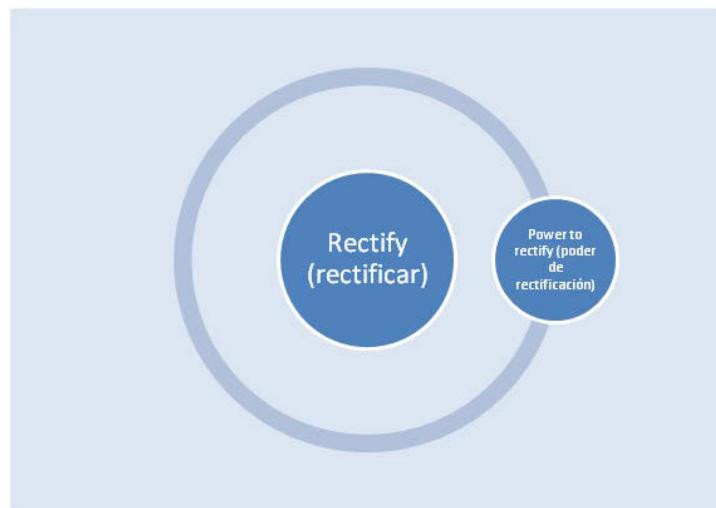


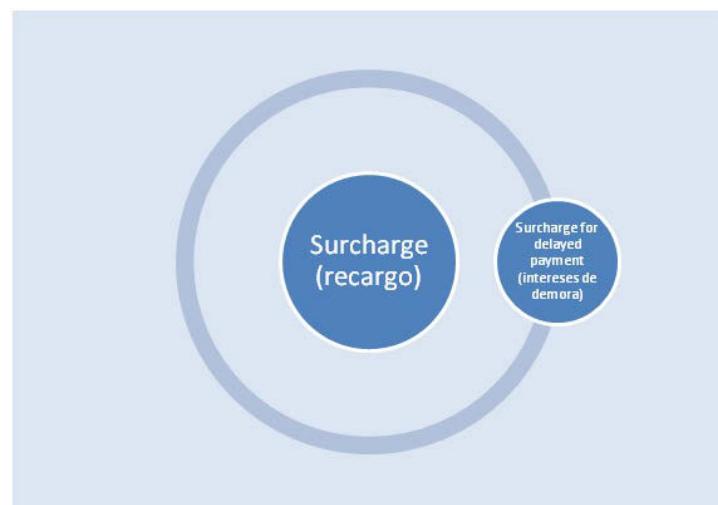


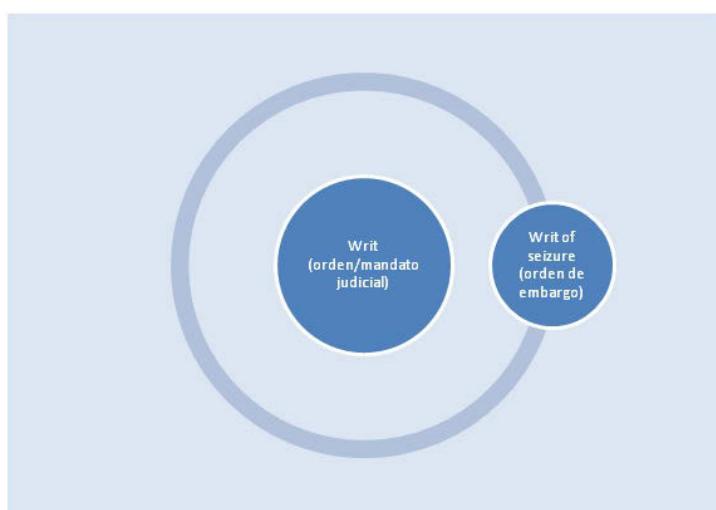
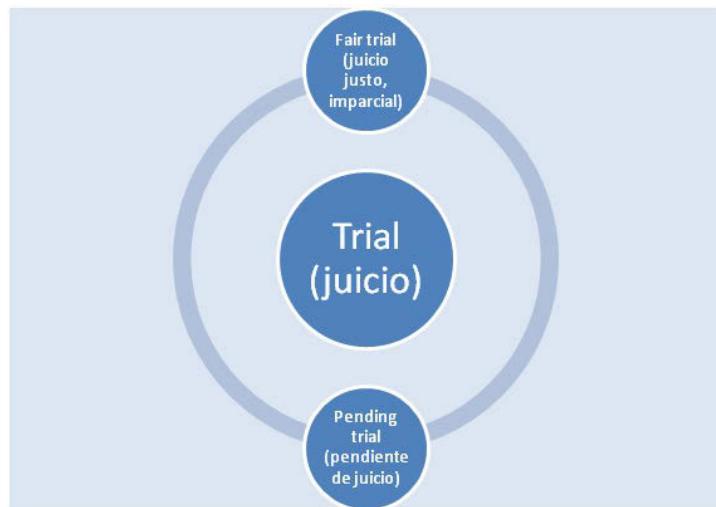












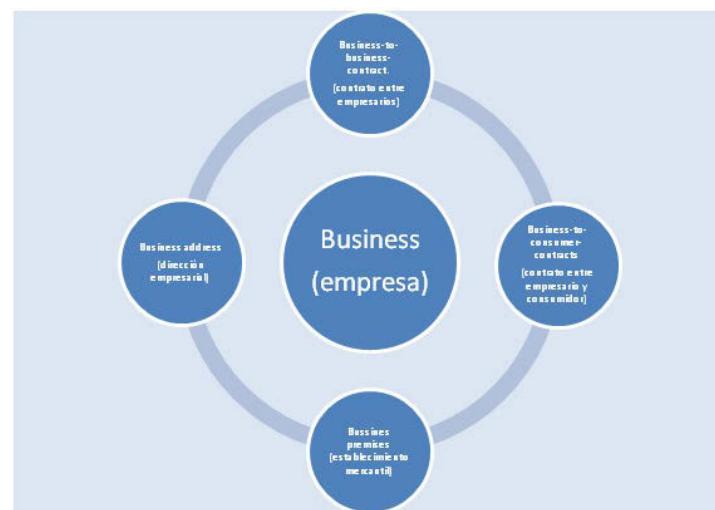
## **BIBLIOGRAPHY**

- BRANDEY, A. W; EDWING, K. D (2010): Constitutional and administrative law, New York: Pearson Longman.
- VERA RAMÍREZ, A. (2003): Diccionario jurídico: español-inglés, inglés-español, Barcelona: Gestión 2000.
- WADE, H. W. R. (1994): Administrative law, New York: Oxford.
- YARDLEY, D. C. M (1986): Principles of administrative law, London: Butterworth.

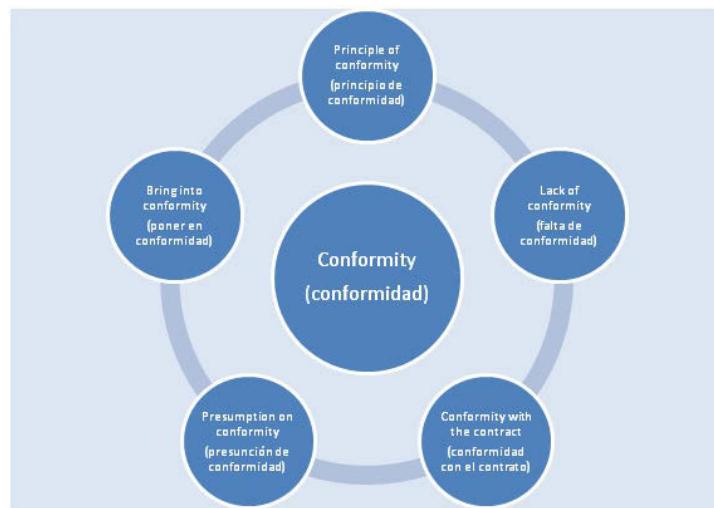
**CONSUMER LAW  
BY  
MARTA CARBALLO FIDALGO**

**ADVERTISING  
BUSINESS  
COMMERCIAL  
COMMERCIAL PRACTICE  
CONFORMITY  
CONSUMER  
CONTRACT  
CREDIT  
CROSS-BORDER  
DISPUTE  
FORMAL  
GOODS  
GUARANTEE  
INFORMATION  
INTEREST  
PAYMENT  
PENALTY  
PERIOD  
PRECONTRACTUAL**

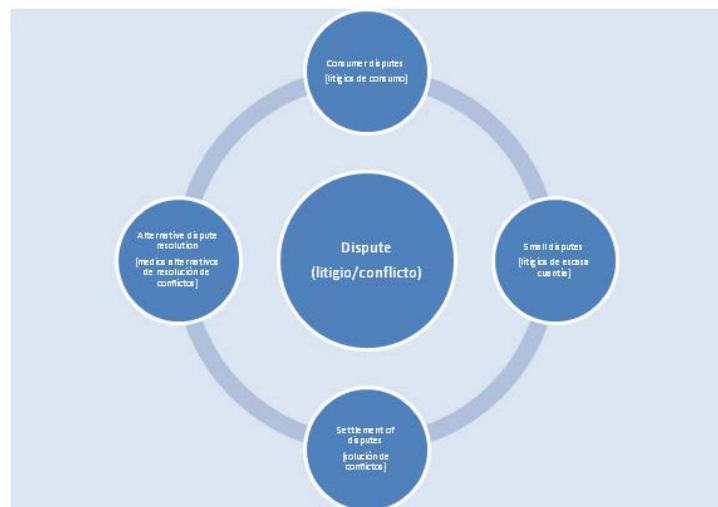
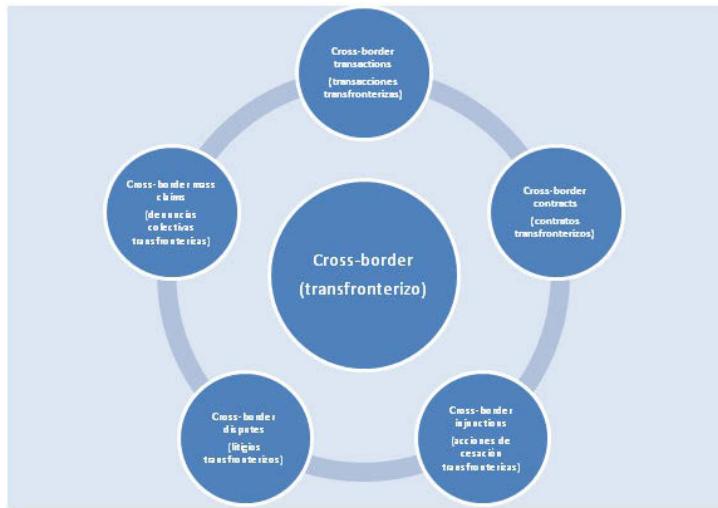
**PRICE**  
**PROCEDURE**  
**PRODUCT**  
**REMEDIES**  
**SALE**  
**SERVICES**  
**TERMS**  
**TIME**  
**UNFAIR**  
**WITHDRAWAL**  
**WORKING AT HOME**

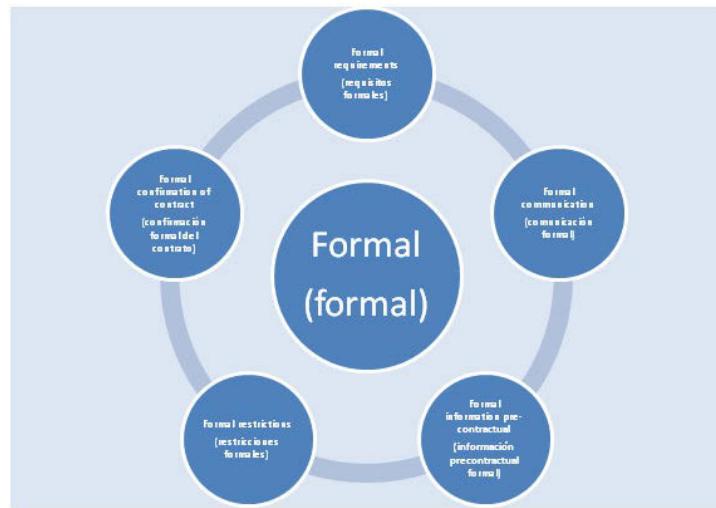




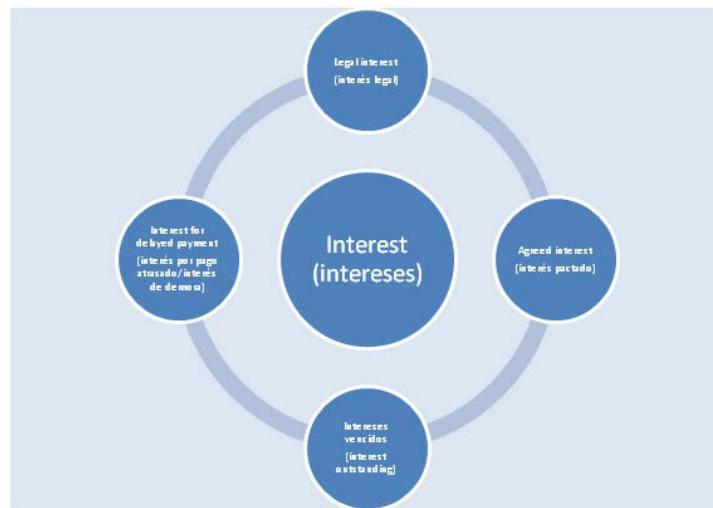


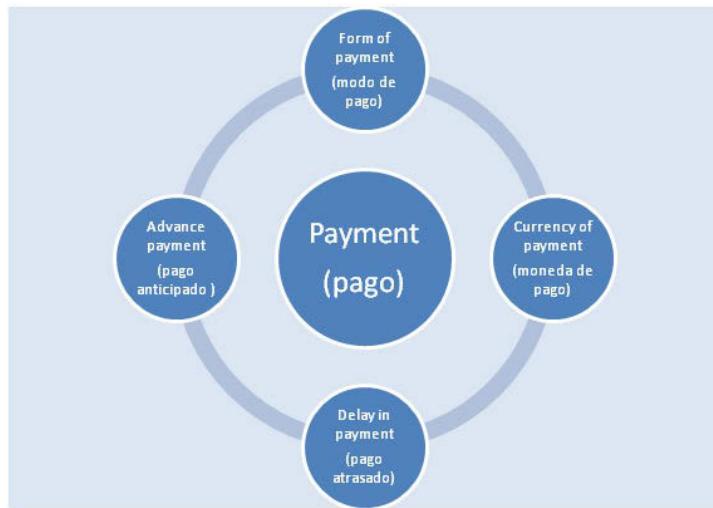


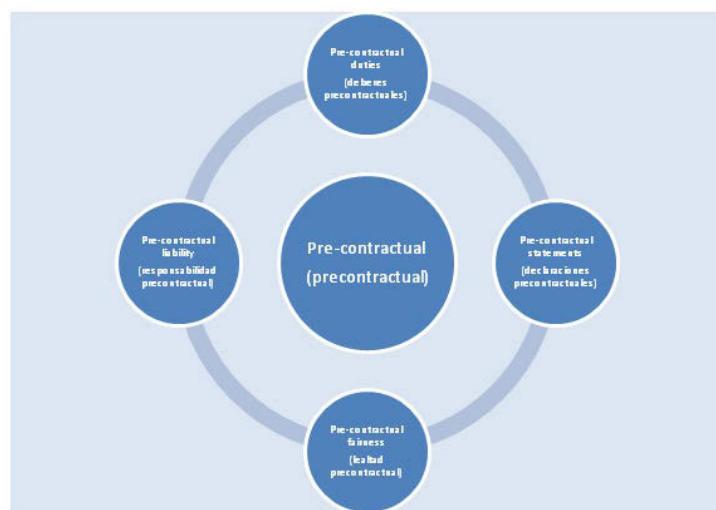








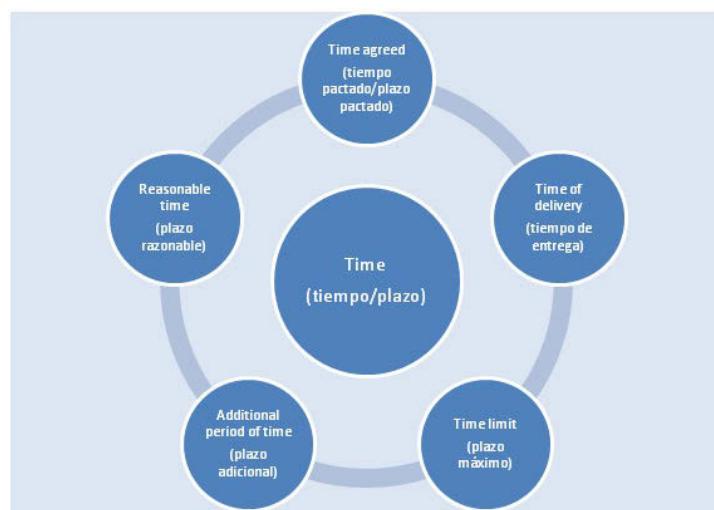
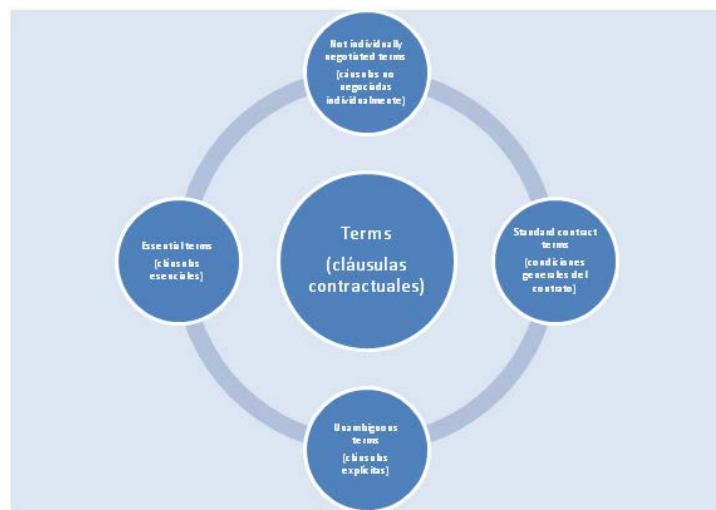


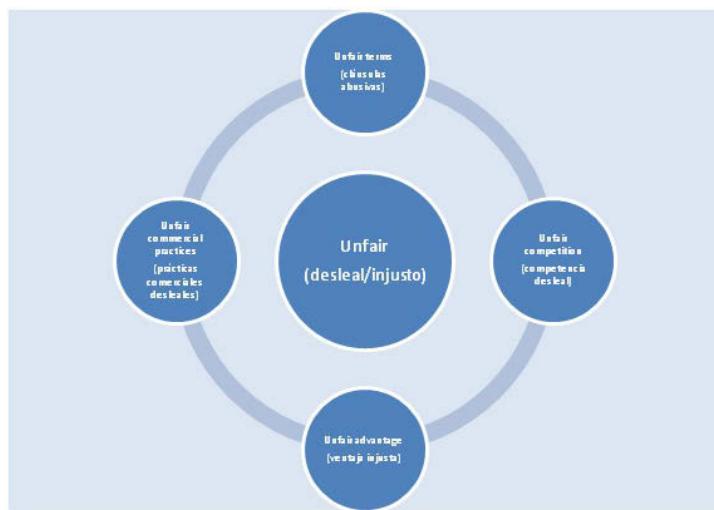












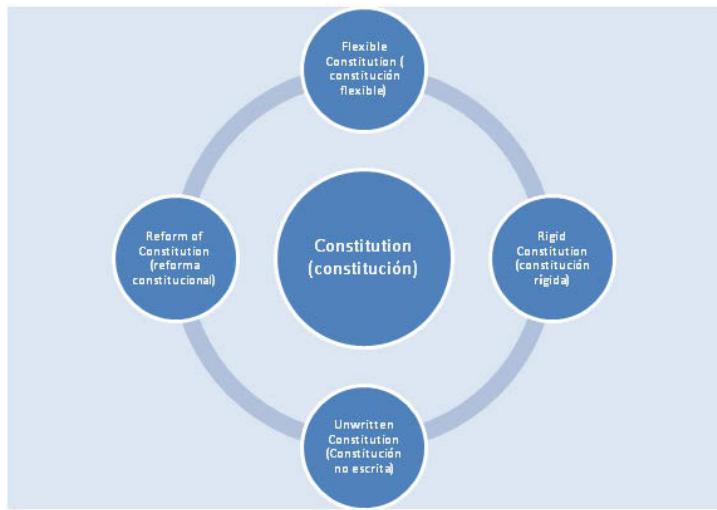


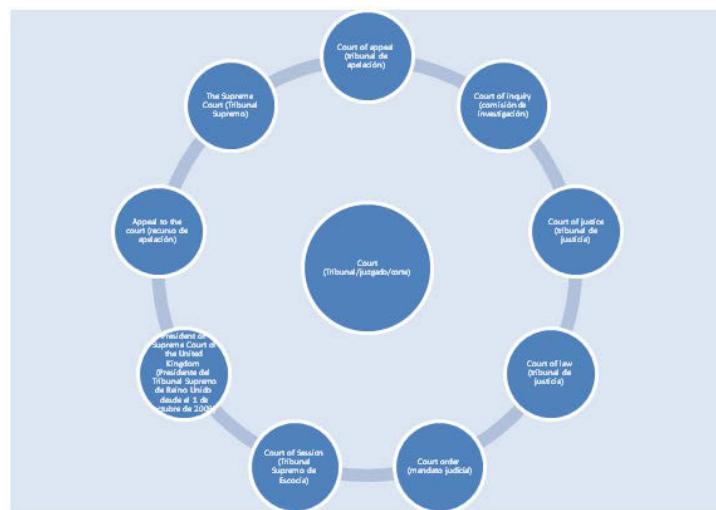
**CONSTITUTIONAL LAW  
BY  
VICENTE A. SANJURJO RIVO**

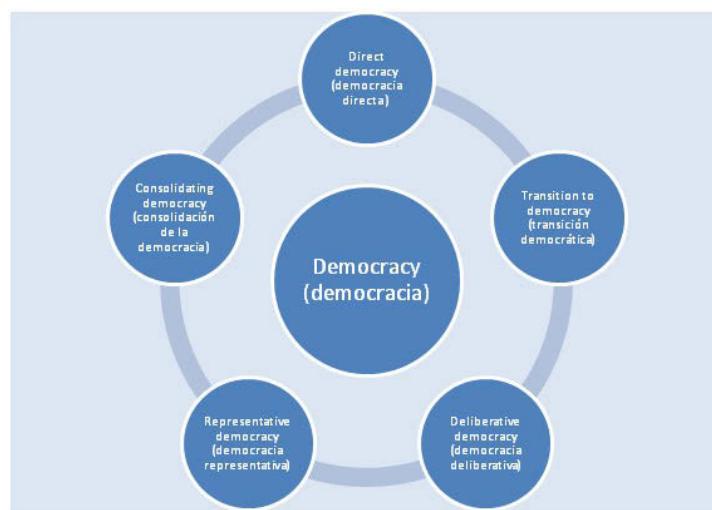
**ACT  
ATTORNEY  
CABINET  
CITIZENSHIP  
CONSTITUTION  
CONSTITUTIONAL  
CONSTITUTIONALITY  
COURT  
DEMOCRACY  
EXECUTIVE  
FEDERALISM  
FREEDOM  
GOVERNMENT  
HOUSE  
IMMIGRATION  
JUDICIAL  
LAW  
LEGISLATION  
LORDS  
PARTY  
POLICY  
POWER  
PRIVILEGE  
PUBLIC  
REPRESENTATIVE  
RIGHTS  
ROYAL  
SOVEREIGNTY  
STATE  
STATUTORY**

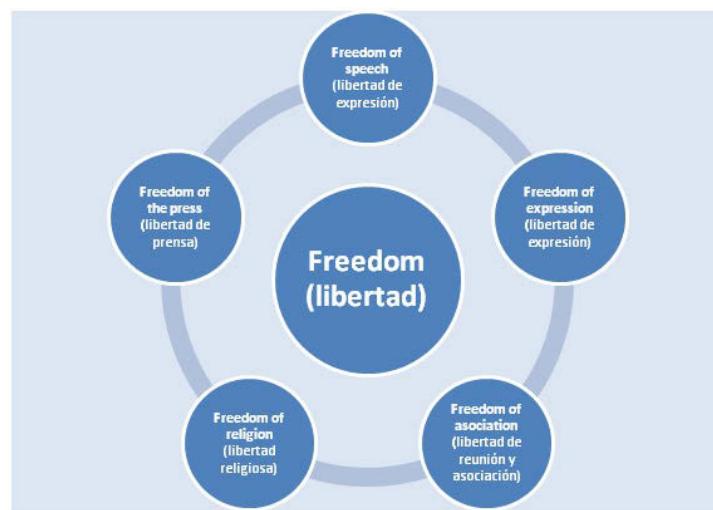
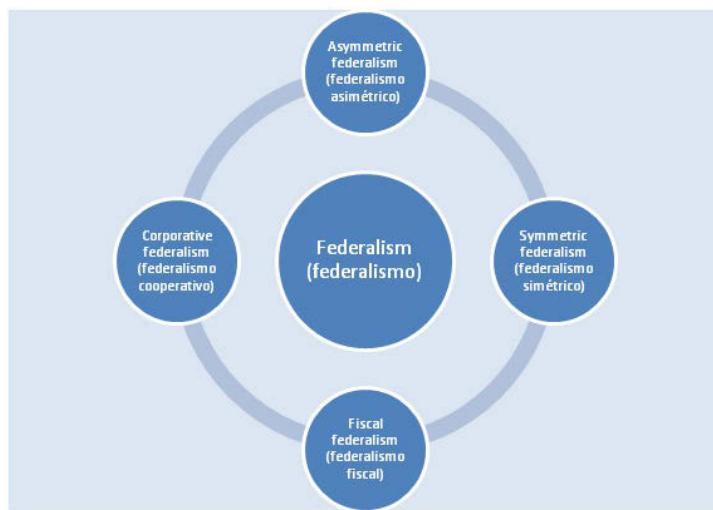


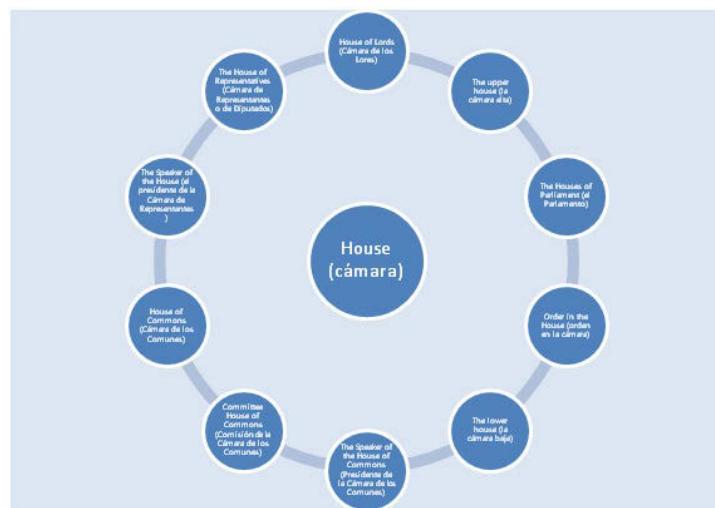
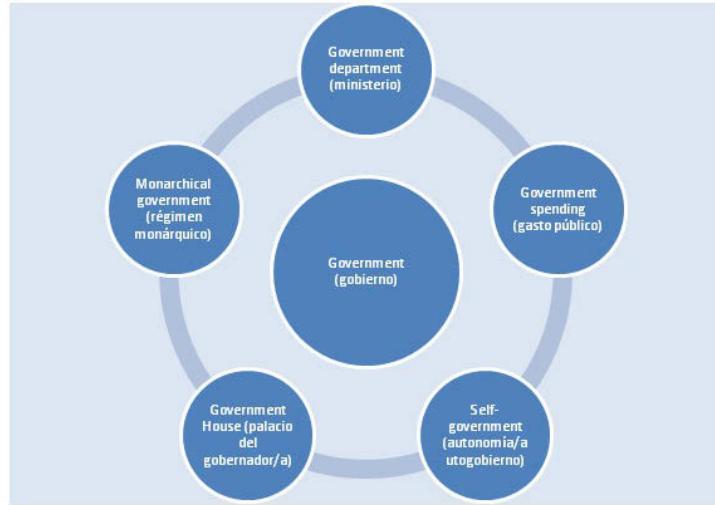


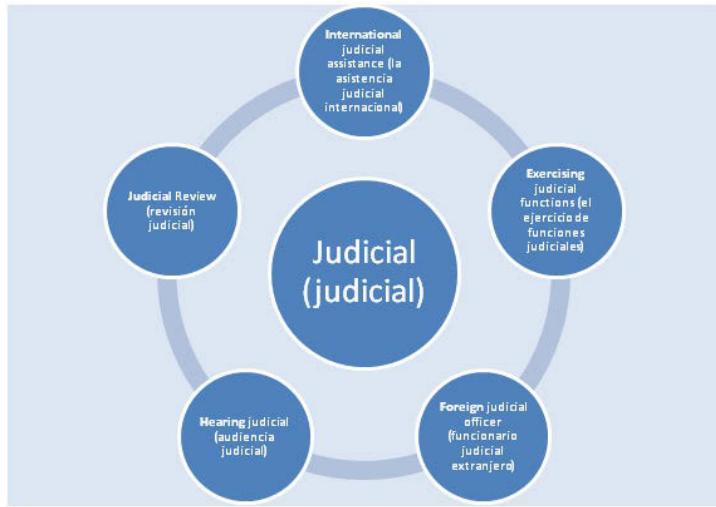
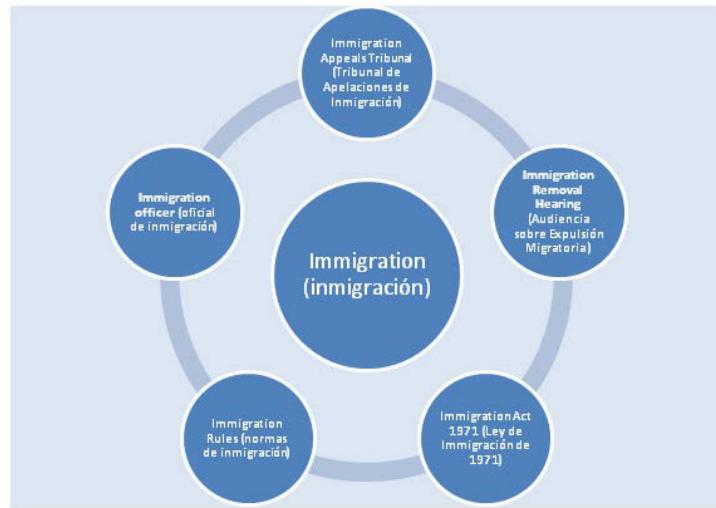


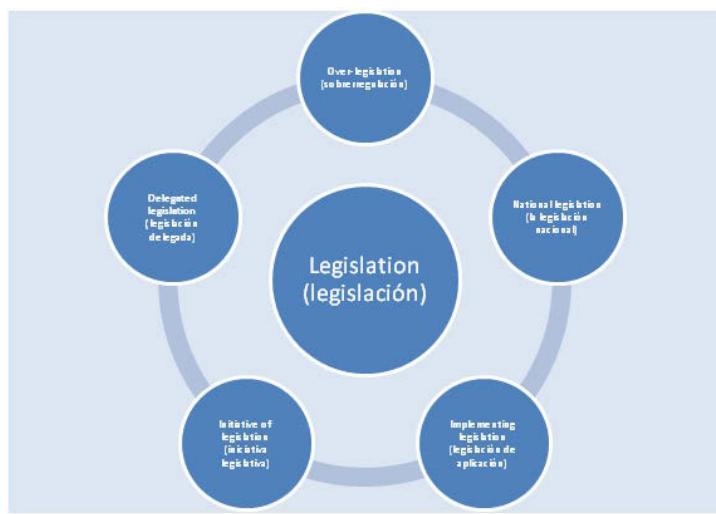
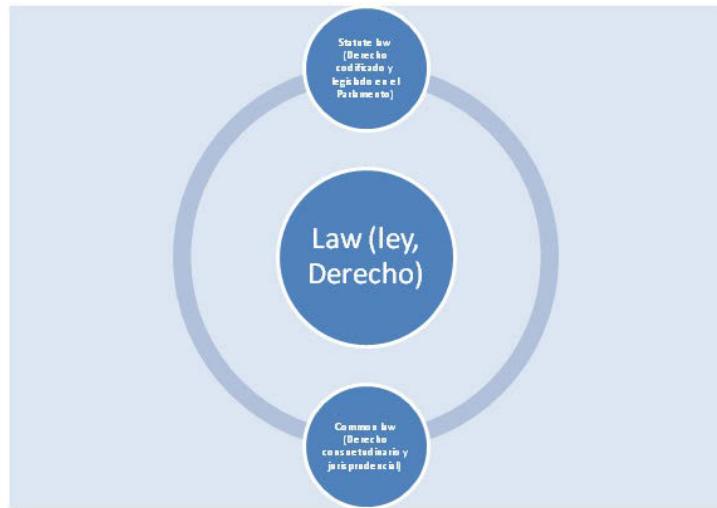


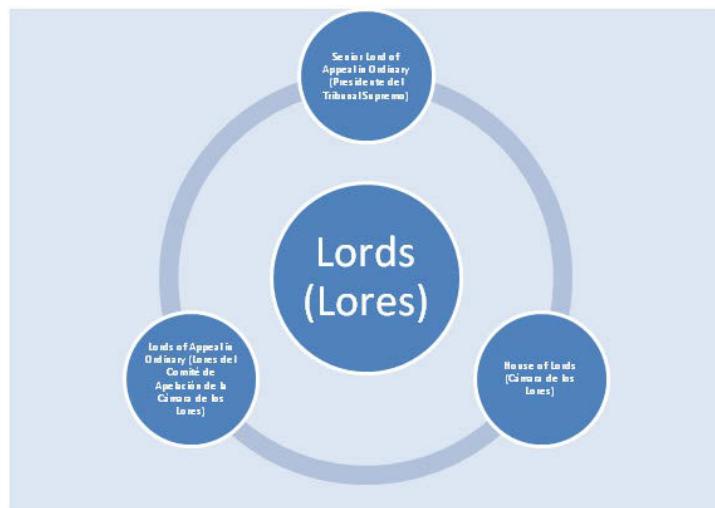




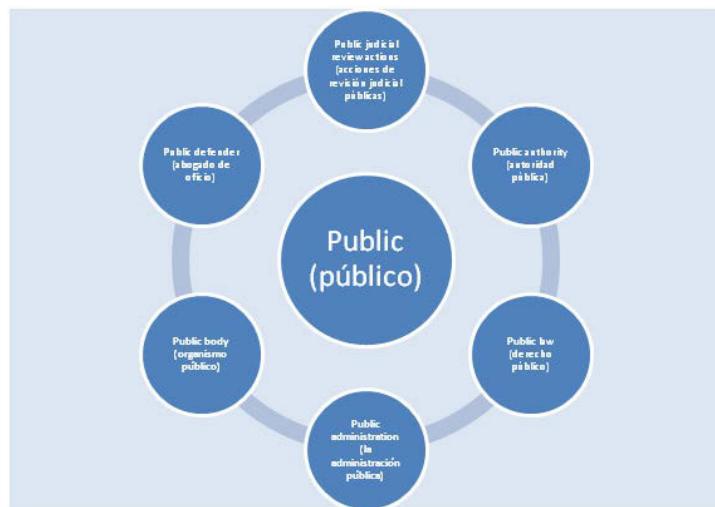


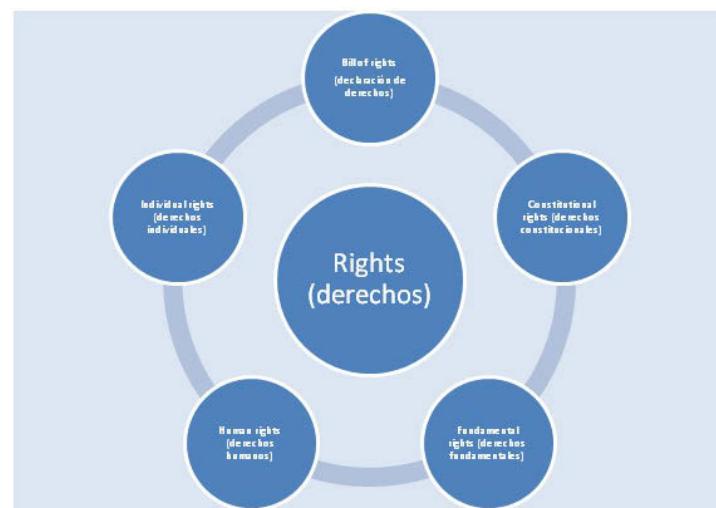


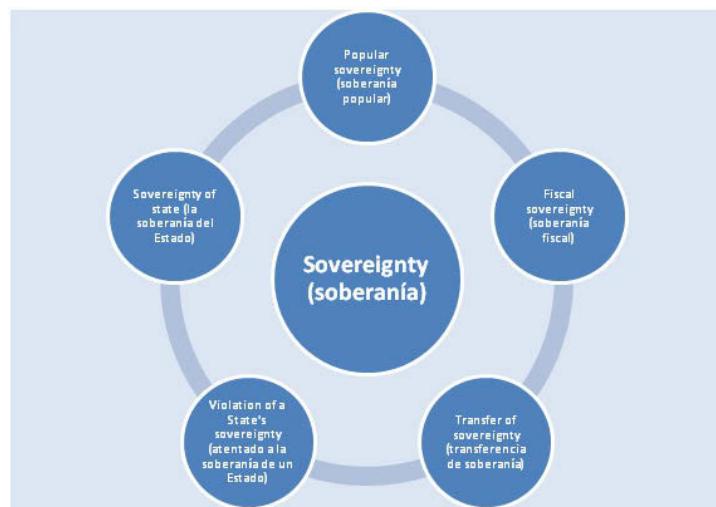
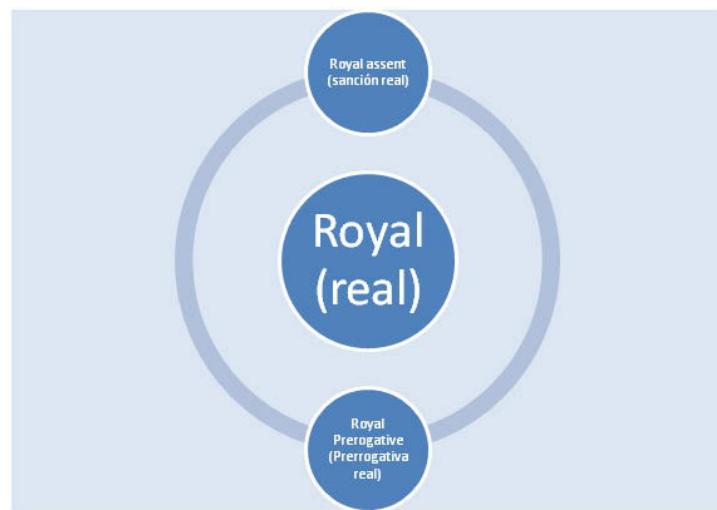


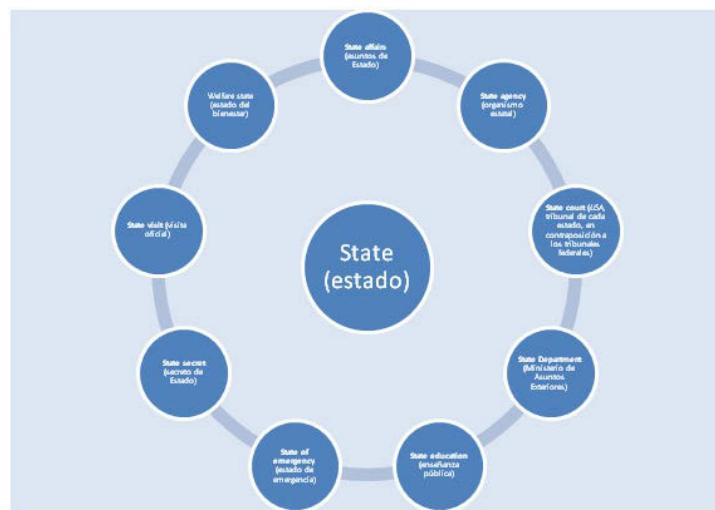






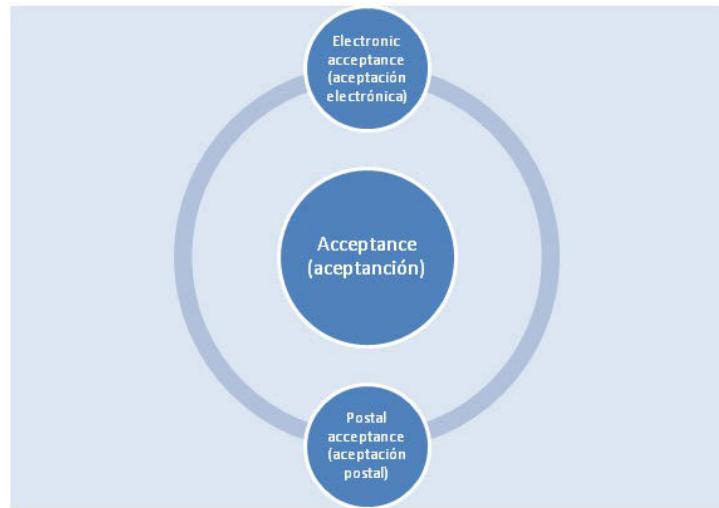


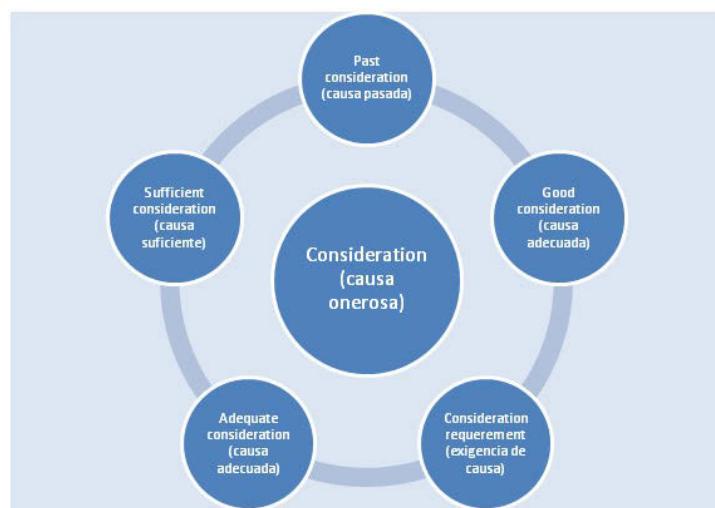
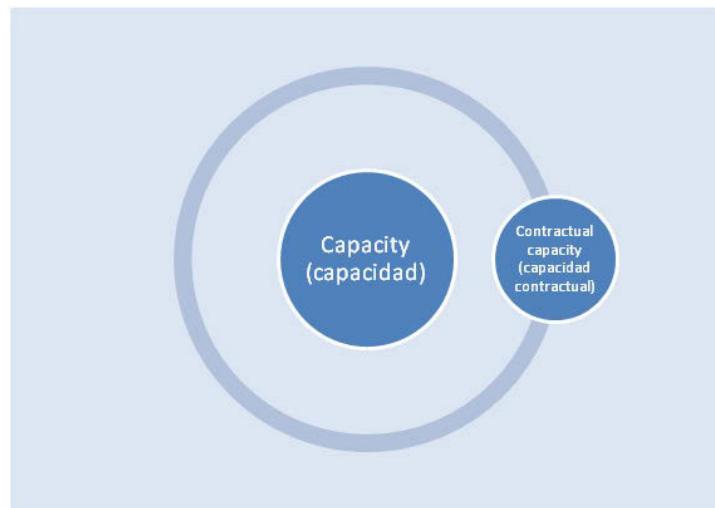


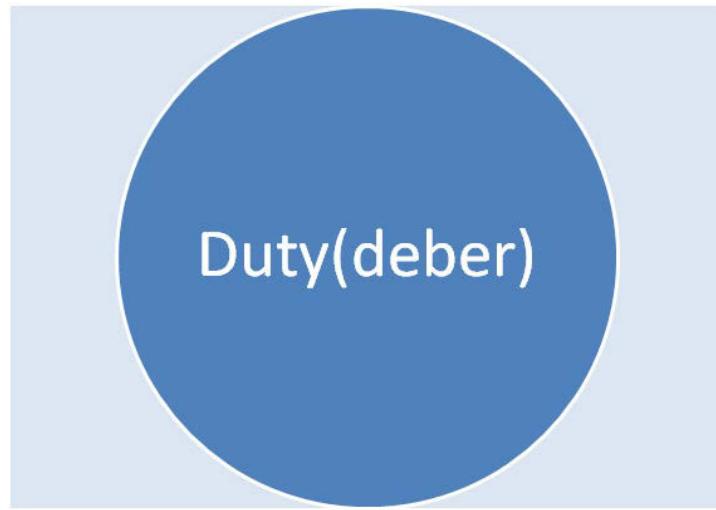


**CONTRACT LAW**  
**BY**  
**M<sup>a</sup> PAZ GARCÍA RUBIO**

ACCEPTANCE  
AGREEMENT  
CAPACITY  
CONSIDERATION  
CONTRACT  
DUTY  
FRAUD  
LIABILITY  
MISREPRESENTATION  
MISTAKE  
OBLIGATION  
OFFER  
PERFORMANCE  
PROMISE  
REMEDY  
RISK  
TERMS

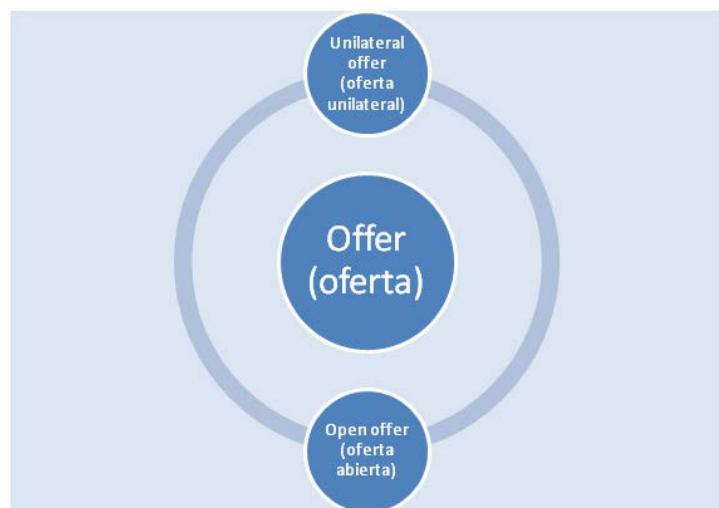


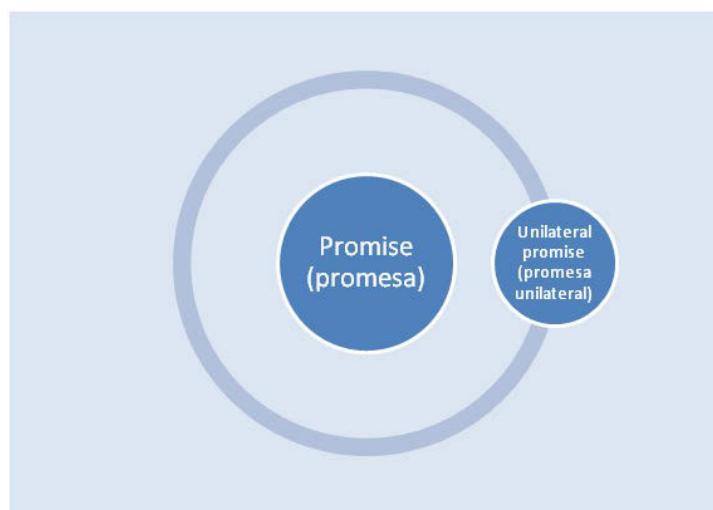
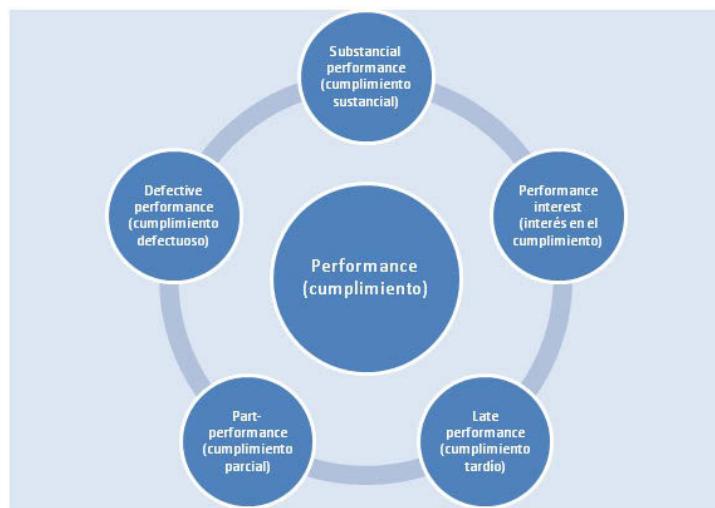


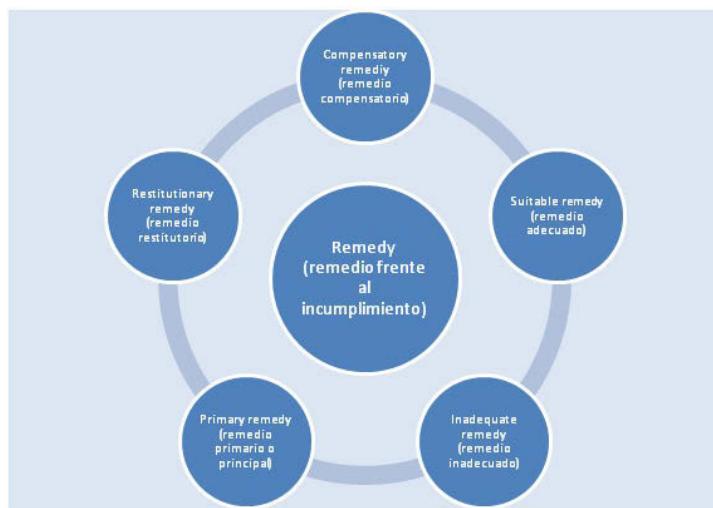


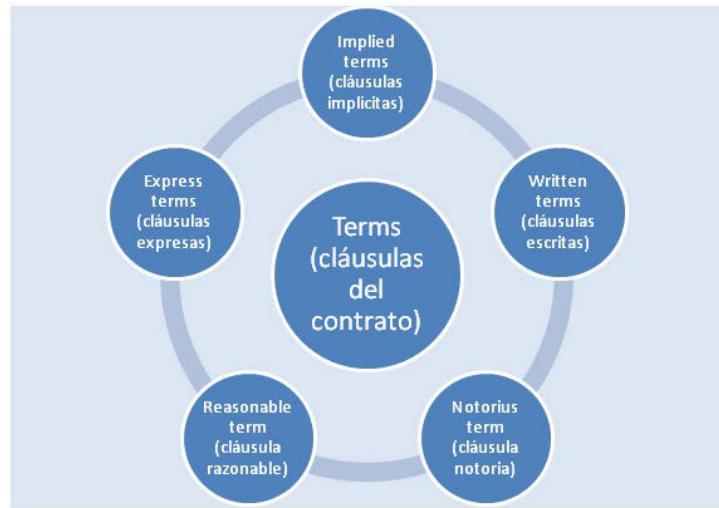












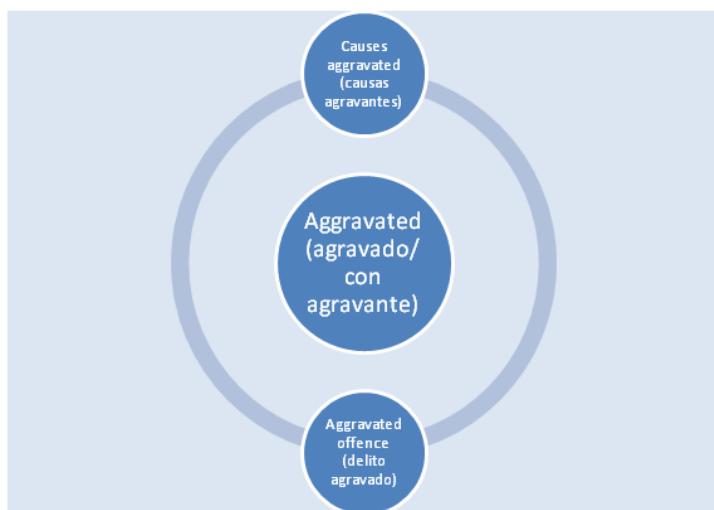
**CRIMINAL LAW: GENERAL PART  
BY  
MIGUEL ABEL SOUTO**

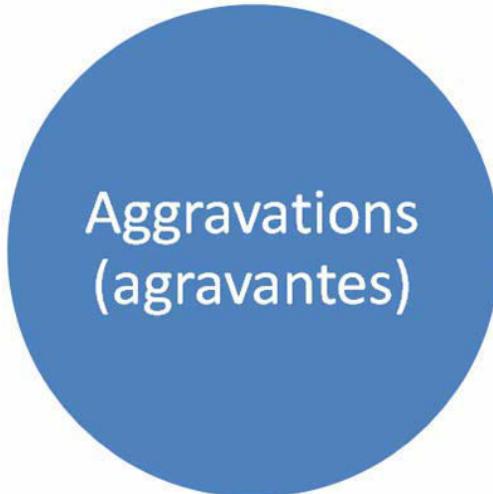
ACCOMPLICE  
AGGRAVATED  
AGGRAVATIONS  
AID AND ABET  
ATTEMPT  
ATTEMPTED  
BLAMEWORTHINESS  
BRUTALITY  
CIRCUMSTANCES  
COMMIT  
COMPETENCY  
CONSENT  
CONSPIRACY  
CRIME  
CRIMINAL  
CRUELTY  
CULPABILITY  
DEFENSE  
DILIGENCE  
DURESS  
DUTY OF CARE  
ENDANGER  
ENDARGEMENT  
ENORMITY  
ENTRAPMENT  
EXEMPT  
EXEMPTION  
FALSE TESTIMONY  
FAULT ELEMENT  
FELONY  
GUILTY  
HANDICAPPED  
ILLEGAL  
ILLICIT  
INFANCY  
INSANITY  
INTENTIONALLY  
JUVENILE COURT  
KNOWINGLY  
LIABLE

**MALICE**  
**MALPRACTICE**  
**MENS REA**  
**MINORITY**  
**MISCONDUCT**  
**MISDEMEANOUR**  
**MISTAKE**  
**MITIGATIONS**  
**NECESSITY**  
**NEGLIGENCE**  
**NEGLIGENTLY**  
**OFFENCE**  
**OFFENDER**  
**OMISSION**  
**PERJURY**  
**PERPETRATE**  
**PERPETRATOR**  
**PLEA BARGANING**  
**PREVENTION**  
**PRINCIPLE**  
**PURPOSELY**  
**RECKLESS**  
**RECKLESSLY**  
**REPEAT**  
**SUDDEN**  
**UNDERCOVER**  
**UNLAWFUL**  
**VIOLATION**  
**VOLUNTARY**  
**WANTON**  
**WILFULLY**

## **BIBLIOGRAPHY**

# Accomplice (cómplice)



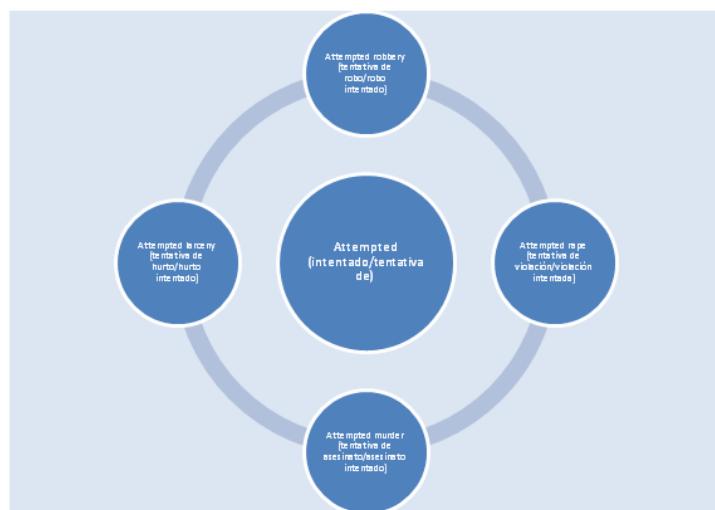


Aggravations  
(aggravantes)



Aid and  
abet  
(auxiliar e  
inducir)

# Attempt (tentativa)

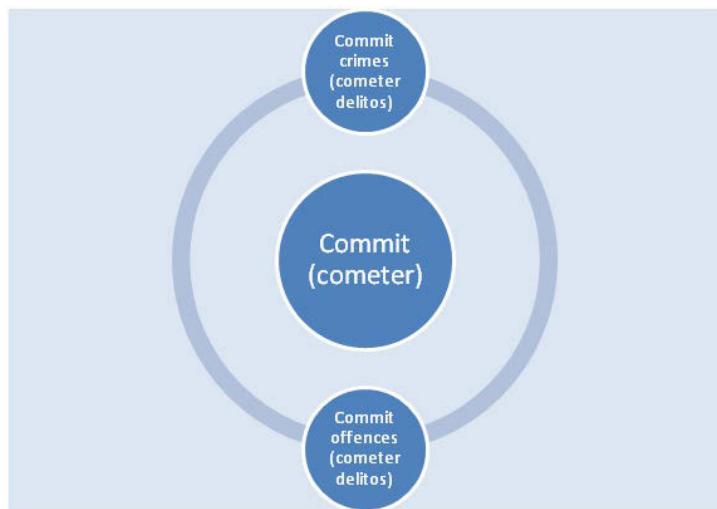
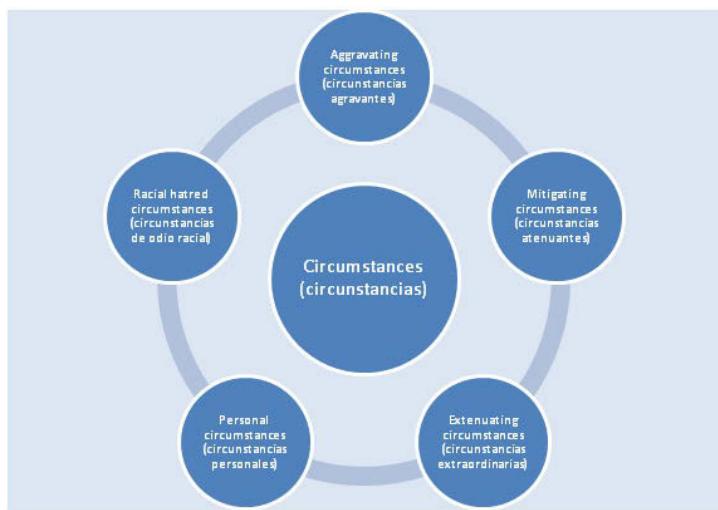




Blameworthiness  
(reprochabilidad)



Brutality  
(agravante  
de  
brutalidad)



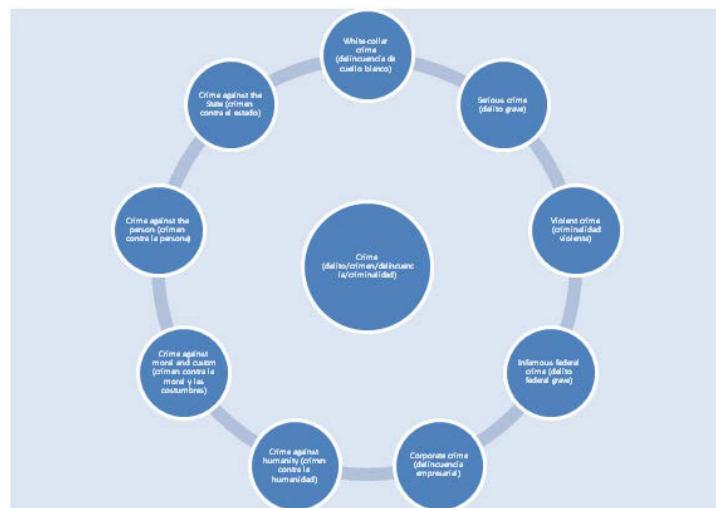


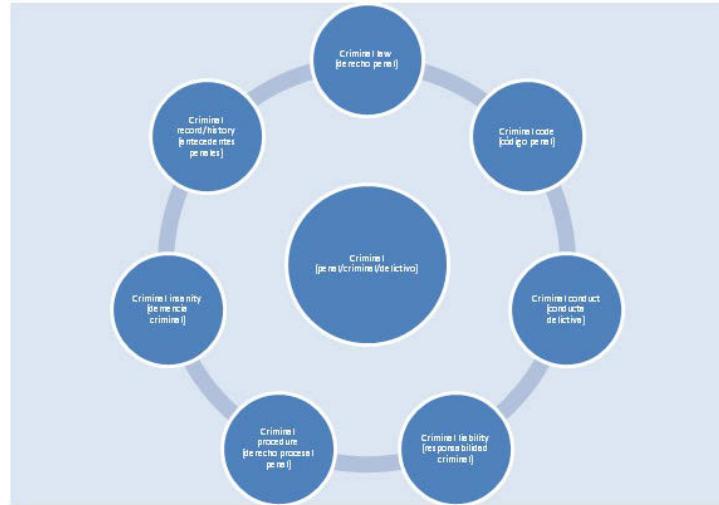
Competency  
evaluation  
(examen de  
capacidad  
mental)



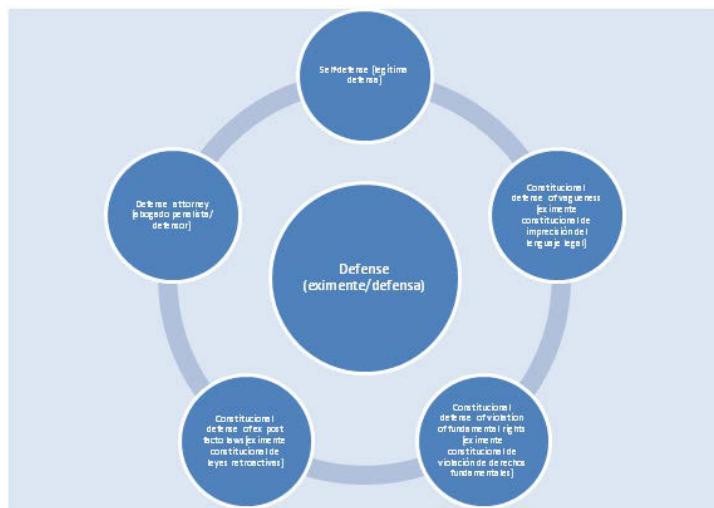
Consent of  
victim  
(consentimiento  
de la víctima)

# Conspiracy (conspiración)



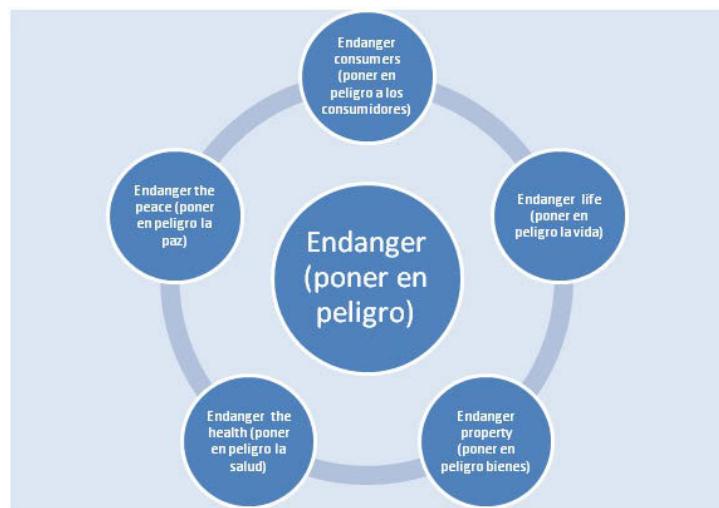


# Culpability (culpabilidad)





# Duty of care (deber de diligencia o cuidado)





Endangerment  
(imprudencia  
temeraria)



Enormity  
(agravante  
de  
abyección)

Entrapment  
(inducción al  
delito  
(agente  
provocador))

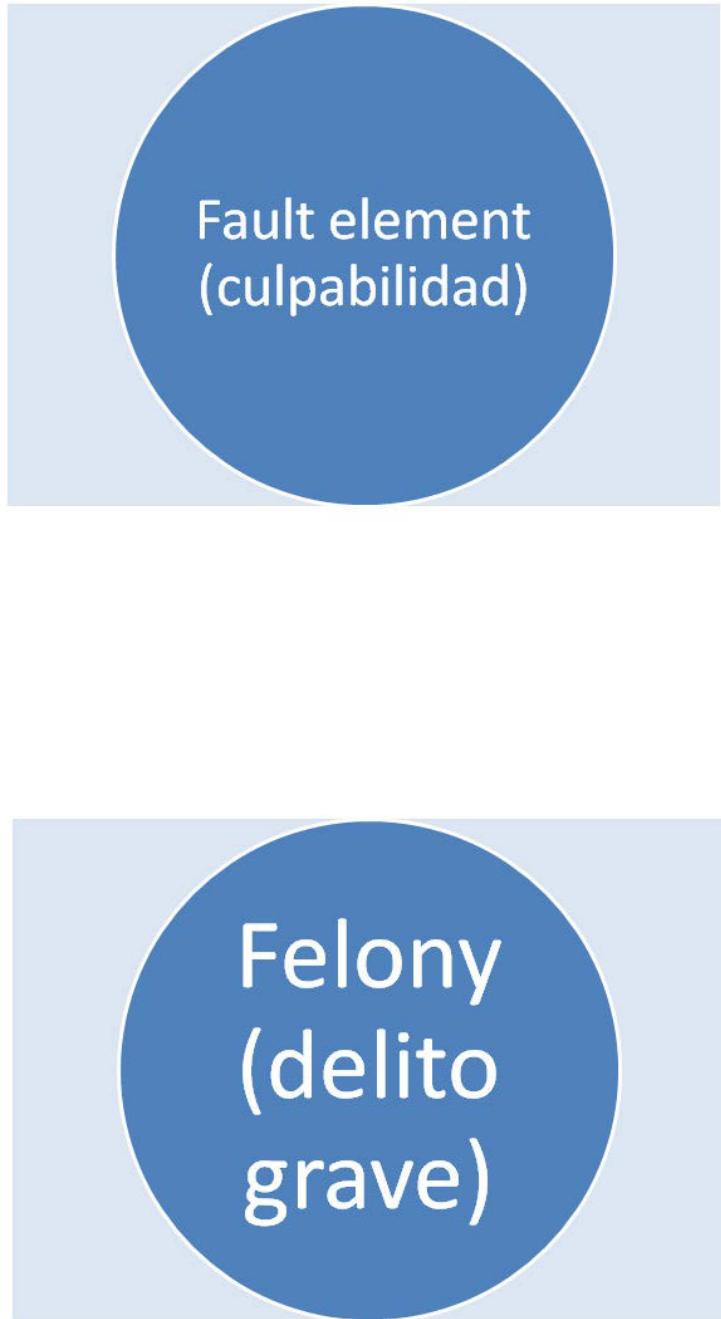
Exempt  
(eximir)



Exemption  
(exención)

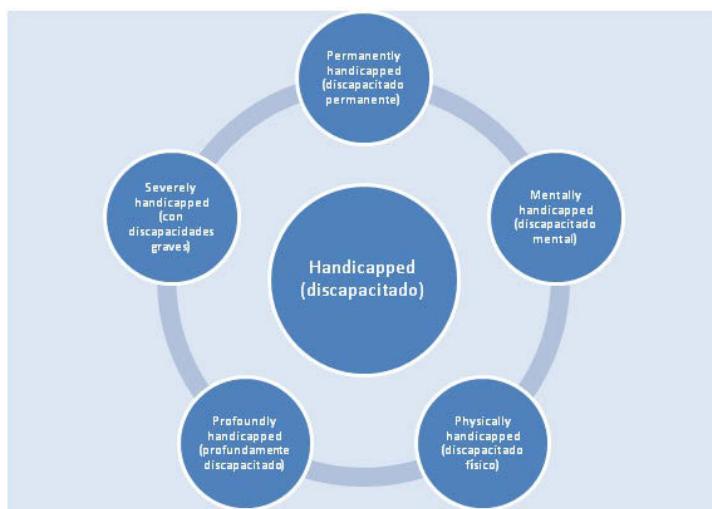


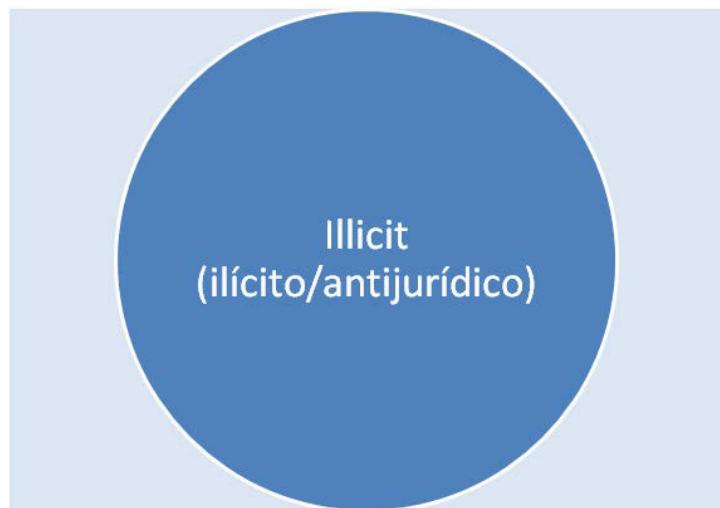
False  
testimony  
(agravante  
de falso  
testimonio)



Fault element  
(culpabilidad)

Felony  
(delito  
grave)



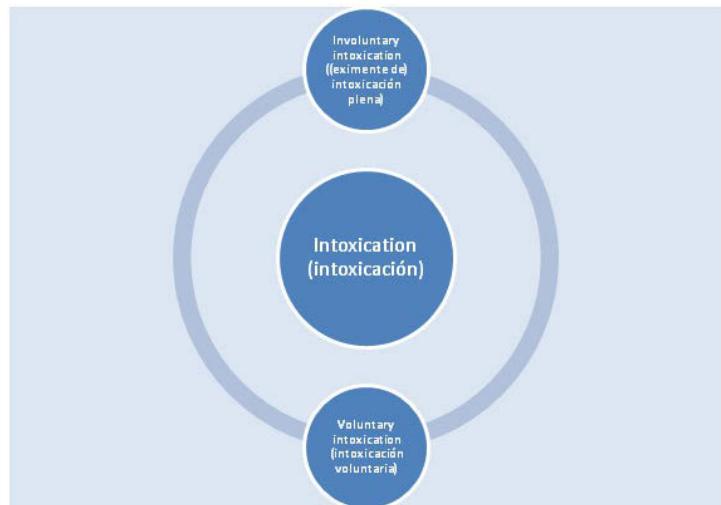




Infancy  
((eximente  
de) minoría  
de edad)



Insanity  
((eximente  
de)  
alteración  
psíquica)

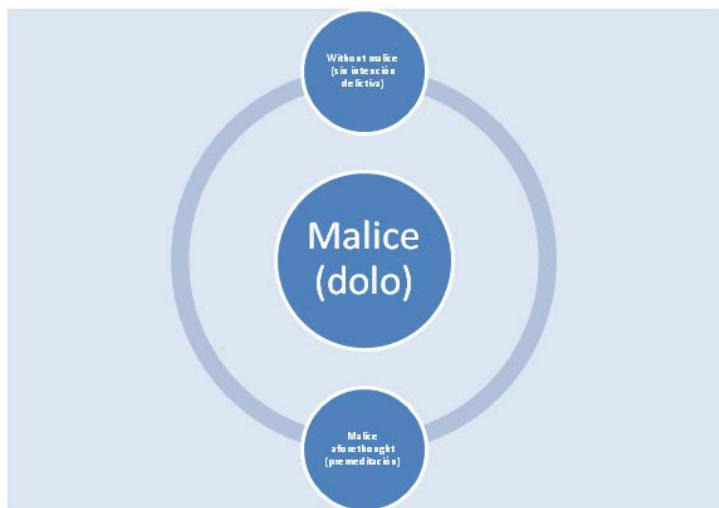
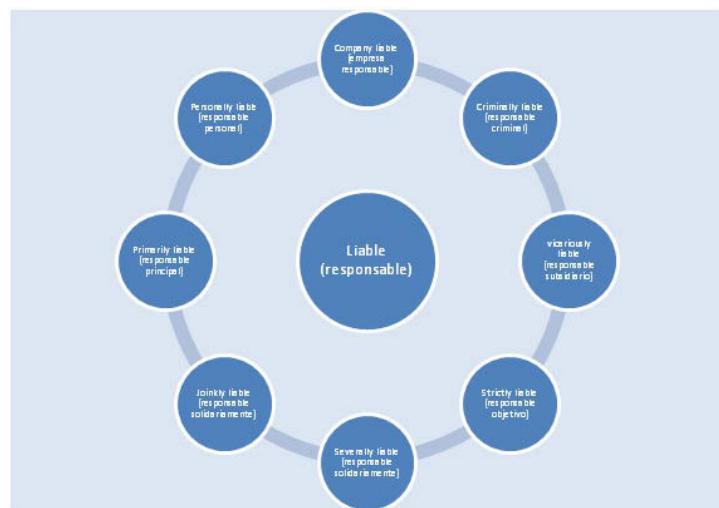


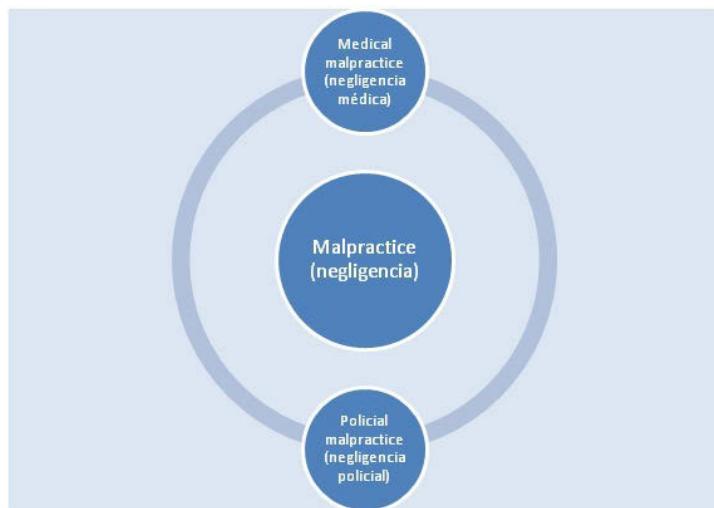


Juvenile  
court  
(tribunal de  
menores)



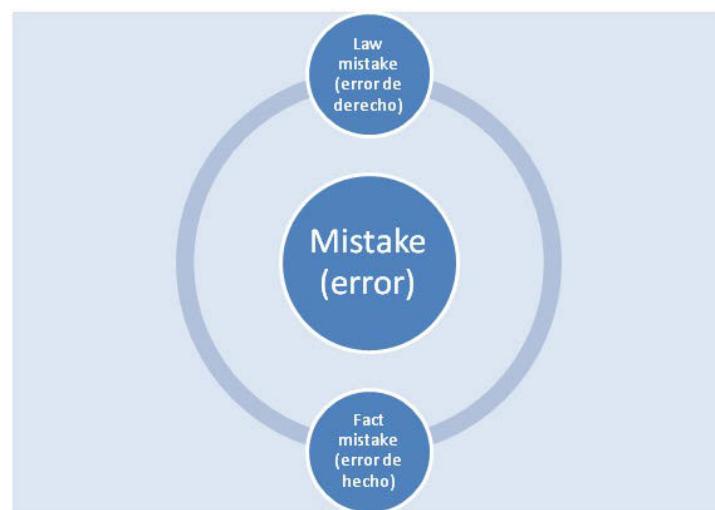
Knowingly (a  
sabiendas/dolosamente/con  
dolo eventual)

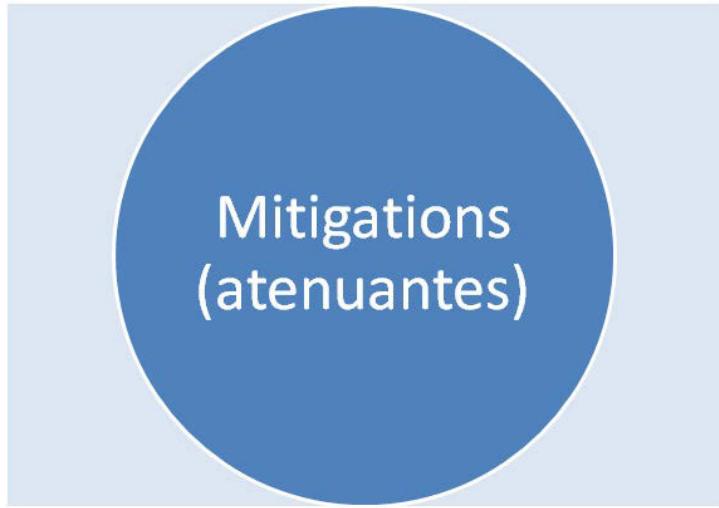




**Minority  
((eximiente  
de) minoría  
de edad)**



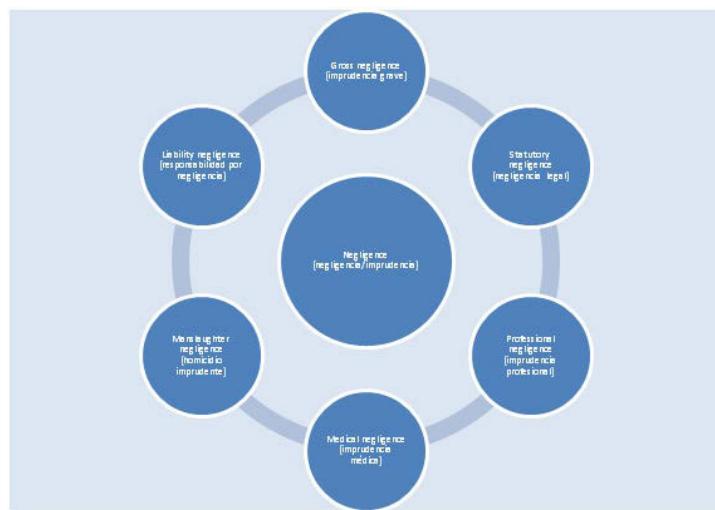




Mitigations  
(atenuantes)

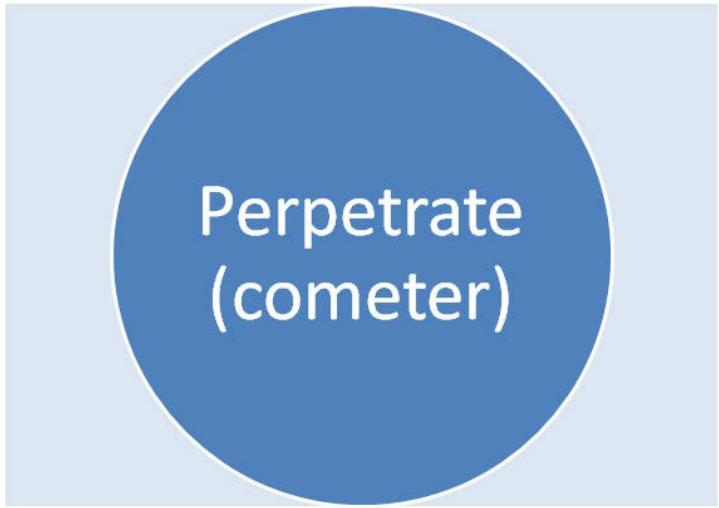


Necessity  
((eximente  
de) estado  
de  
necesidad)

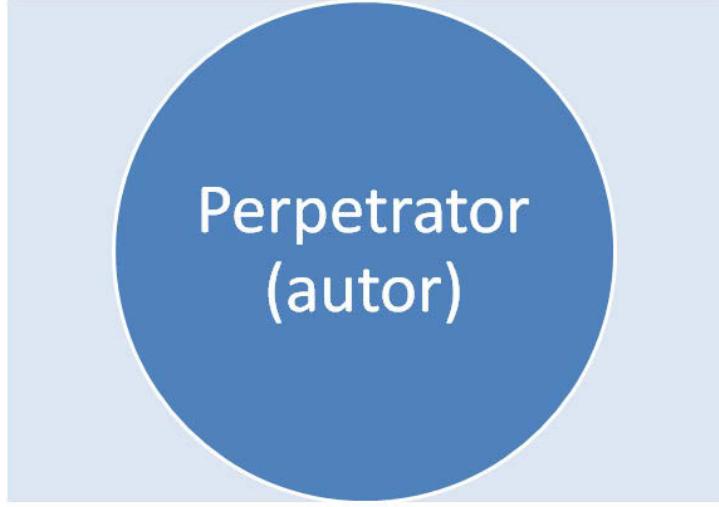








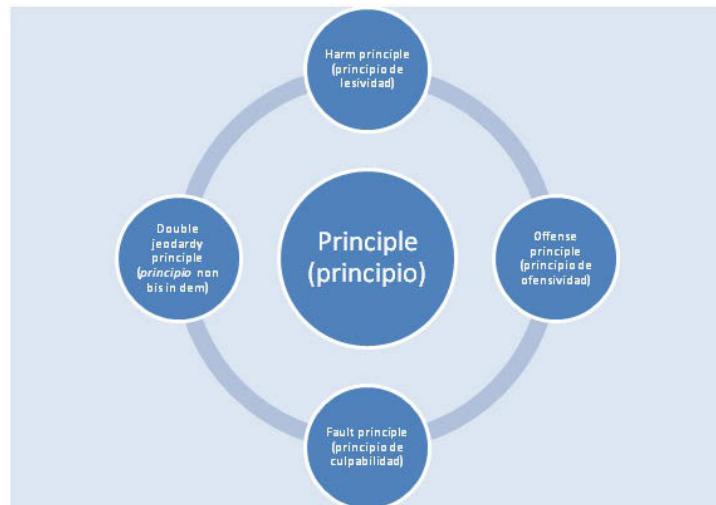
Perpetrate  
(cometer)

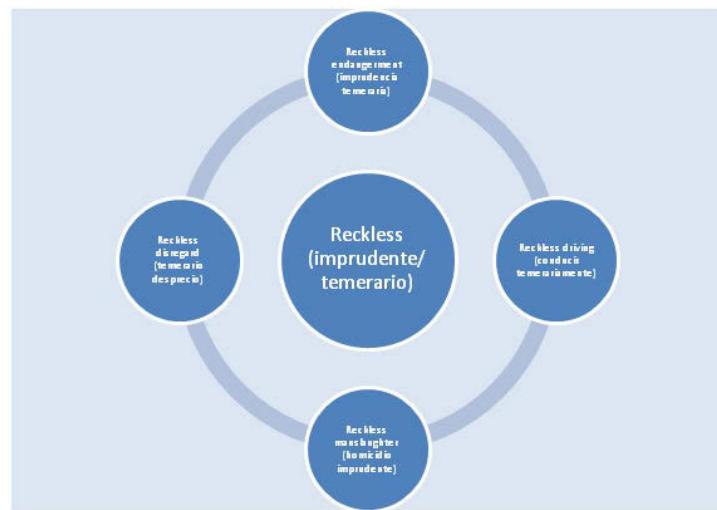


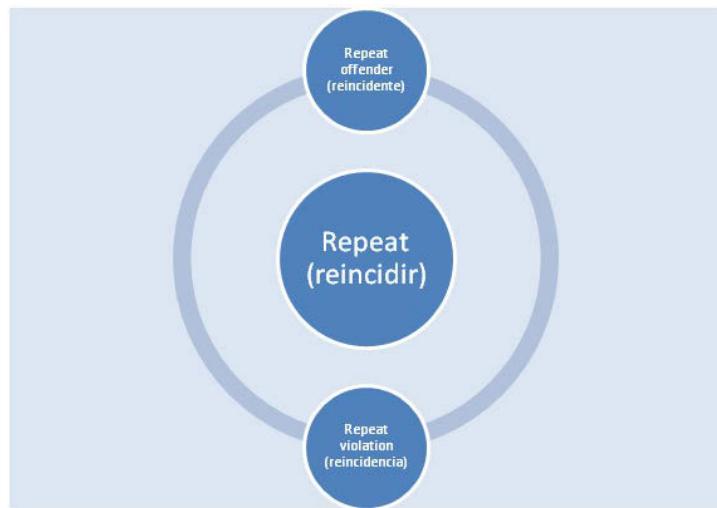
Perpetrator  
(autor)

Plea bargaining  
(sentencia  
acordada, de  
transacción o  
conformidad)









**Undercover  
agent  
(agente  
encubierto)**

**Unlawful  
(antijurídico/  
illegal/ilícito/  
contrario a  
derecho)**



Violation  
(contravención)



Voluntarily  
(voluntariamente)



Wanton  
(temerario)



Wilfully  
(intencionadamente)

## BIBLIOGRAPHY

- ALCARAZ VARÓ, E. (2007): *El inglés jurídico. Textos y documentos*, Barcelona: Ariel.
- ALCARAZ VARÓ, E.; CAMPOS PARDILLOS, M. A. y MIGUÉLEZ, C. (2007): *El inglés jurídico norteamericano*, Barcelona: Ariel.
- ASHWORTH, A. (2009): *Principles of Criminal Law*, Oxford: Oxford University Press.
- BERNAL DEL CASTILLO, J. (2011): *Derecho penal comparado. La definición del delito en los sistemas anglosajón y continental*, Barcelona: Atelier.
- CLARKSON, C. M. V. and KEATING, H. M. (2010): *Criminal Law: Text and Materials*, London: Sweet & Maxwell.
- FLETCHER, G. P. (1997): *Conceptos básicos de Derecho penal*. Prólogo, traducción y notas de MUÑOZ CONDE, F., Valencia: Tirant lo Blanch.
- HERRING, J. (2010): *Criminal Law: Text, Cases, and Materials*, Oxford: Oxford University Press.
- SMITH, J. C. and HOGAN, B. (2011): *Criminal Law*, Oxford: Oxford University Press.

**CRIMINAL LAW: SPECIAL PART**

**BY**

**FERNANDO VÁZQUEZ-PORTOMEÑE SEIJAS**

**ABORTION**

**ABUSE**

**ARSON**

**BLACKMAIL**

**BRIBERY**

**BURGLARY**

**CORRUPTION**

**CRIME**

**CRIMES**

**DRUG**

**EMBEZZLEMENT**

**EXTORTION**

**FORGERY**

**FRAUD**

**HIJACKING**

**HOMICIDE**

**ILLEGAL IMMIGRATION**

**INFLUENCE**

**KIDNAPPING**

**MANSLAUGHTER**

**MURDER**

**SEXUAL**

**SHOPLIFTING**

**SMUGGLING**

**TERRORISM**

**THEFT**

**THREAT**

**TRAFFICK**

**VANDALISM**

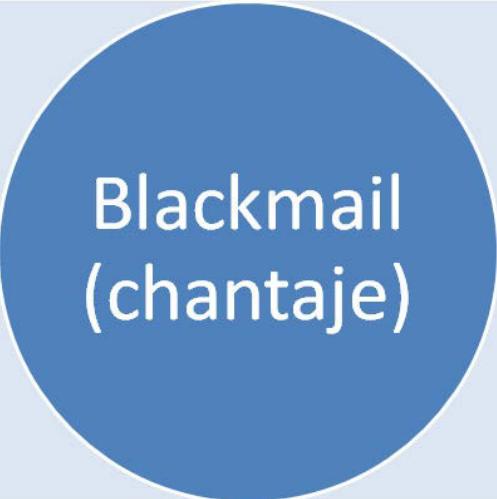
**VIOLENCE**

# Abortion (aborto)

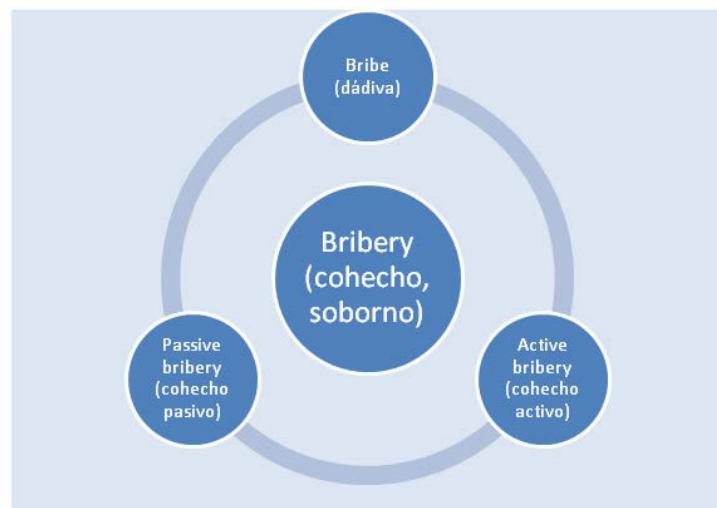


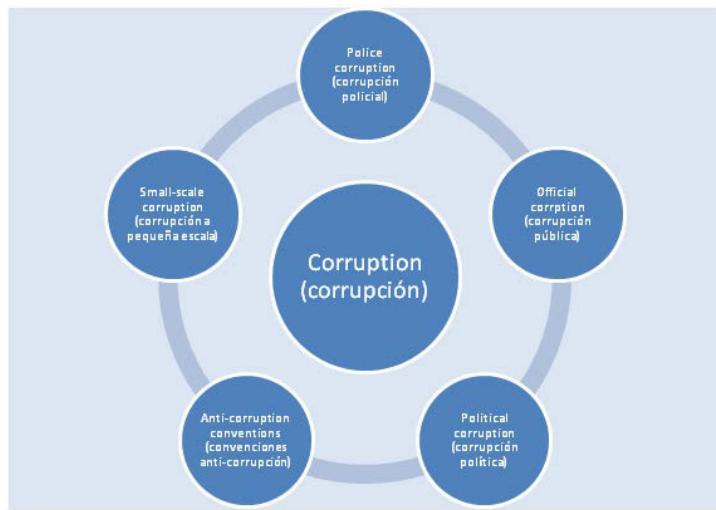


Arson  
(incendios)



Blackmail  
(chantaje)

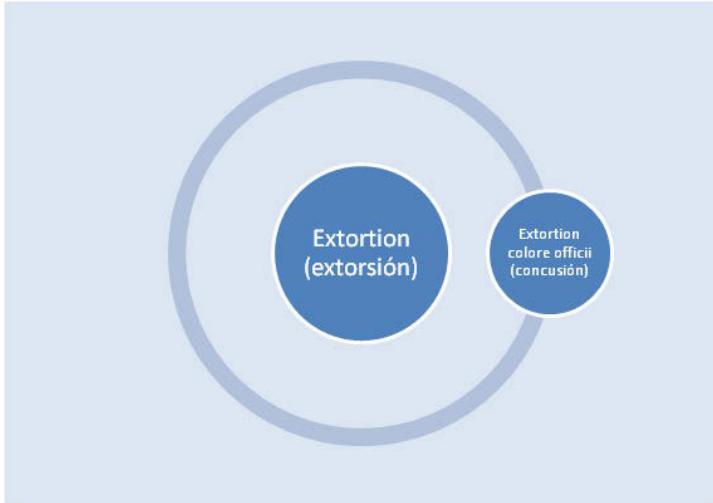






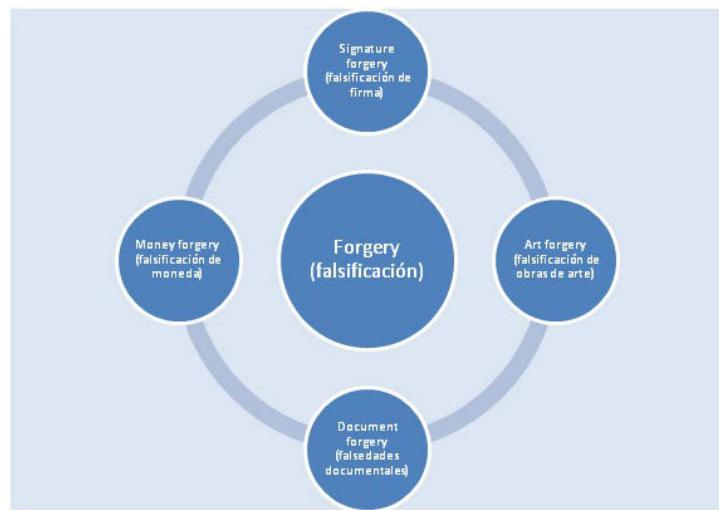


Embezzlement  
(malversación,  
desfalco)



Extortion  
(extorsión)

Extortion  
colore officii  
(concusión)

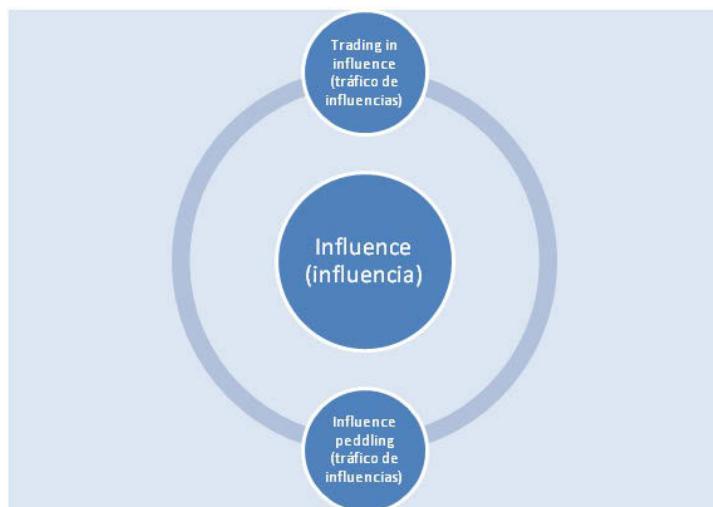


# Hijacking (secuestro de aeronaves)





Illegal  
immigration  
(inmigración  
ilegal)





Kidnapping  
(secuestro)



Manslaughter  
(homicidio)





Shoplifting  
(hurto en  
local  
comercial)



Smuggling  
(contrabando)



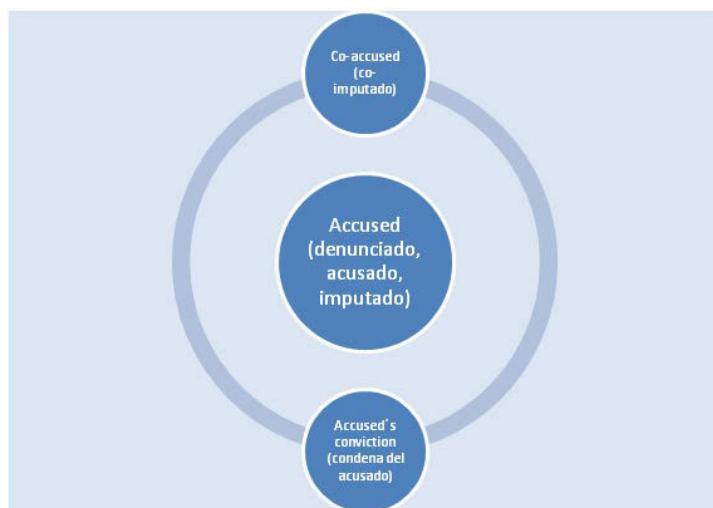
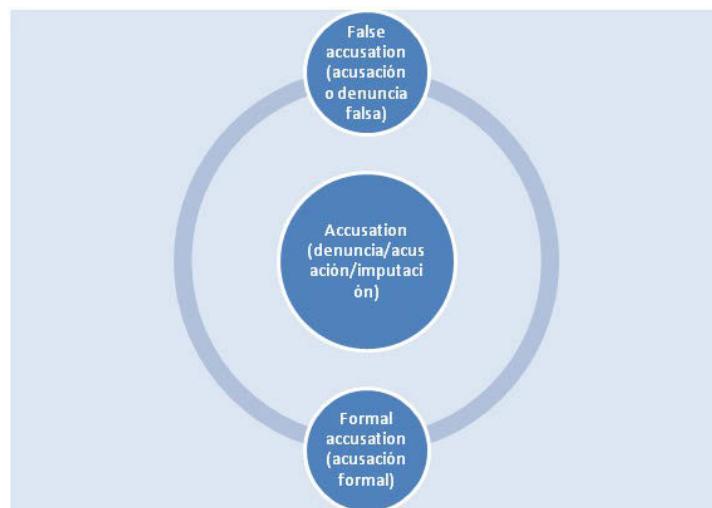


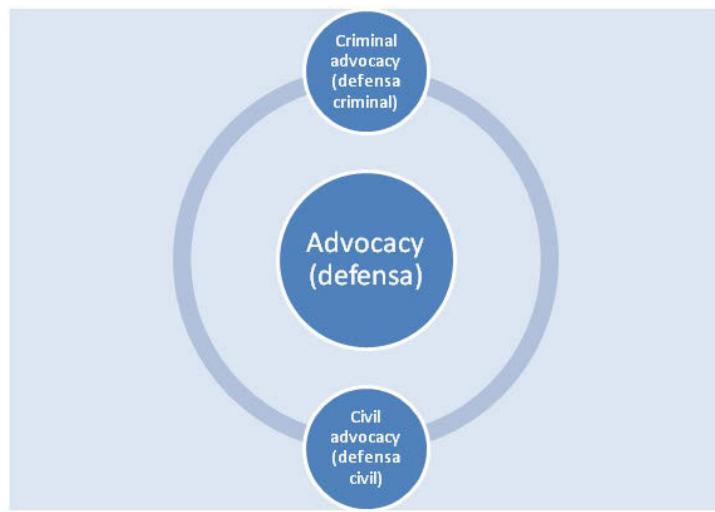
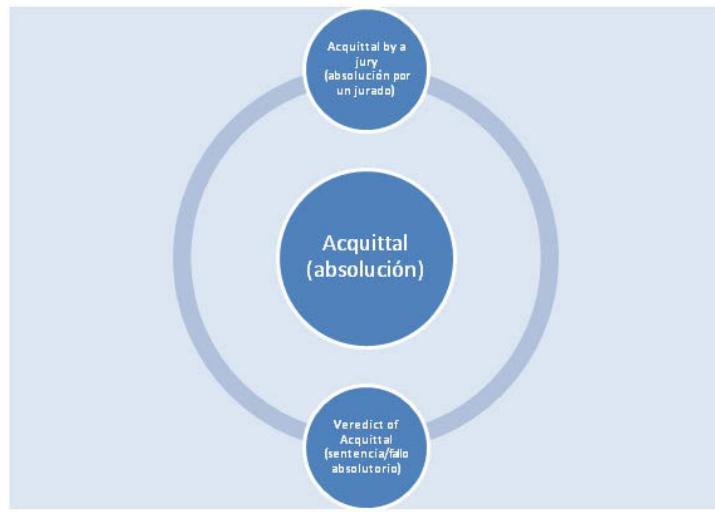
# Vandalism (vandalismo)

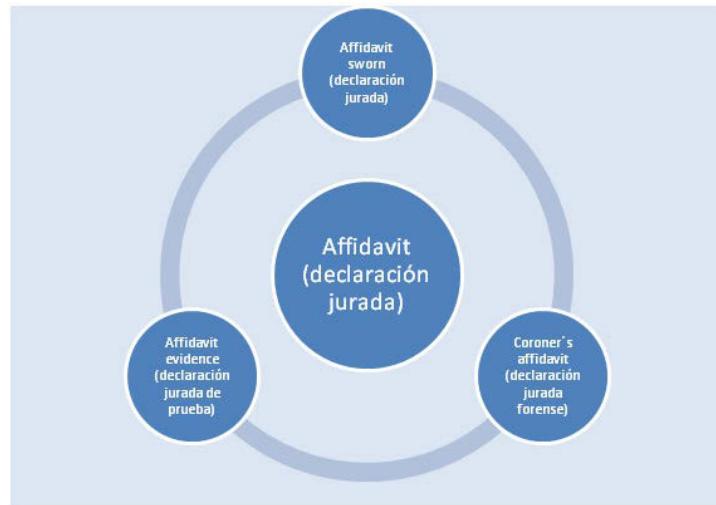


**CRIMINAL PROCEDURAL LAW  
BY  
GUMERSINDO GUINARTE CABADA**

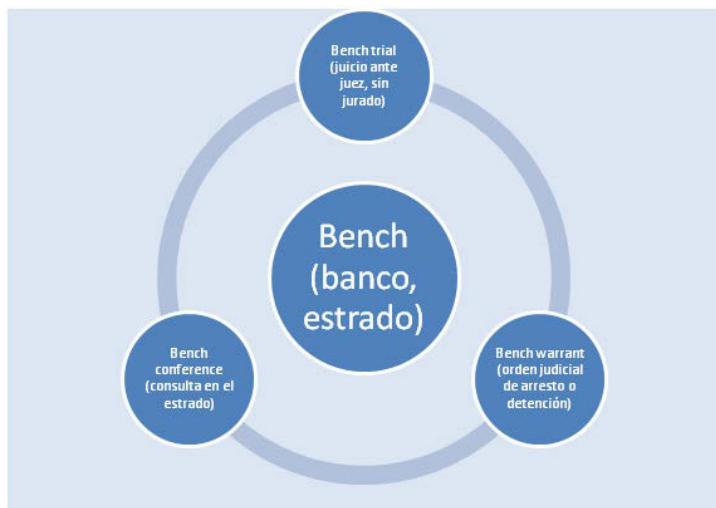
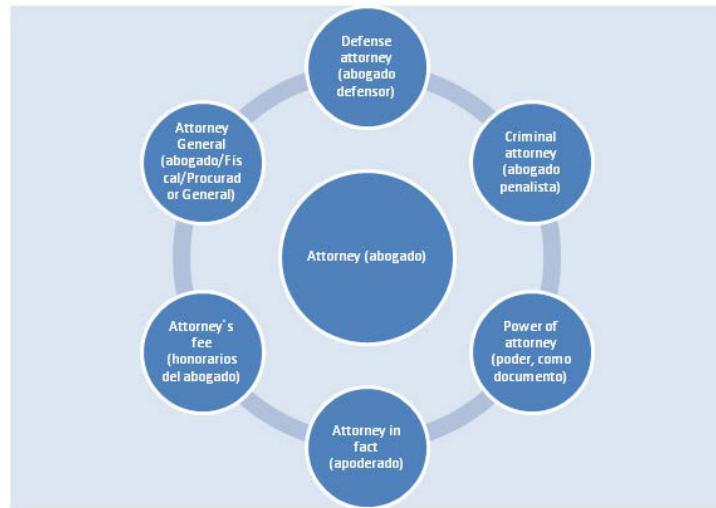
**ACCUSATION  
ACCUSED  
ACQUITTAL  
ADVOCACY  
AFFIDAVIT  
ALLEGATION  
ALLEGED  
APEAL  
ATTORNEY  
BENCH  
CHALLENGE  
CHARGE  
COURT  
DECREE  
DEFENDANT  
DISMISS  
EVIDENCE  
FILE  
HEARING  
JURY  
JUROR  
LAWSUIT  
MISTRIAL  
OATH  
PARTY  
PLEA  
PROSECUTOR  
TRIAL  
WARRANT  
WITNESS**

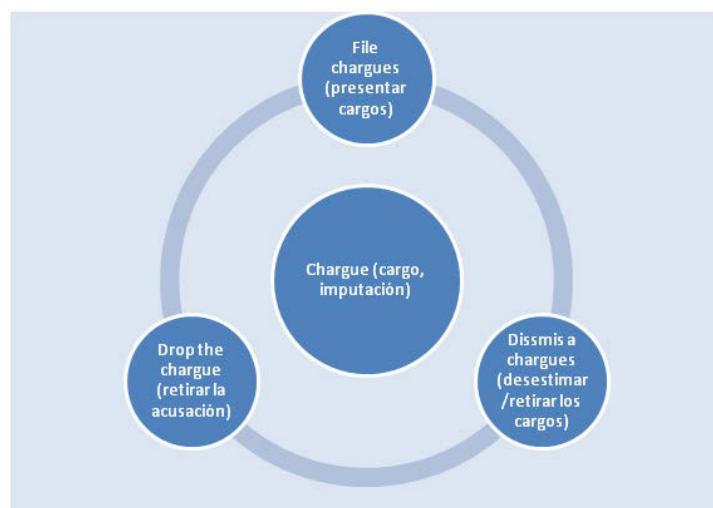


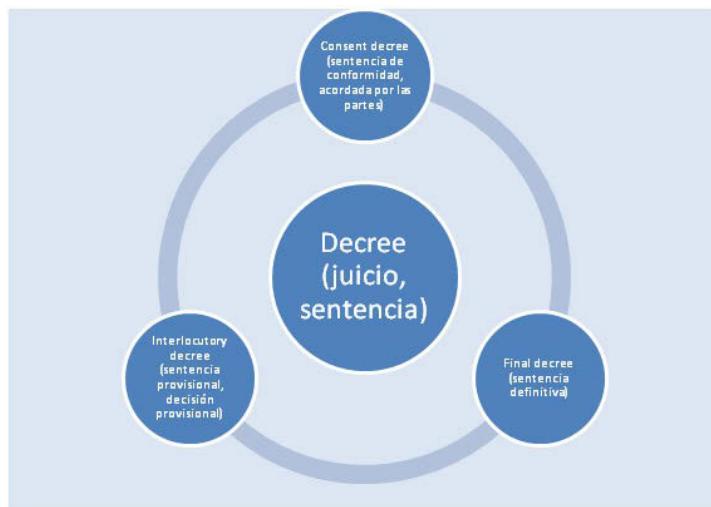


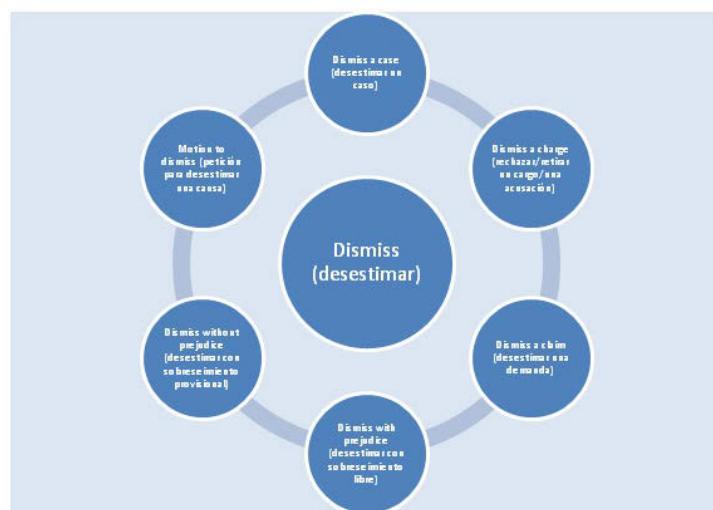


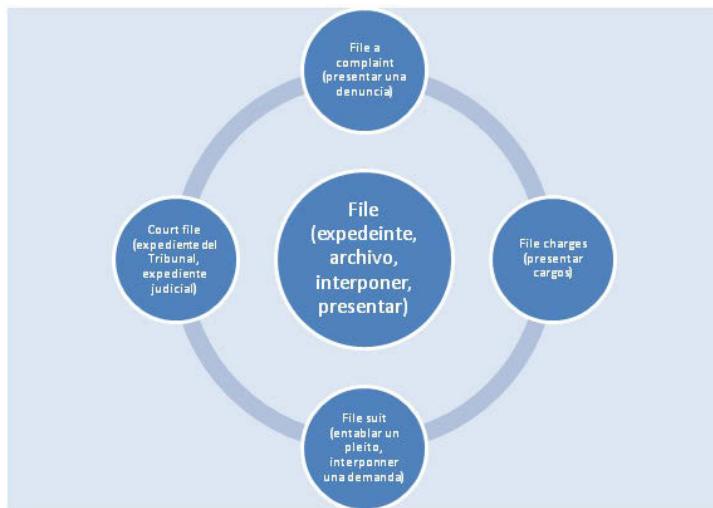


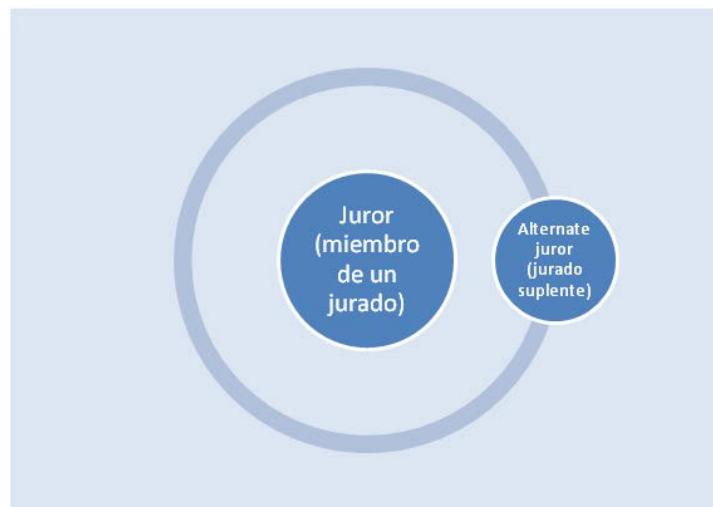






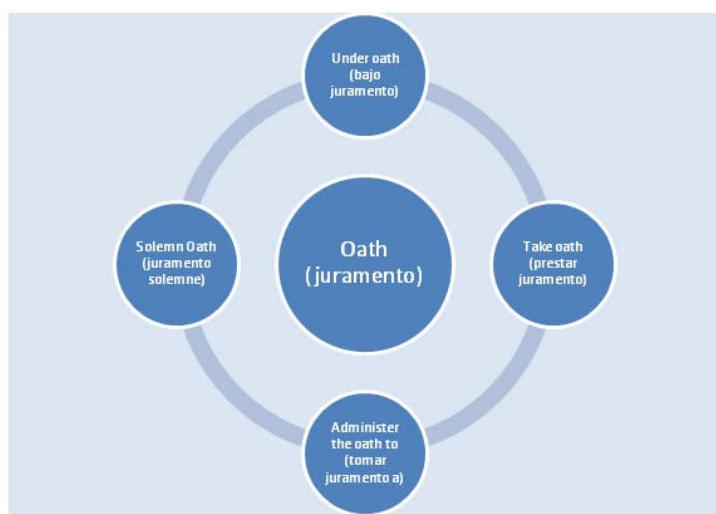


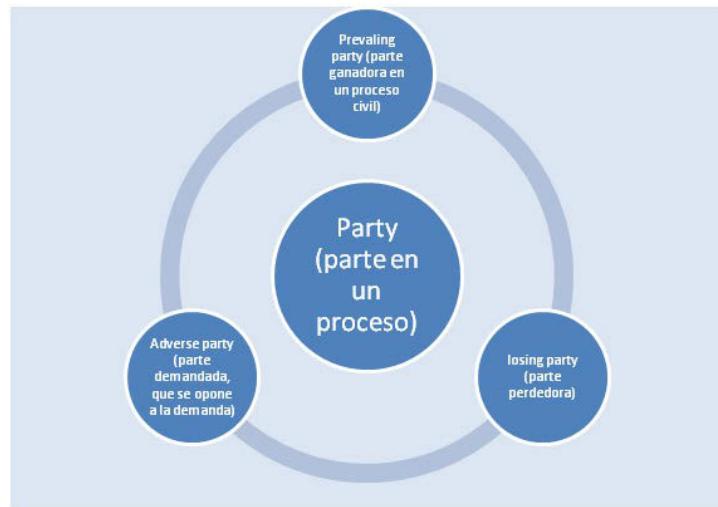


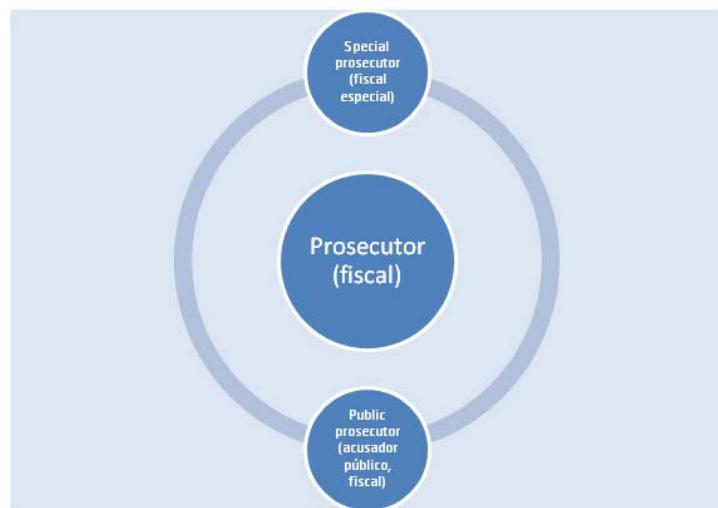




# Mistrial (juicio nulo)







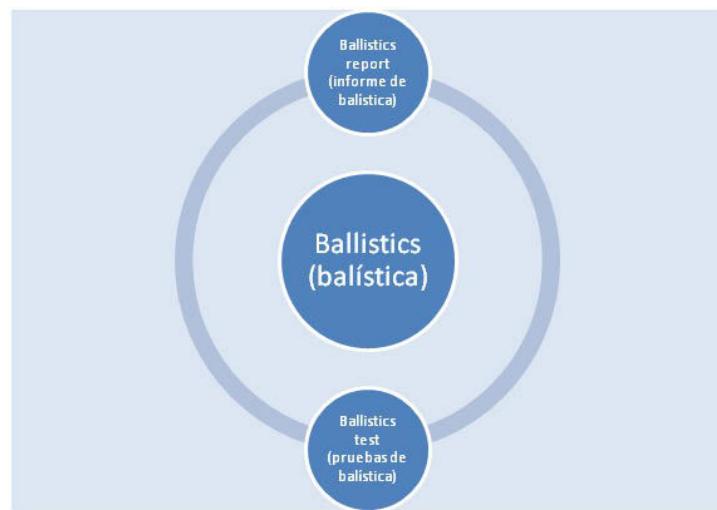


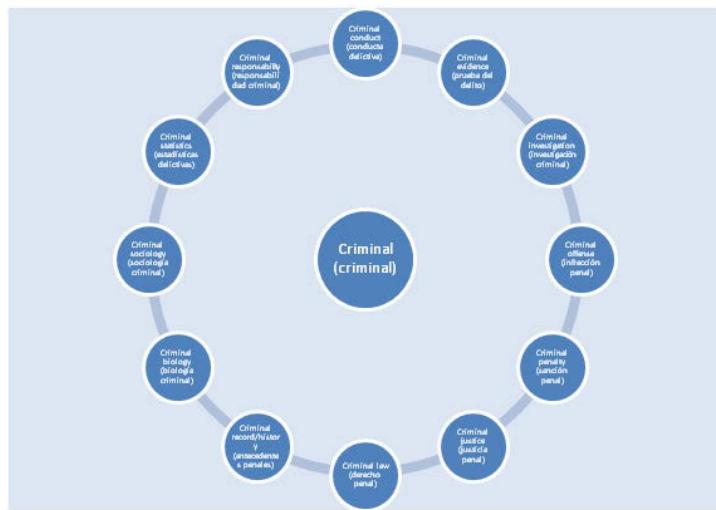
**CRIMINOLOGY**  
**BY**  
**GUMERSINDO GUINARTE CABADA**

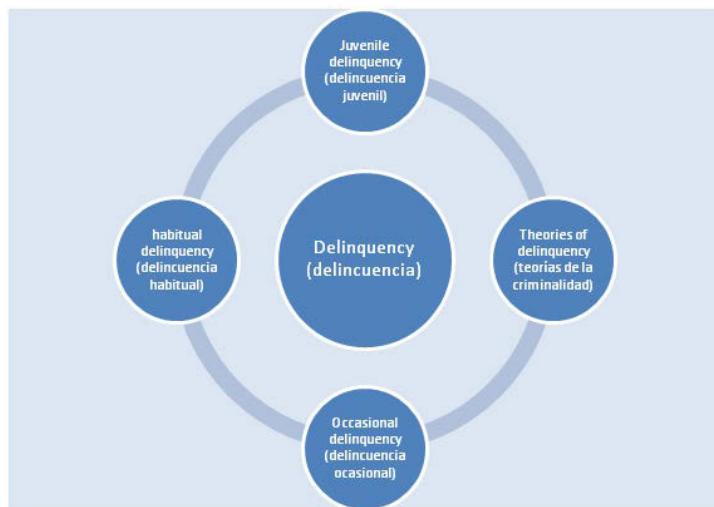
**ABUSE**  
**ASSAULT**  
**BALLISTICS**  
**CRIME**  
**CRIMINAL**  
**CRIMINALITY**  
**CRIMINOLOGY**  
**DELINQUENCY**  
**DEVIATION**  
**DRUG**  
**FELONY**  
**FINGERPRINTING**  
**GRAPHOLOGY**  
**IMPRISONMENT**  
**OFFENDER**  
**PENALTY**  
**POLICE**  
**PRISON**  
**PUNISHMENT**  
**ROBBERY**

**SENTENCE**  
**SEXUAL**  
**VICTIM**  
**VICTIMIZATION**  
**VICTIMOLOGY**  
**VIOLENCE**







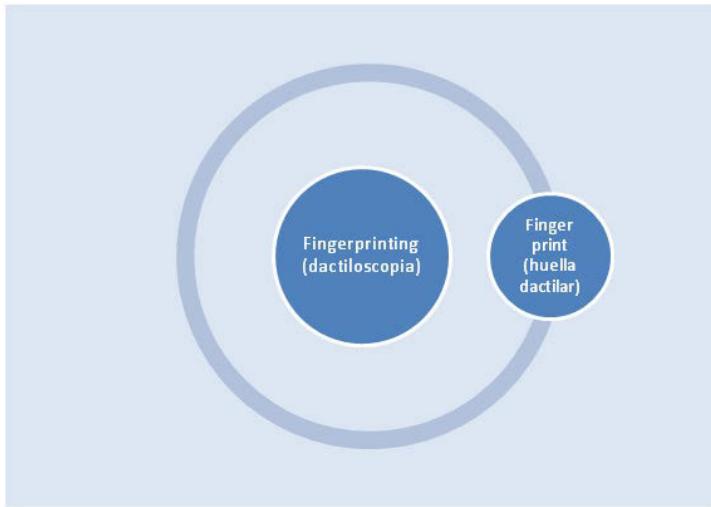


# Deviation (desviación)





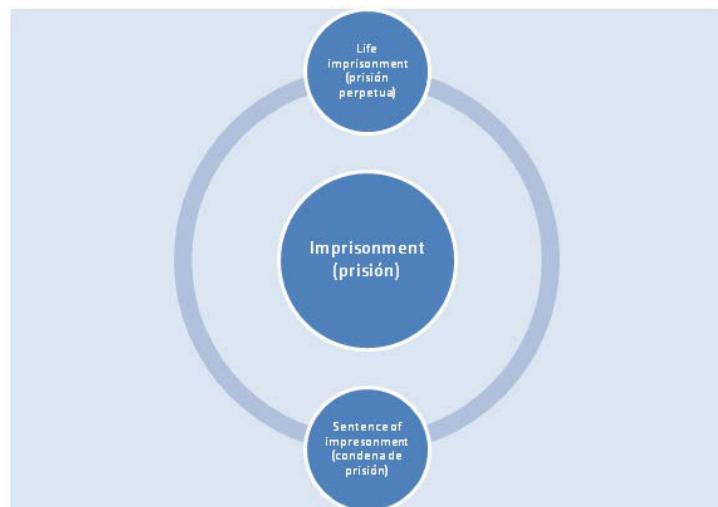
Felony  
(delito  
grave)

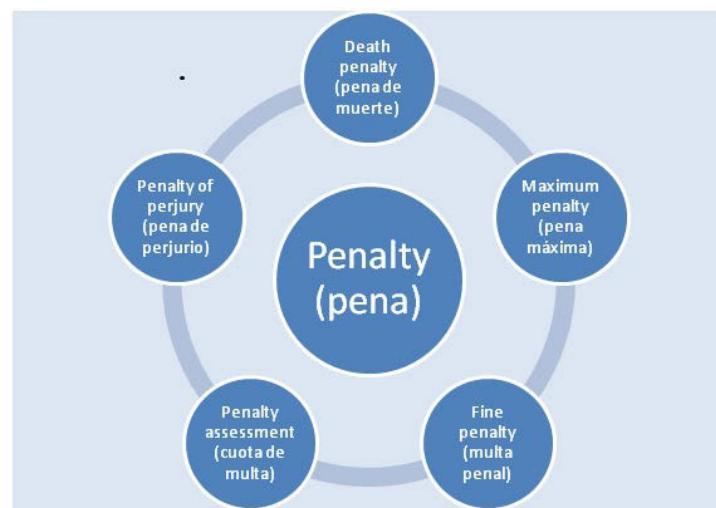


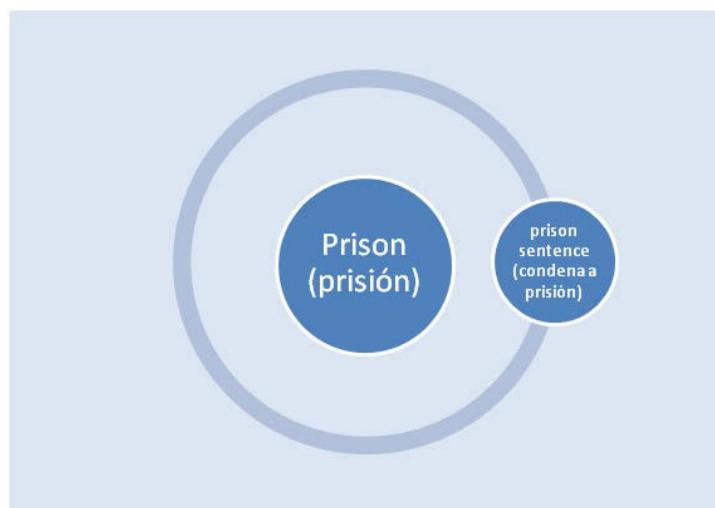
Fingerprinting  
(dactiloscopia)

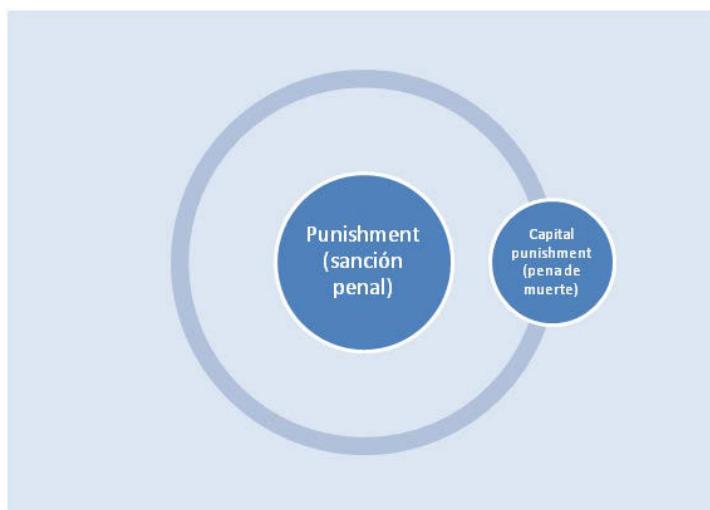
Finger  
print  
(huella  
dactilar)

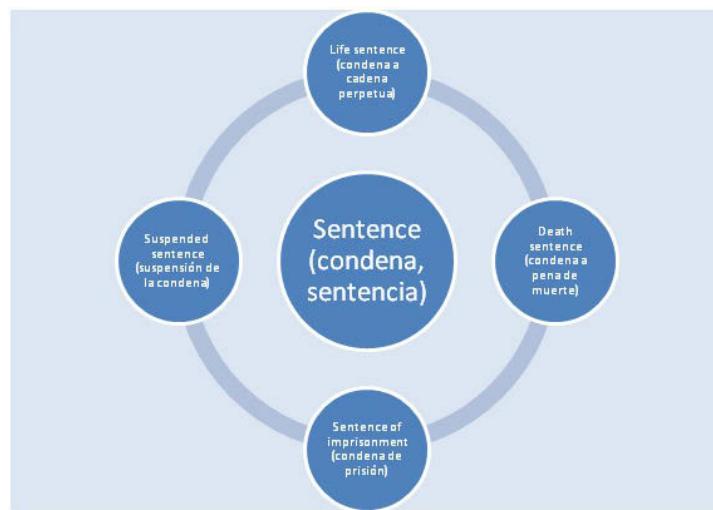
# Graphology (grafología)













# Victimology (victimología)

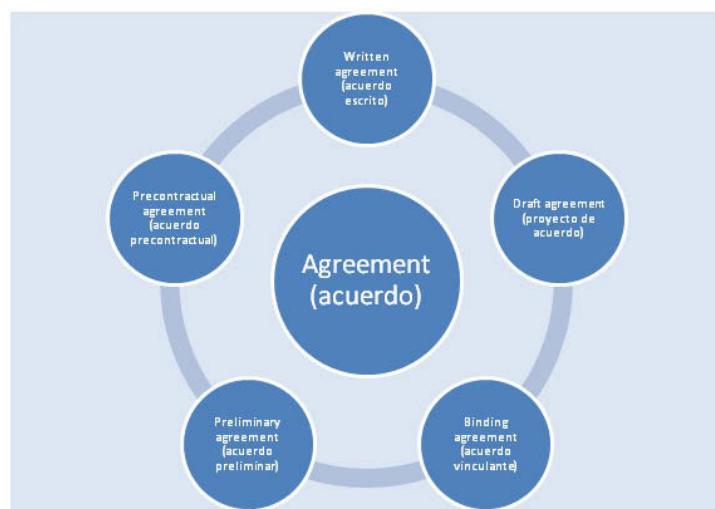


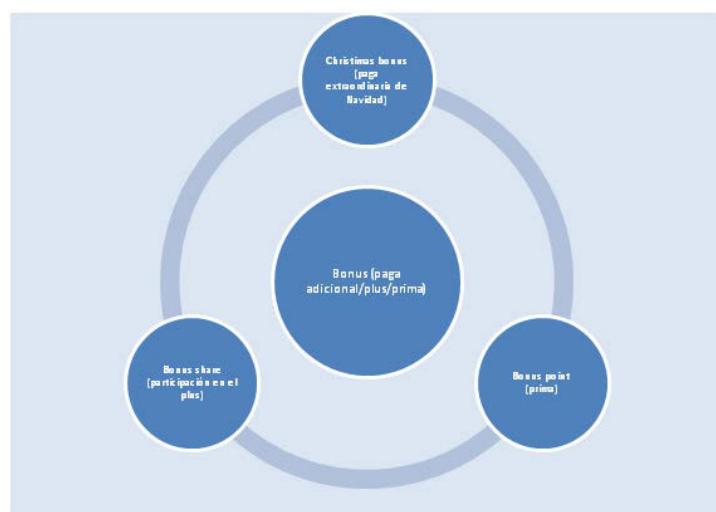
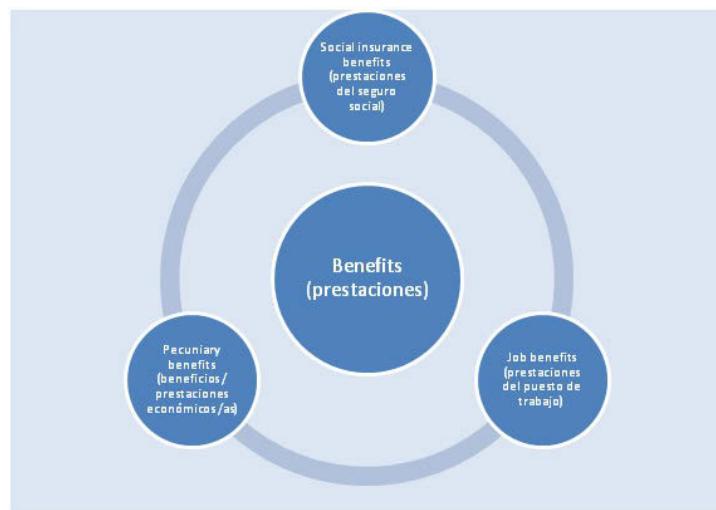
# **EMPLOYMENT LAW**

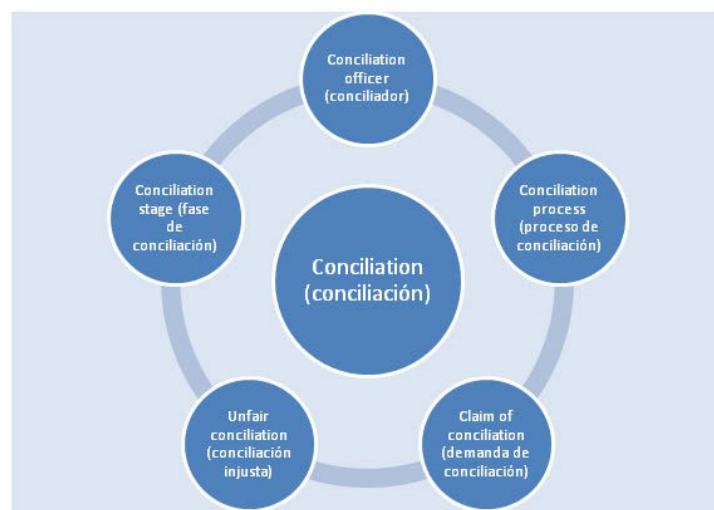
**BY**

**LOURDES MELLA MÉNDEZ**

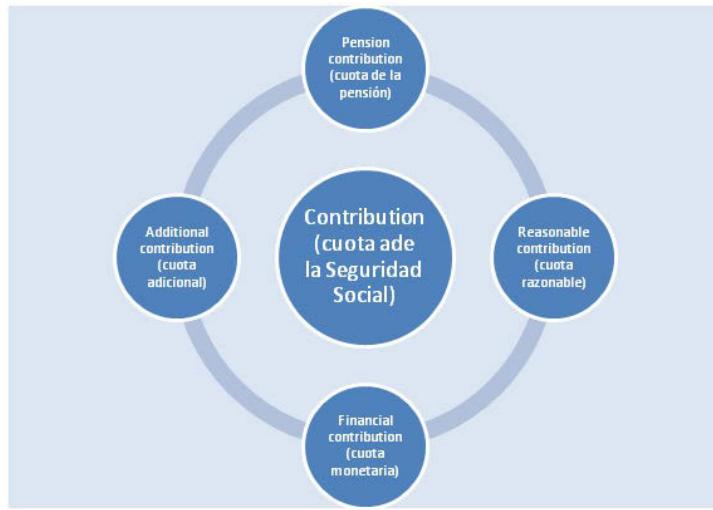
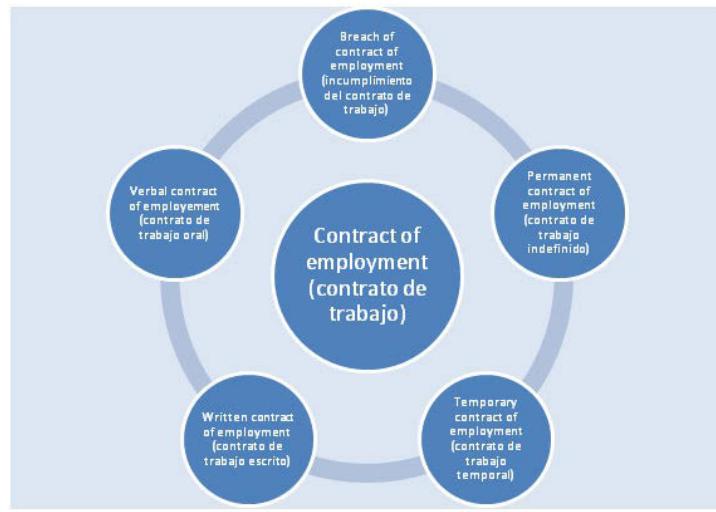
ACCIDENT  
AGREEMENT  
BENEFITS  
BONUS  
COMPENSATION  
CONCILIATION  
CONFIDENCE  
CONFLICT  
CONTRACT  
CONTRIBUTION  
DISABLED  
DISEASE  
DISCIPLINARY  
DISCRIMINATION  
DISMISSAL  
DISPUTE  
EMPLOYER  
HARASSMENT  
INDUSTRIAL  
JOB  
LABOUR  
LABOUR LAW  
MATERNITY  
MISCONDUCT  
OVERTIME  
PART-TIMER  
PENSION  
PROMOTION  
REDUNDANCY  
RETIREMENT  
SAFETY  
SELF-EMPLOYED  
SICK PAY  
SOCIAL SECURITY  
STRIKE  
TIME-OFF RIGHTS  
TRADE UNIONS  
UNEMPLOYMENT  
WAGE  
WIDOW  
WORKER  
WORKING POPULATION

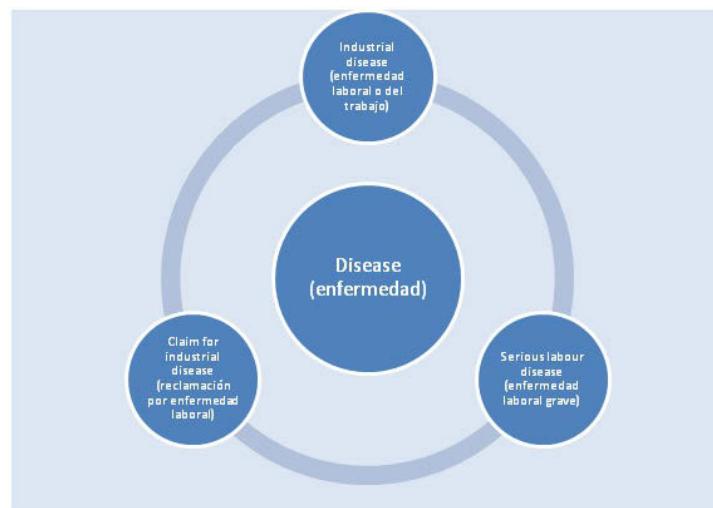


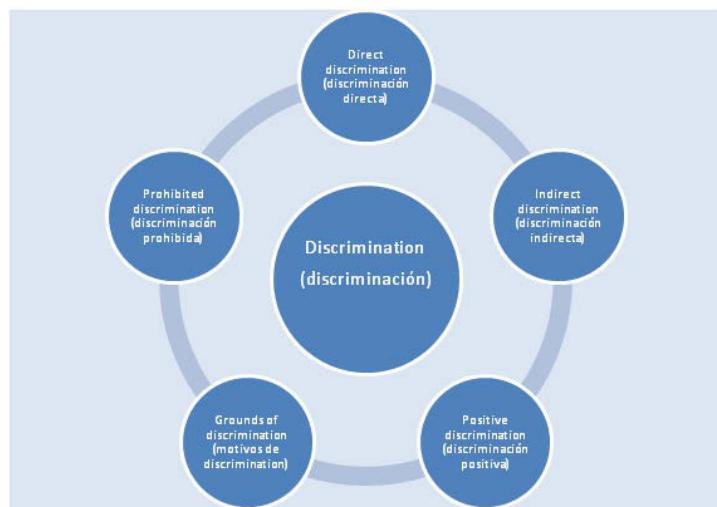


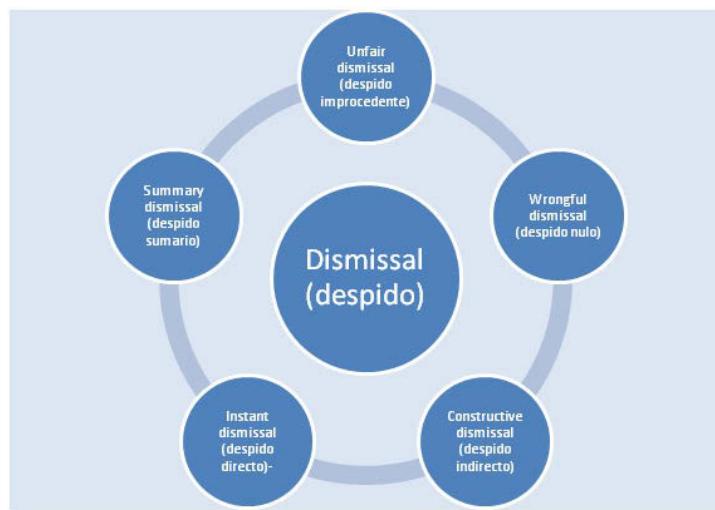


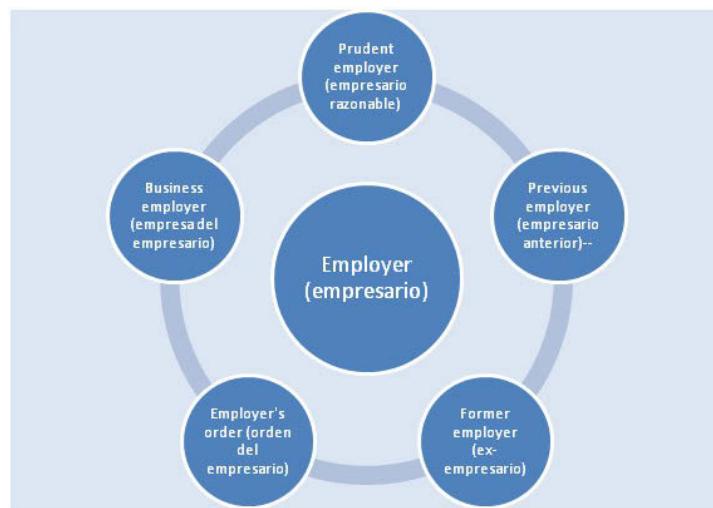




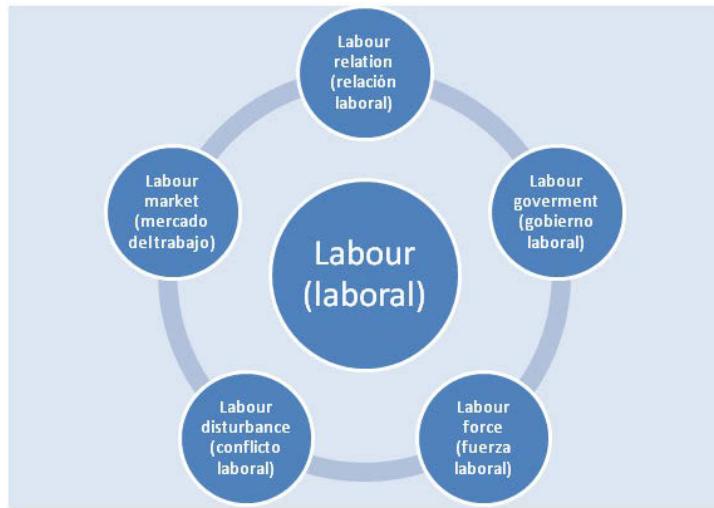


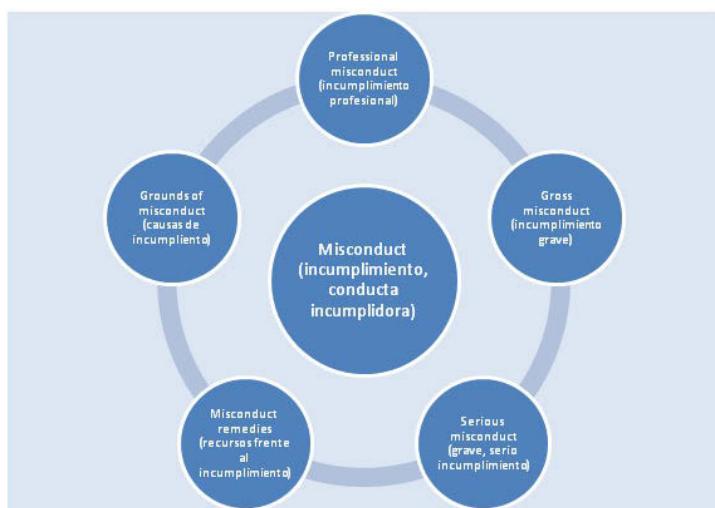
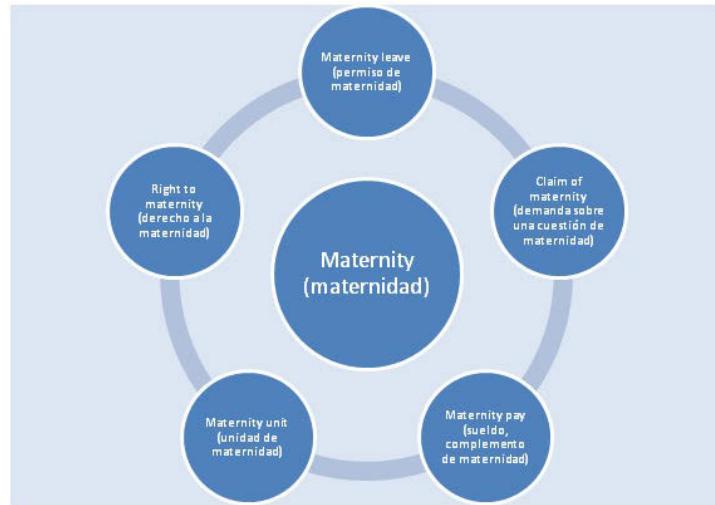






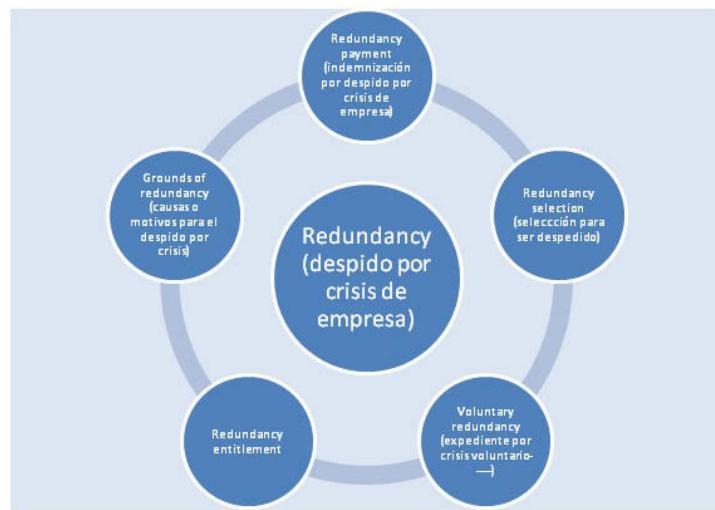


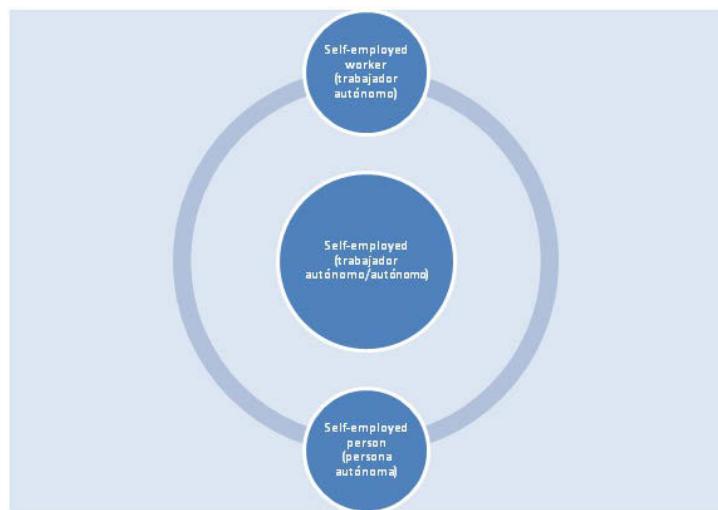




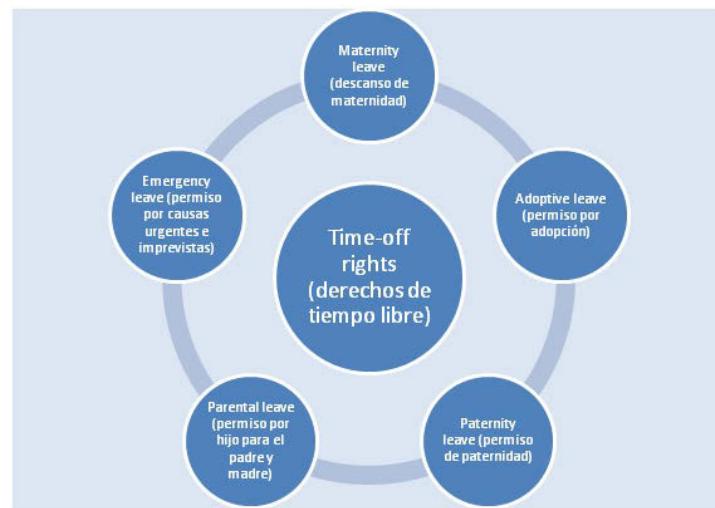












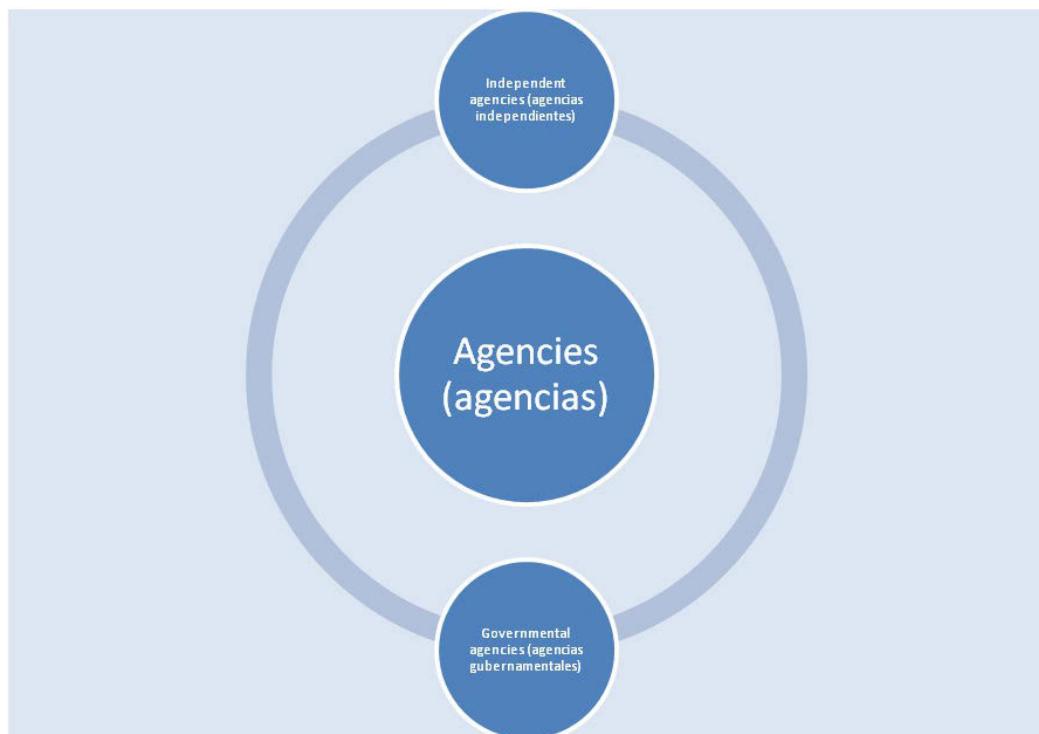


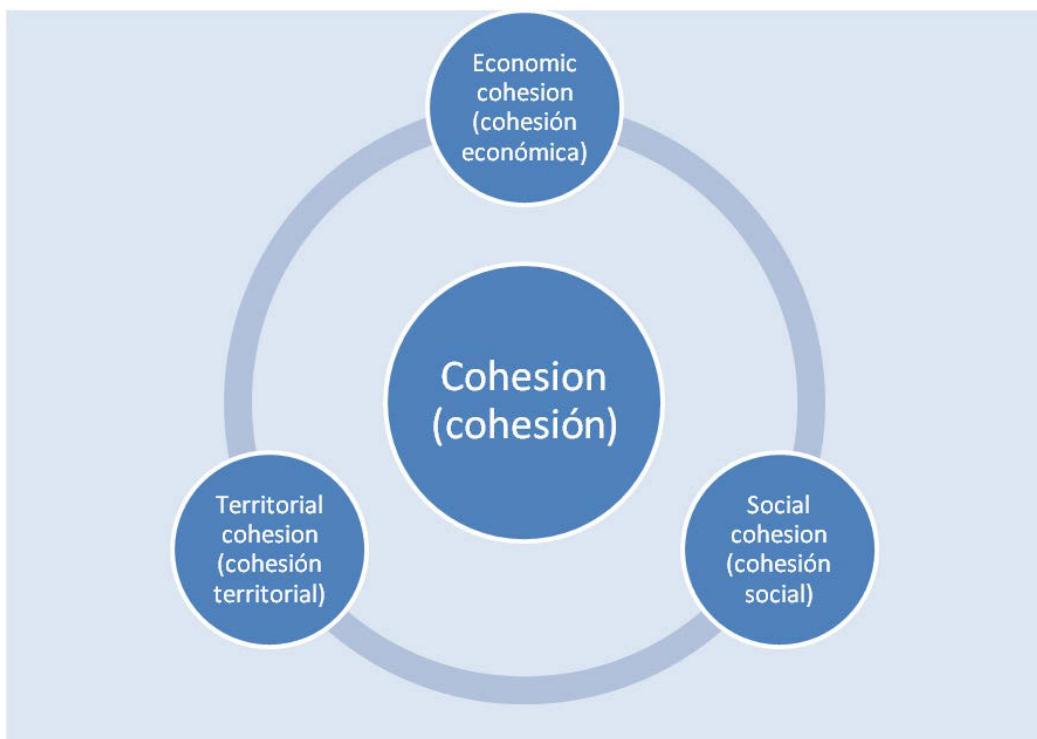


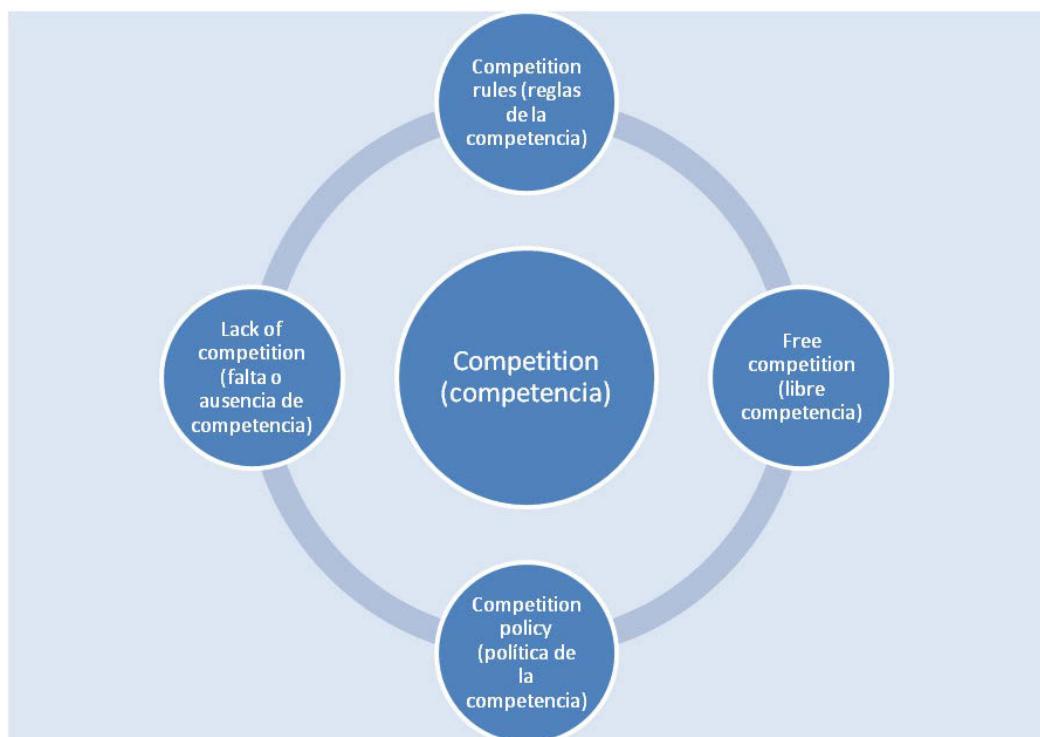


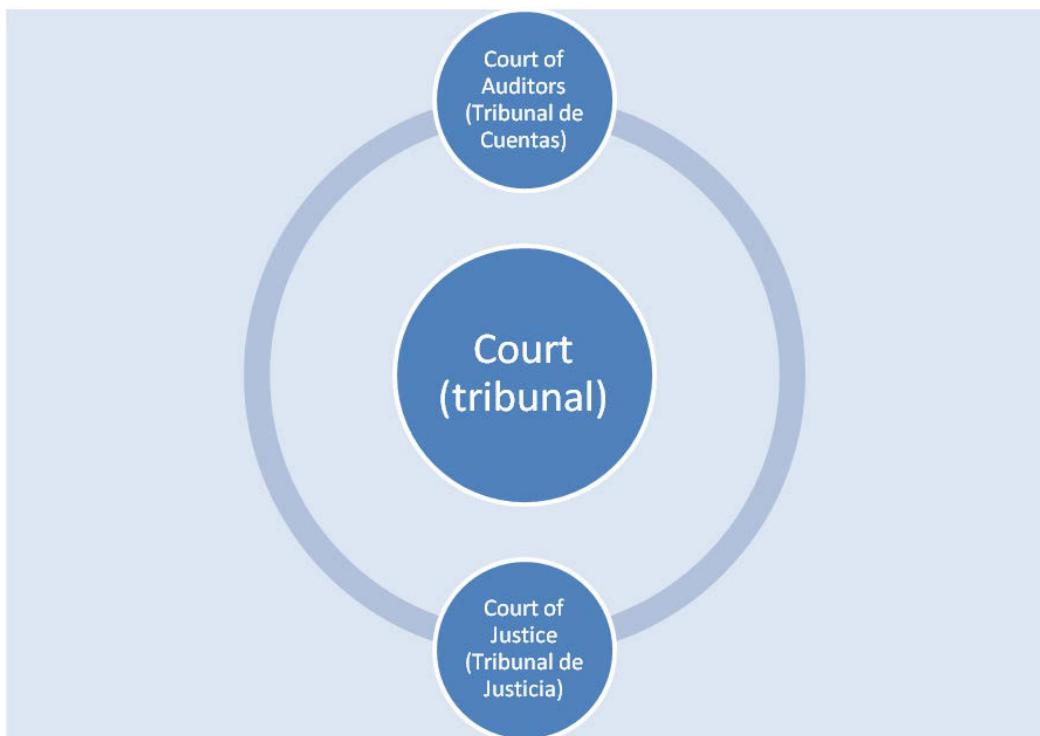
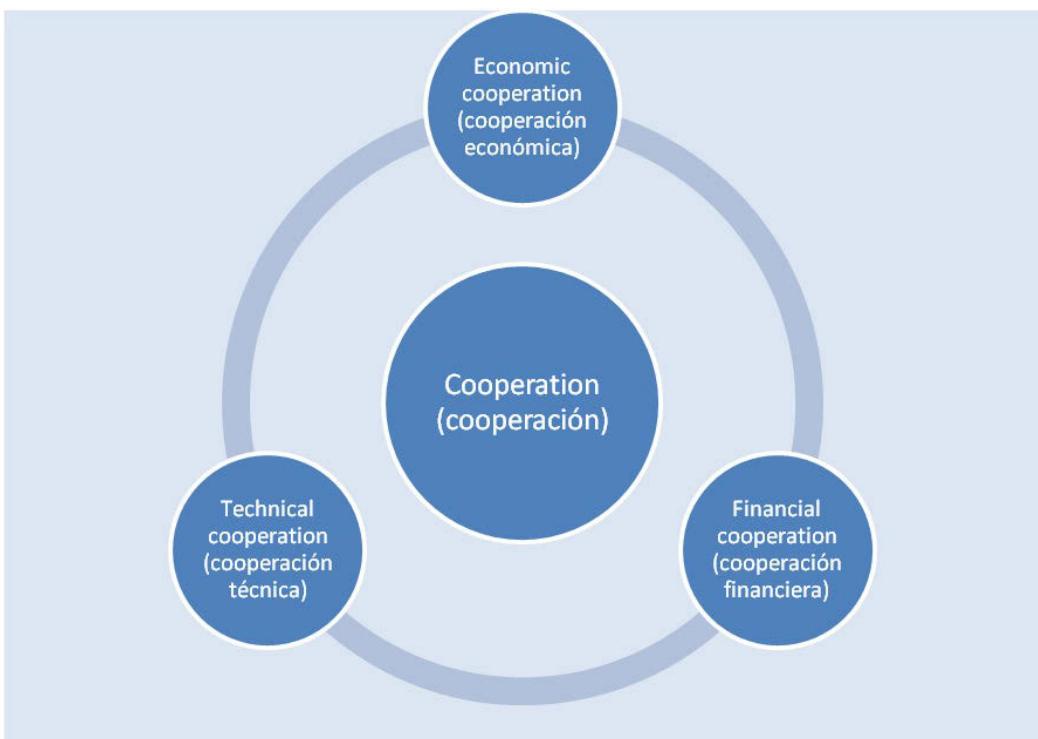
**EUROPEAN UNION LAW  
BY  
MIGUEL ENRIQUE ARENAS MEZA**

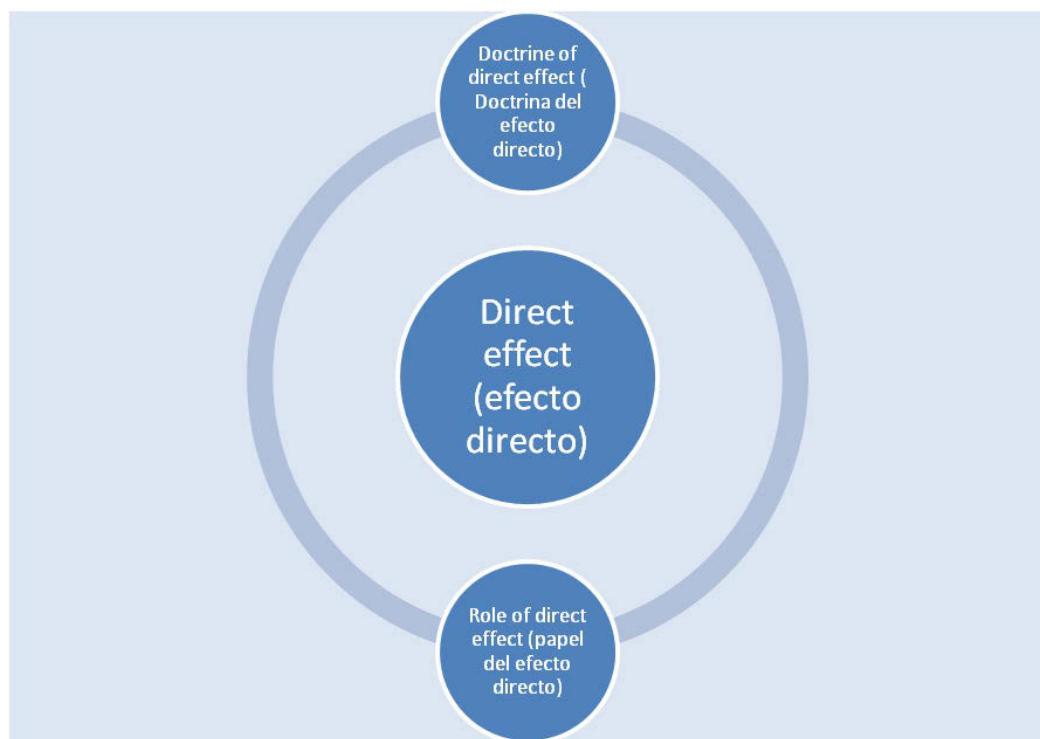
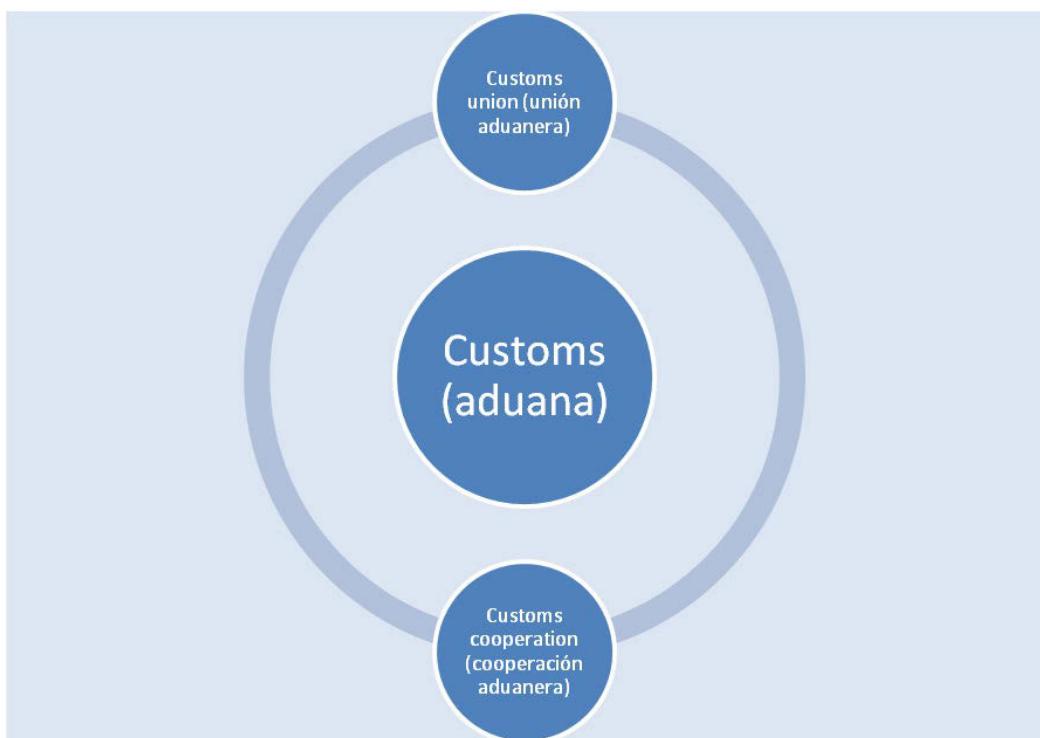
ACCESSION  
AGENCIES  
COHESION  
COMITOLOGY  
COMPETENCE  
COMPETITION  
COOPERATION  
COURT  
CUSTOMS  
DIRECT EFFECT  
ENLARGEMENT  
ESTABLISHMENT  
FREE MOVEMENT  
GOVERNANCE  
HARMONIZATION  
INSTITUTIONS  
INTERNAL MARKET  
POLICY  
POWERS  
PROCEDURE  
PROPORCIONALITY  
SUBSIDIARITY  
TRANSPARENCY

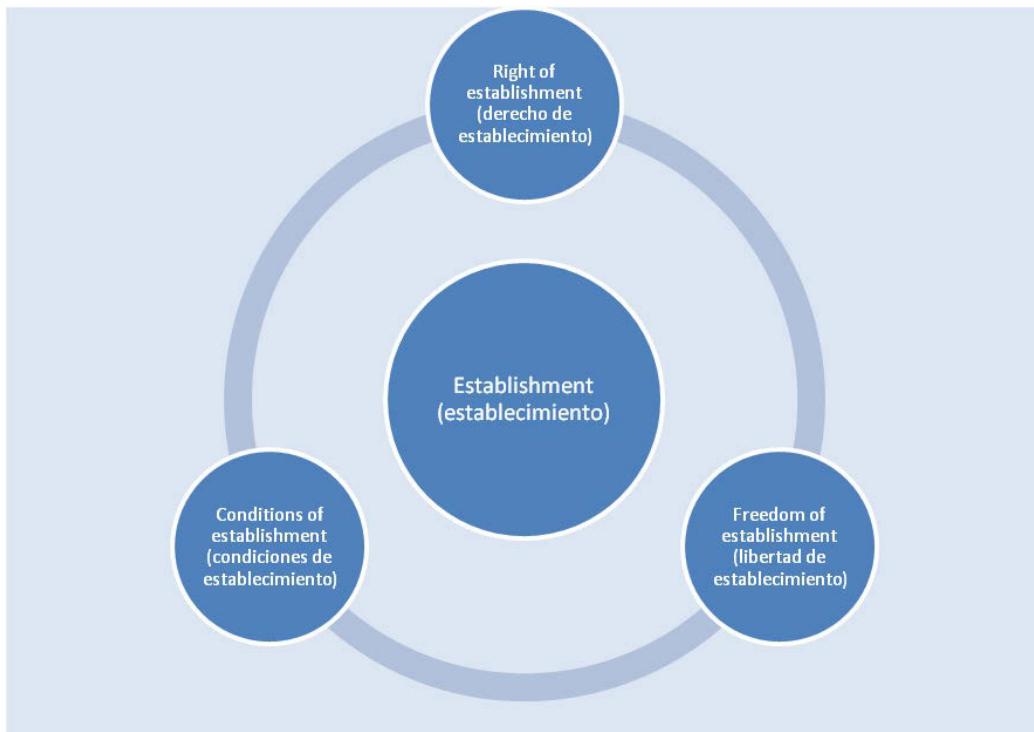
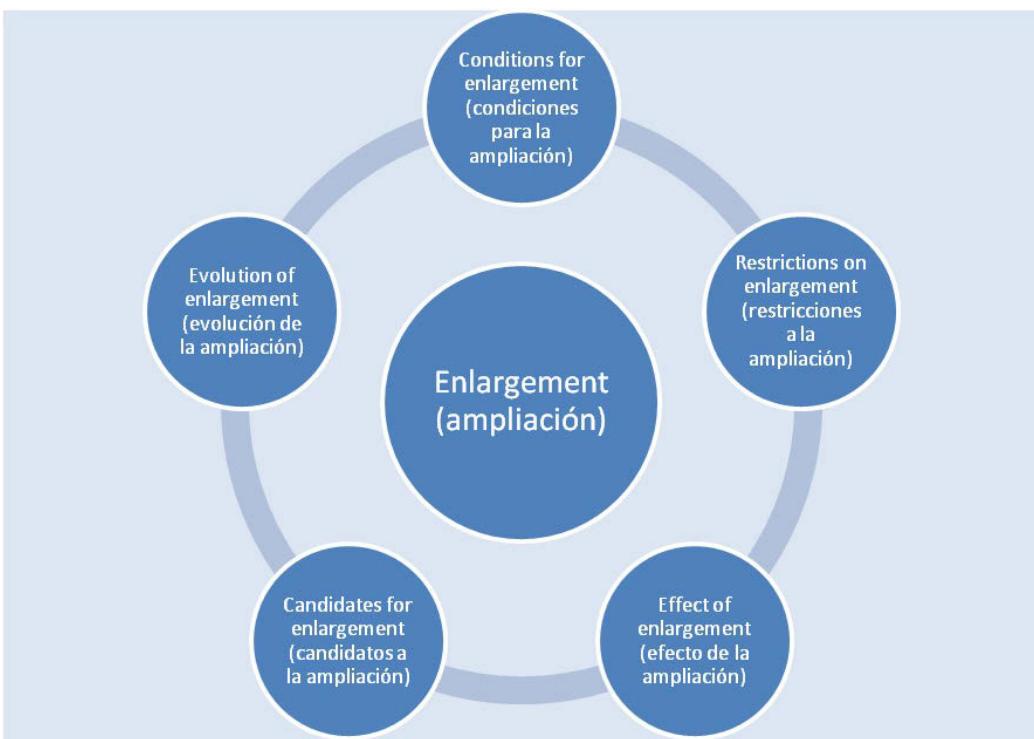


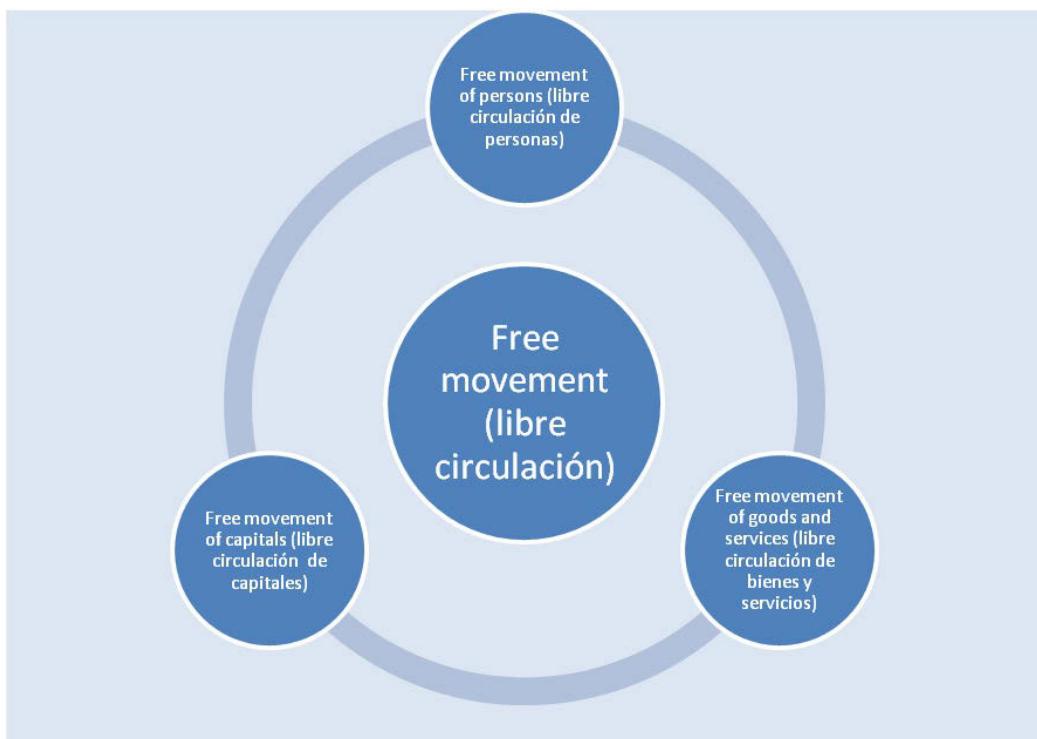


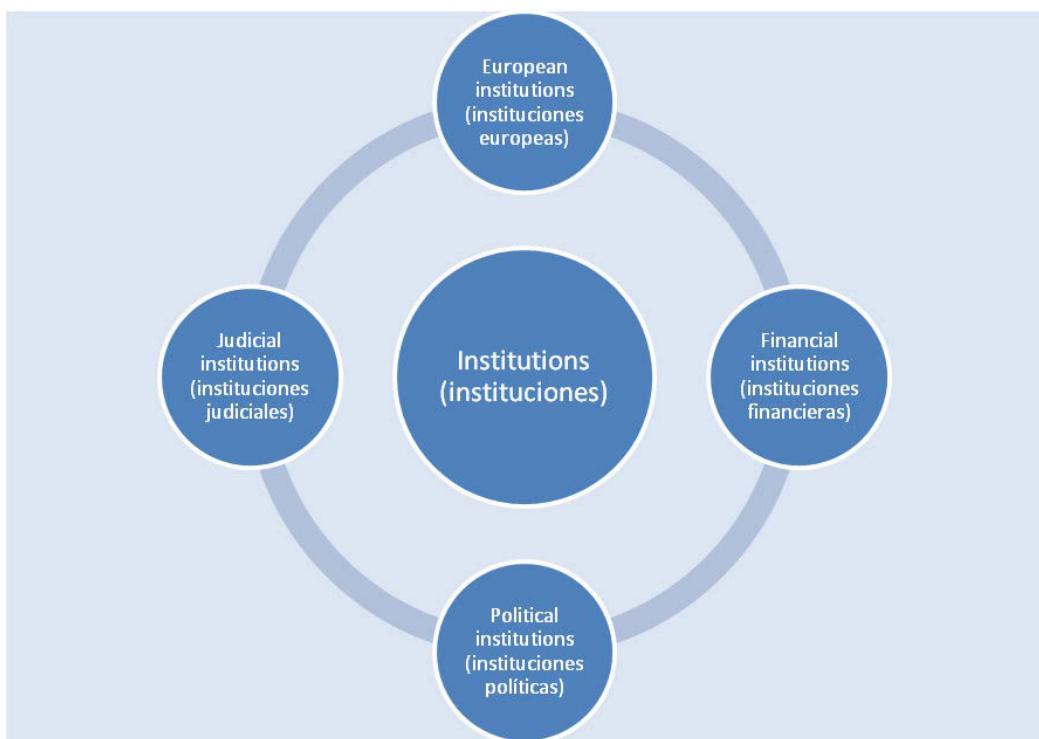
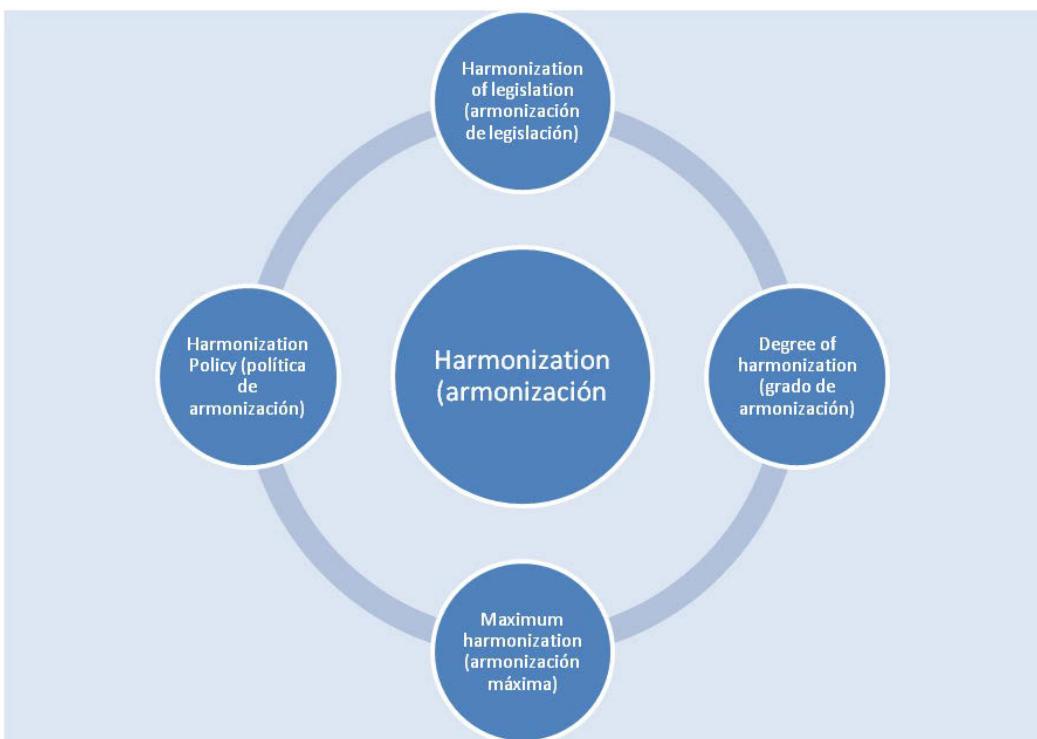




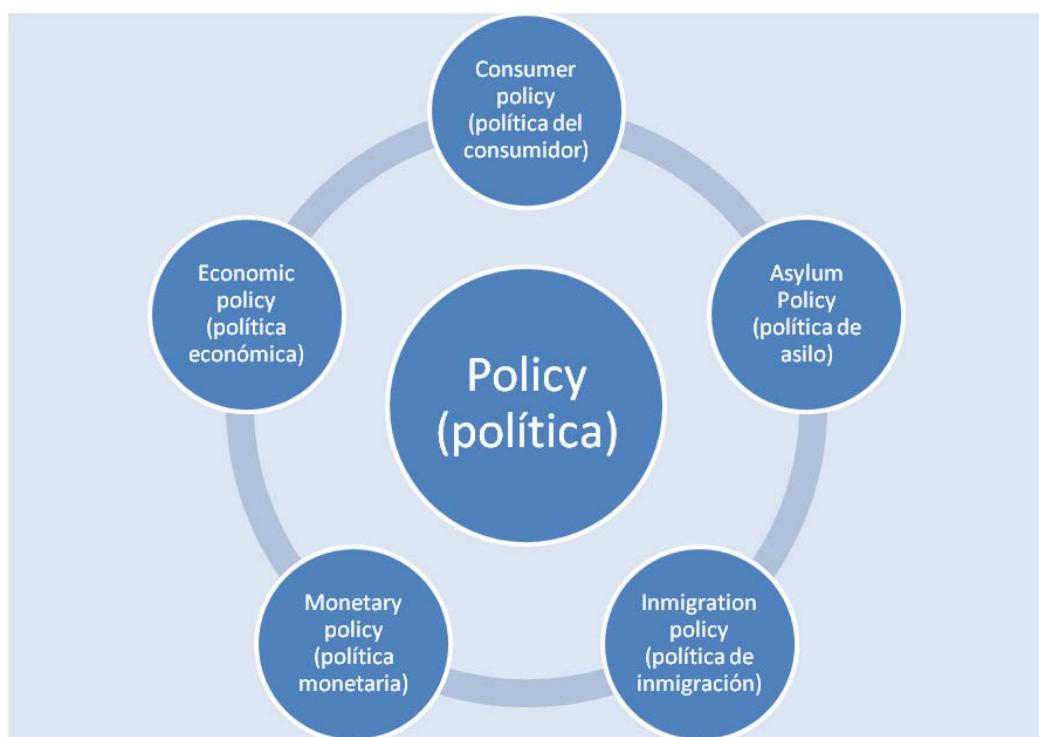


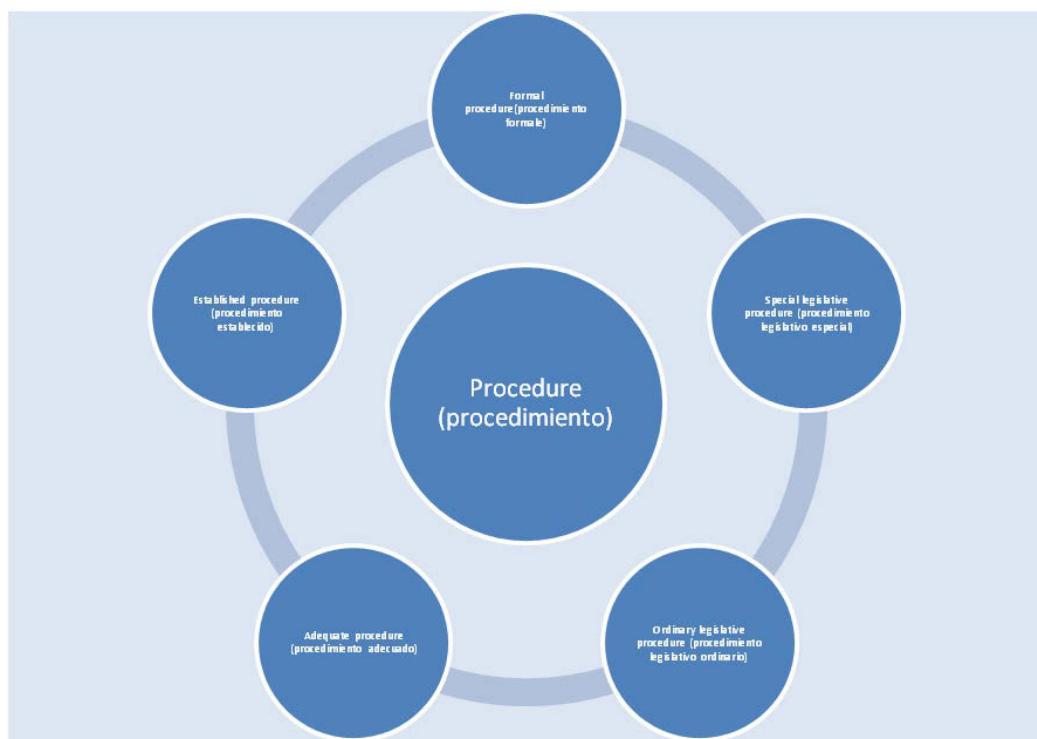
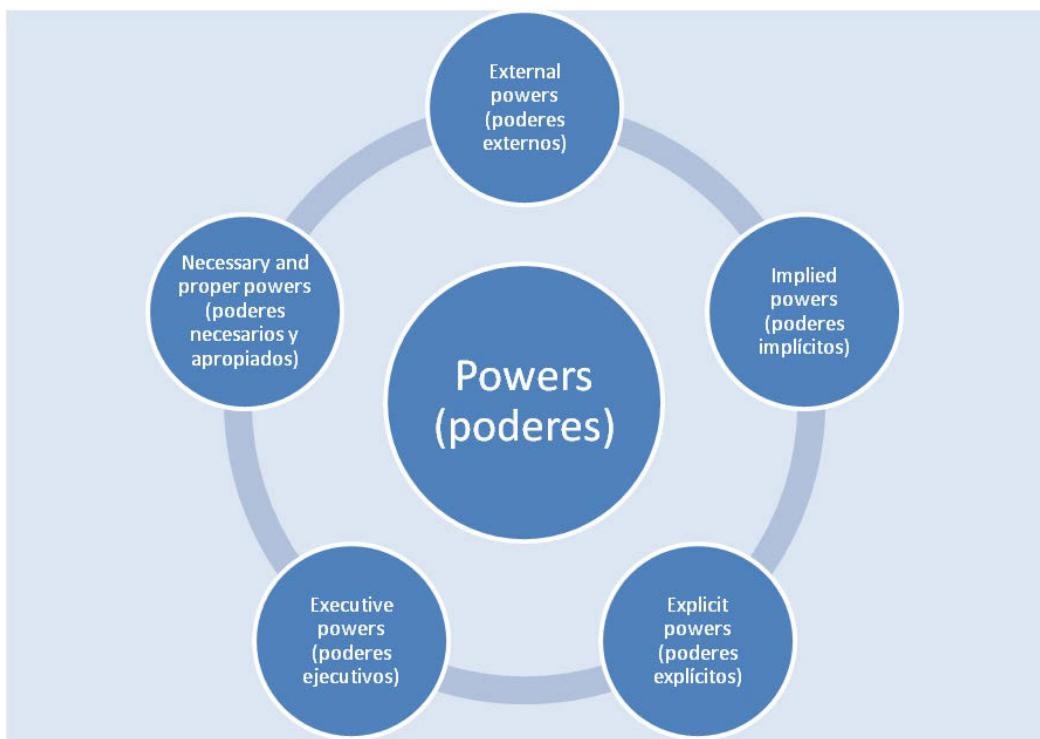


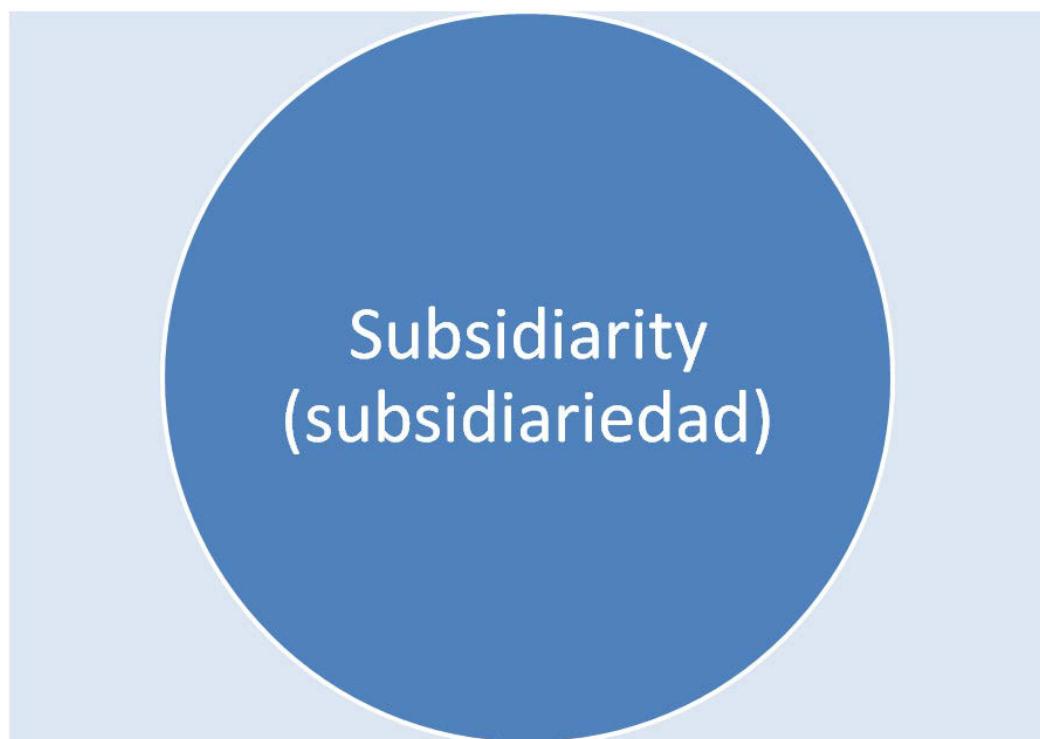


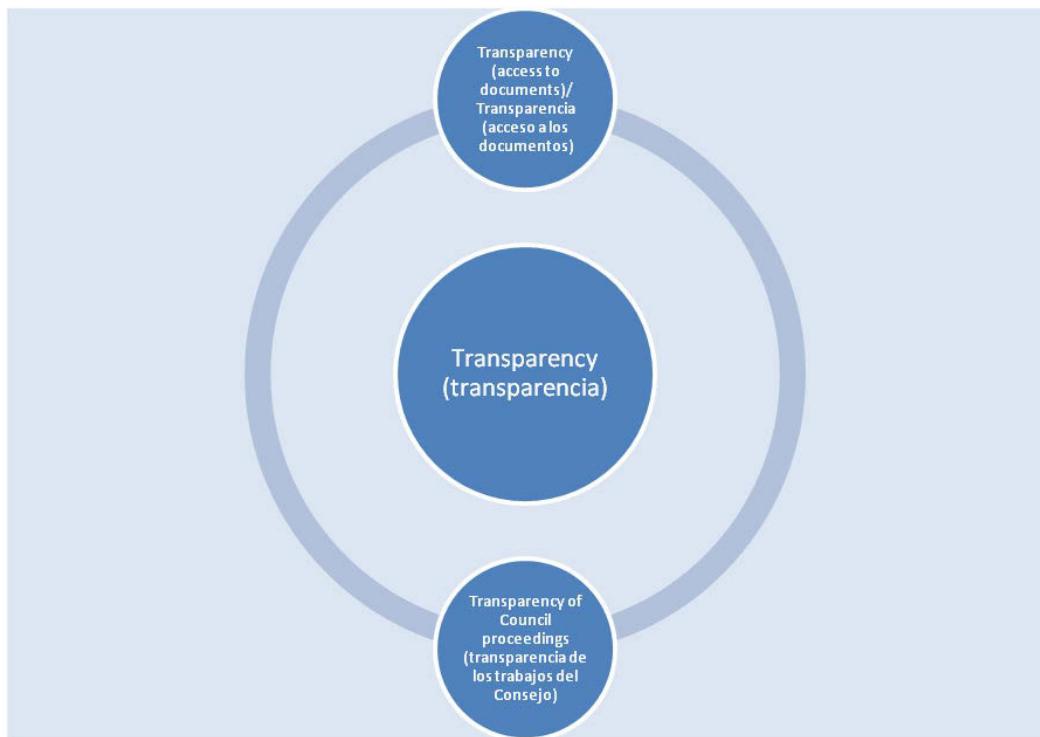


# Internal market (mercado interior)



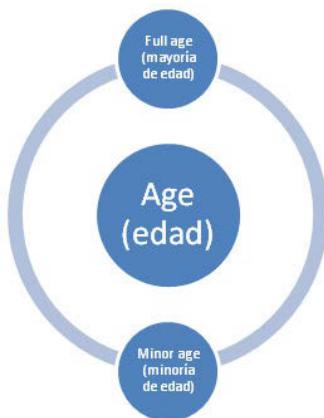


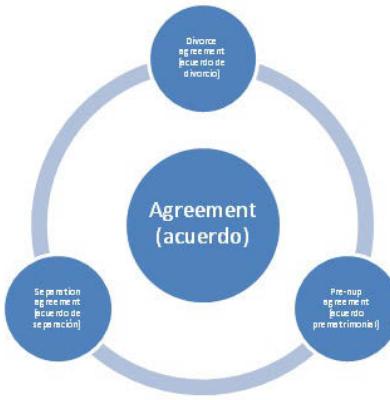


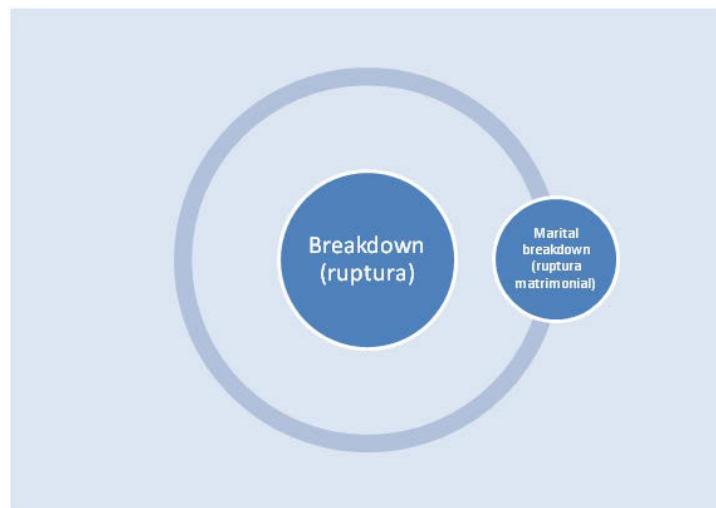


**FAMILY LAW  
BY  
MARTA OTERO CRESPO**

**ADOPTION  
AGE  
AGREEMENT  
ALIMONY  
BREAKDOWN  
CHILD  
COHABITATION  
CUSTODY  
DISSOLUTION  
DIVORCE  
FATHER  
INFANCY  
MAJORITY  
MARRIAGE  
MINOR  
MOTHER  
PARTNER  
PATERNITY  
REGISTRATION  
SEPARATION  
SPOUSE  
VISITATION**

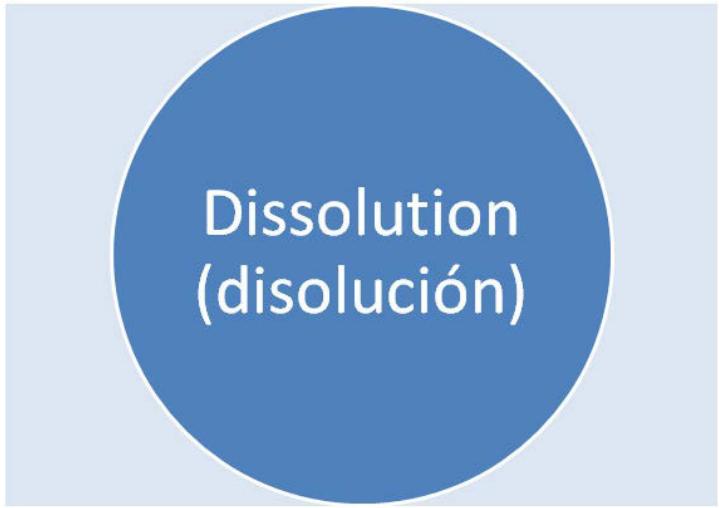






## Cohabitation (cohabitación)

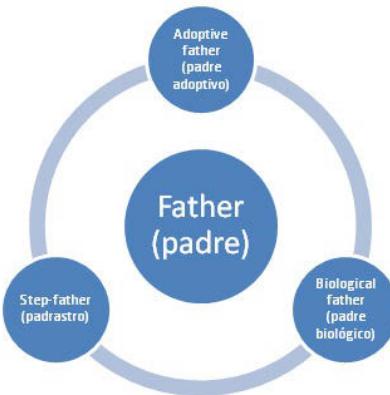




Dissolution  
(disolución)

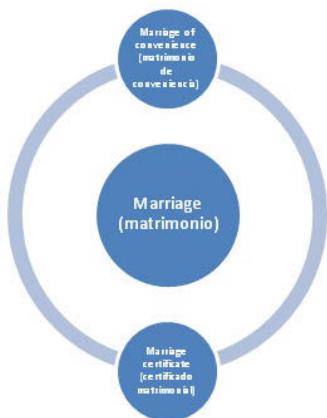


Divorce  
(divorcio)

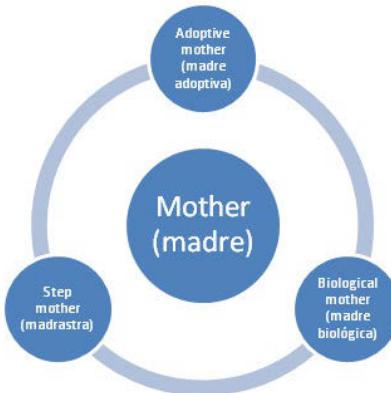


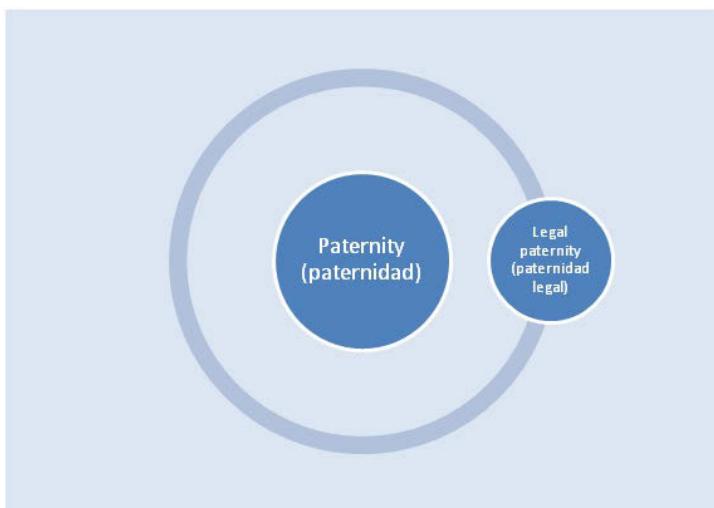
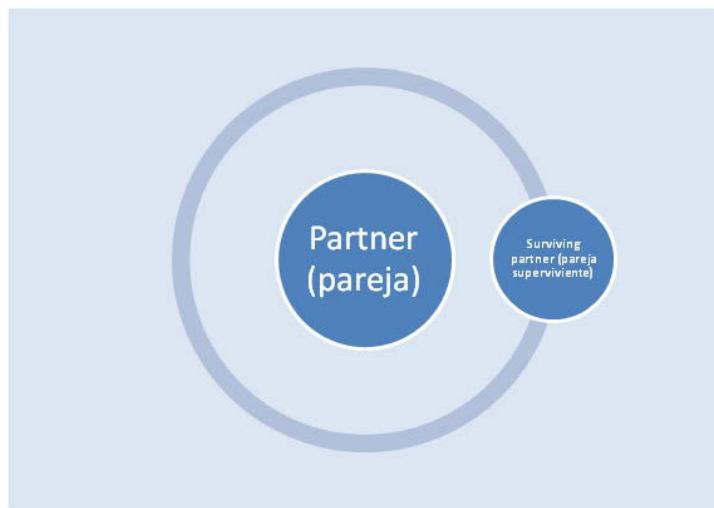
Infancy  
(infancia)

Majority  
(mayoría  
de edad)



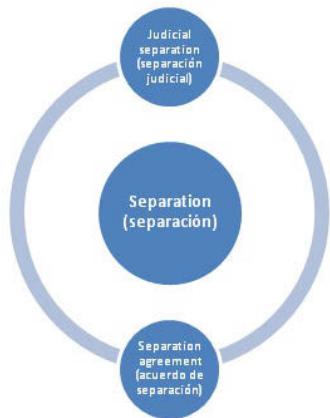
**Minor  
(menor)**

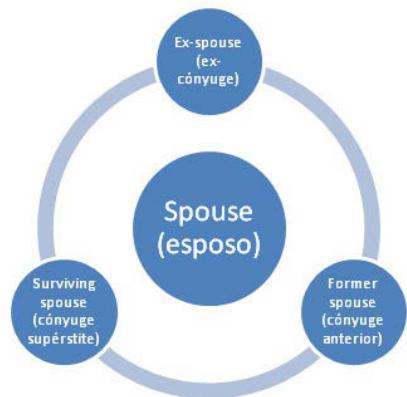






Registration  
(registro)





**PENOLOGY  
BY  
MIGUEL ABEL SOUTO**

ADMONISH  
ADMONISHMENT  
ASSESSMENT  
CAPITAL  
COMMUNITY  
COMMUTATION  
COMMUTE  
CONFINEMENT  
DEATH  
DISCOUNT  
DIVERSION  
ELECTRIC CHAIR  
FINDING  
FINE  
FOSTER  
GAS CHAMBER  
HANGING  
HOUSE ARREST  
IMPOUND  
IMPRISONED  
INCARCERATION  
JAIL  
LIFE  
MONITORING  
NO-CONTACT  
PAROLE  
PENALTY  
PENITENCIARIES  
PLEA BARGAIN  
PRISONER  
PROBATION  
PUNISHMENT  
RECOGNIZANCE  
REDUCTION  
RELEASE  
SANCTION  
SEIZURE  
SENTENCE  
SHOOTING  
SURVEILLANCE  
TRAINING COURSES  
TREATMENT  
WARNING

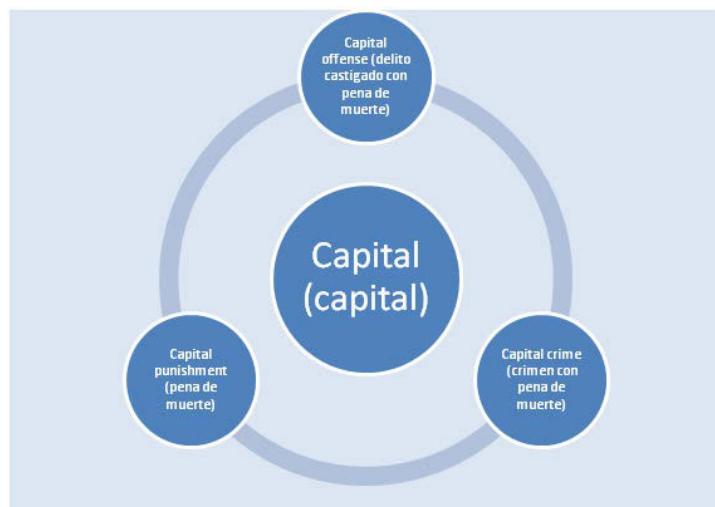
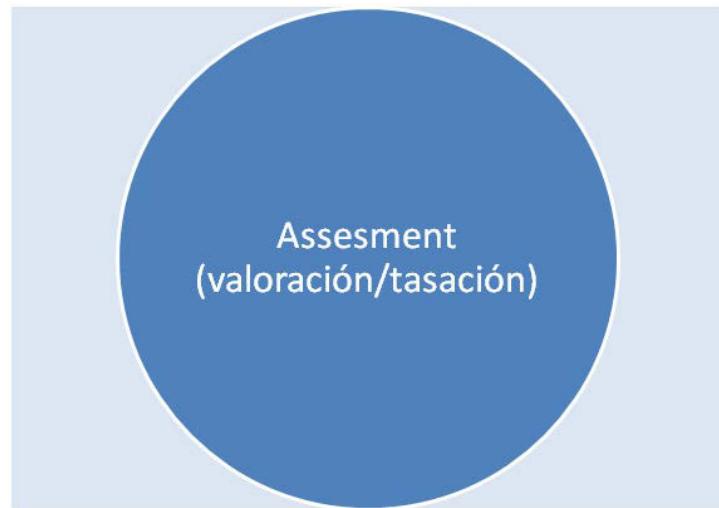
**BIBLIOGRAPHY**

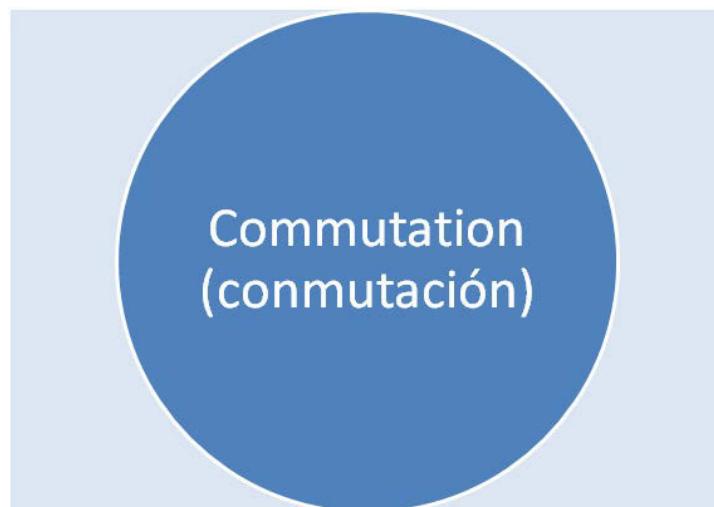


Admonish  
(amonestar)

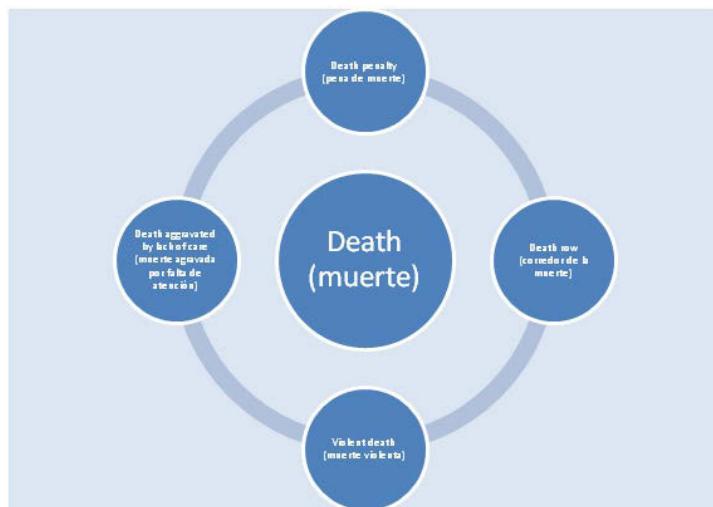


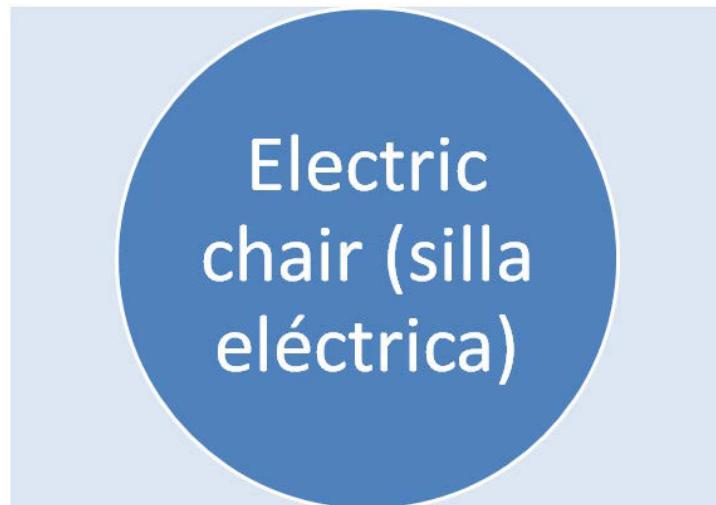
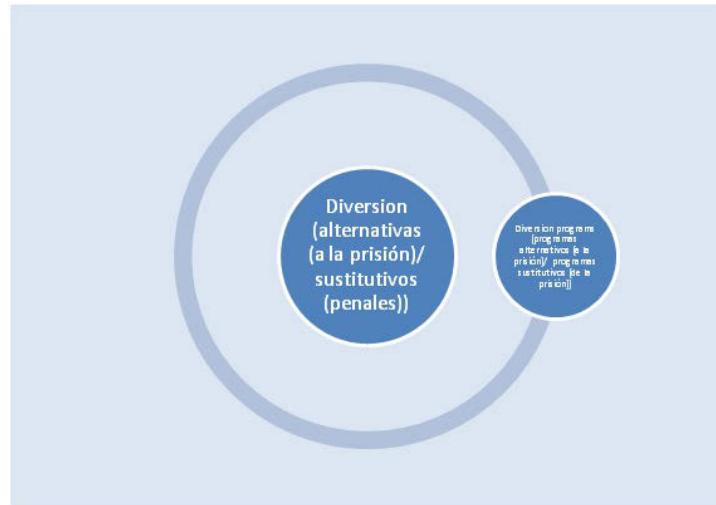
Admonishment  
(amonestación)

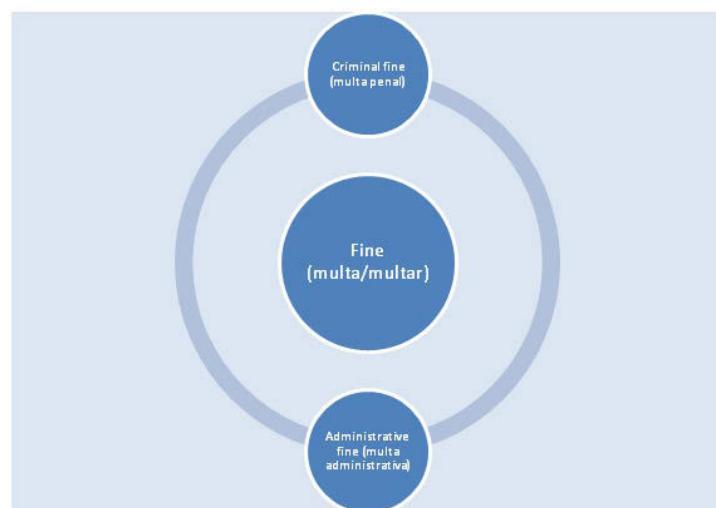


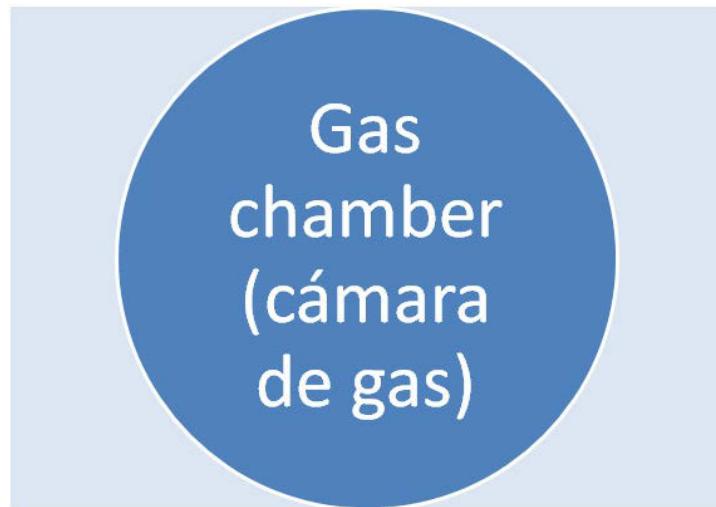
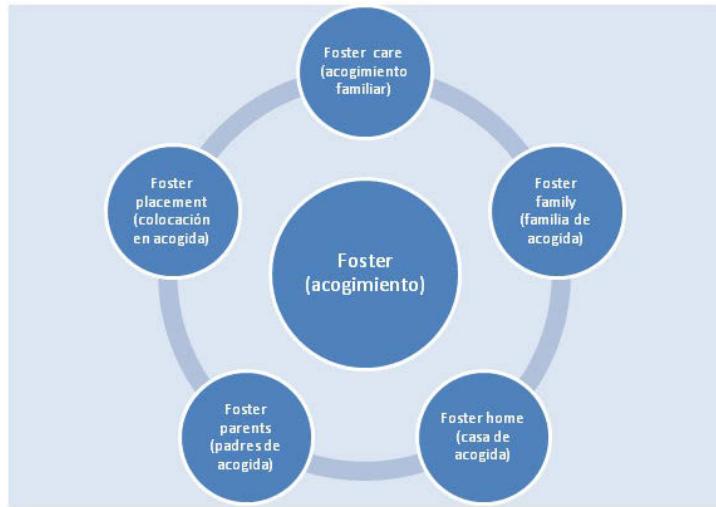










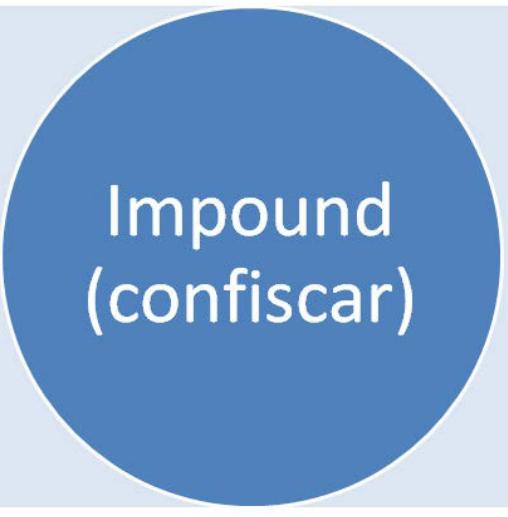




Hanging  
(horca)



House  
arrest  
(arresto  
domiciliario)



Impound  
(confiscar)



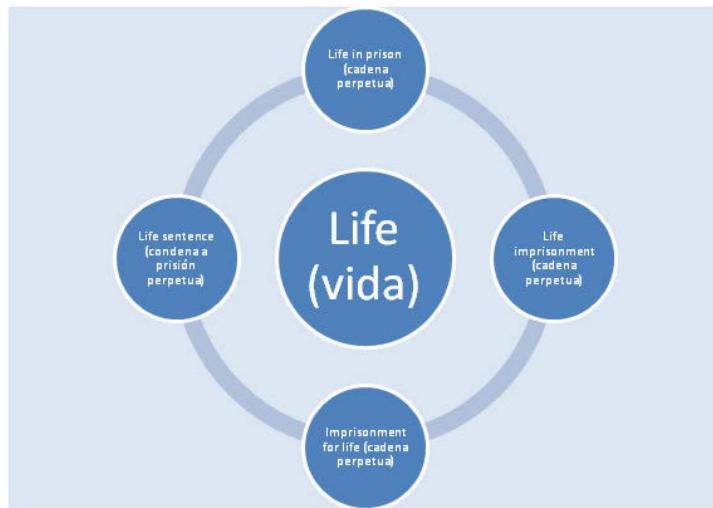
Imprisoned  
(en prisión)

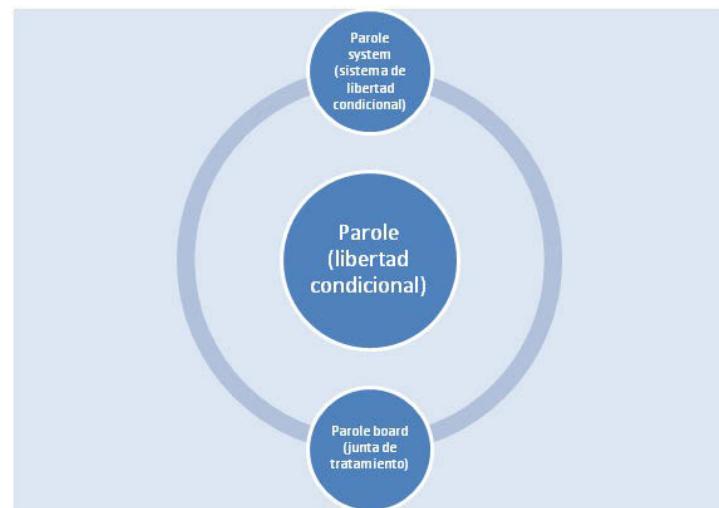
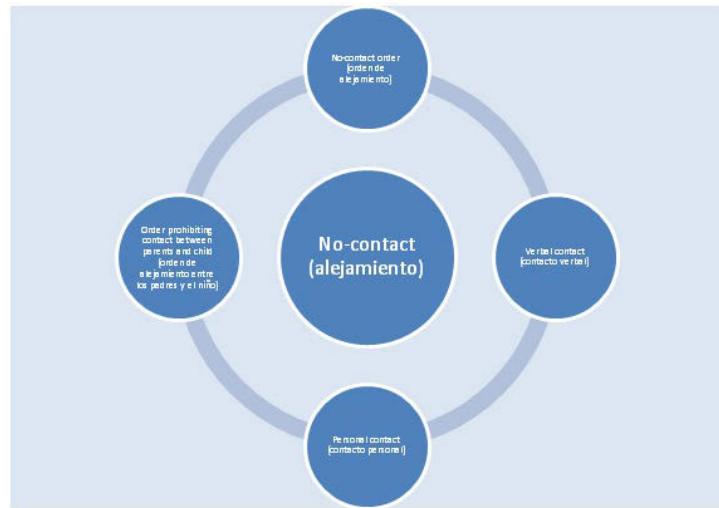


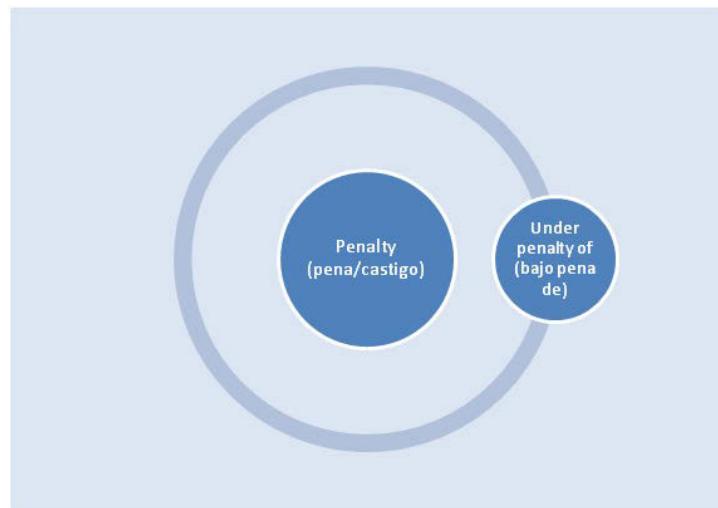
Incarceration  
(encarcelamiento)



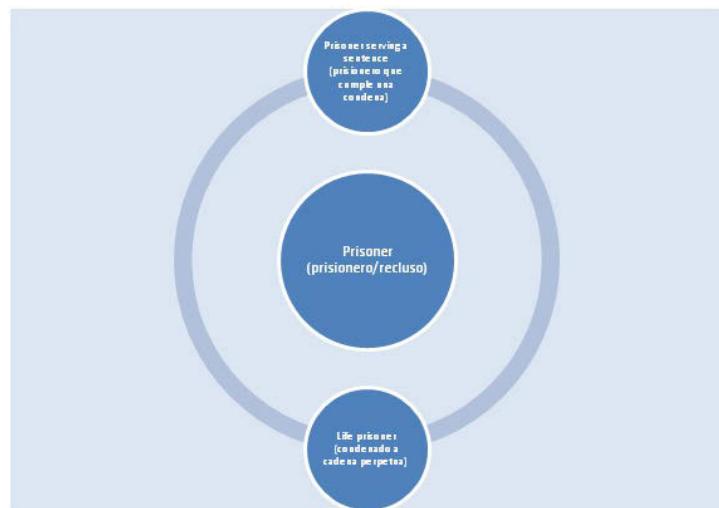
Jail  
(cárcel/prisión/pena  
de prisión)

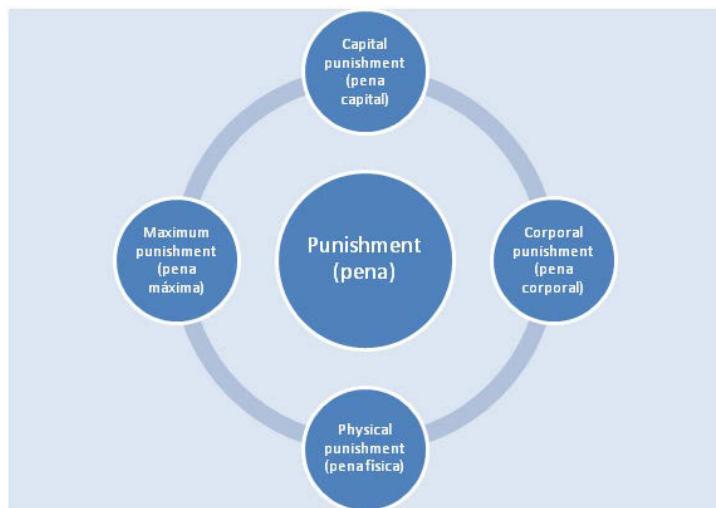
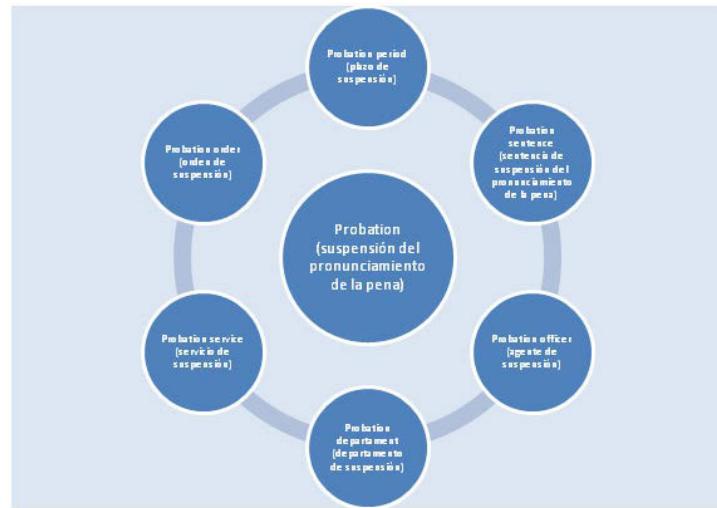


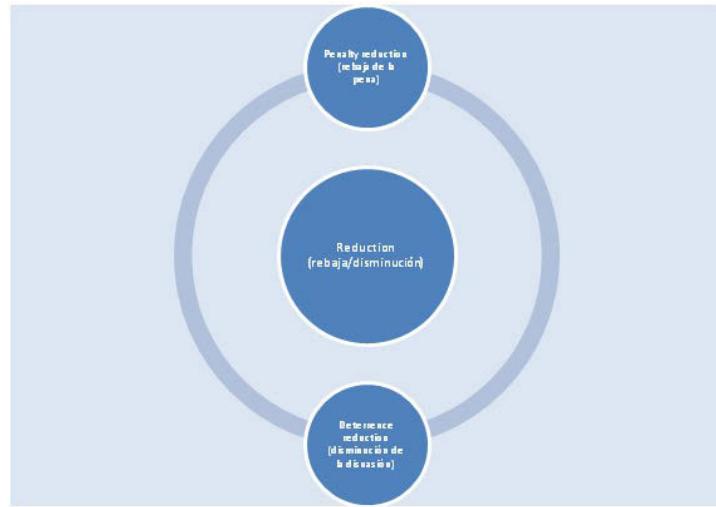


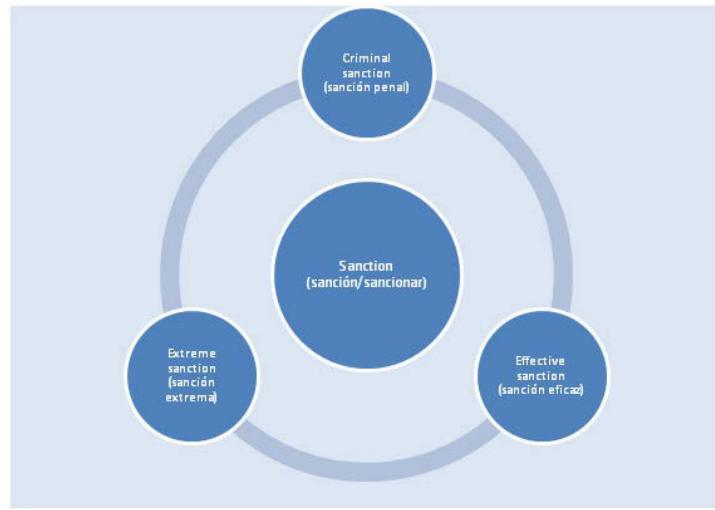


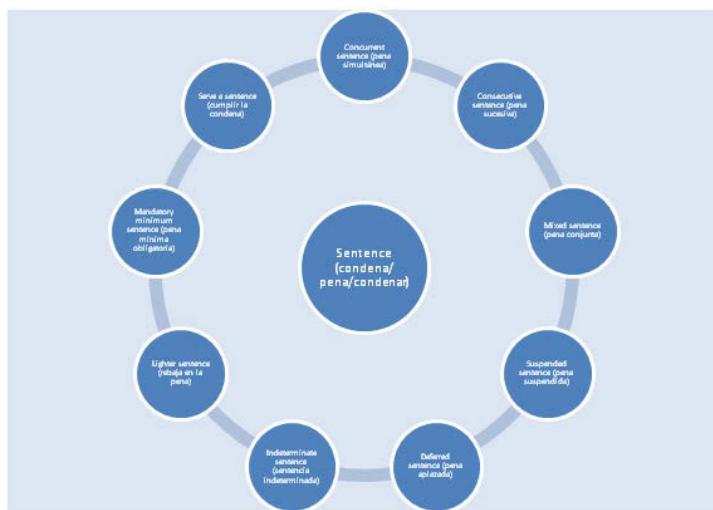
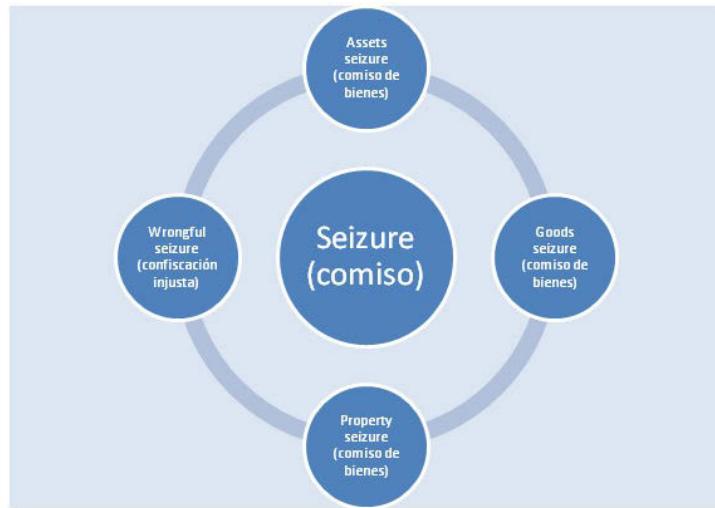
## Plea bargain (sentencia de conformidad)













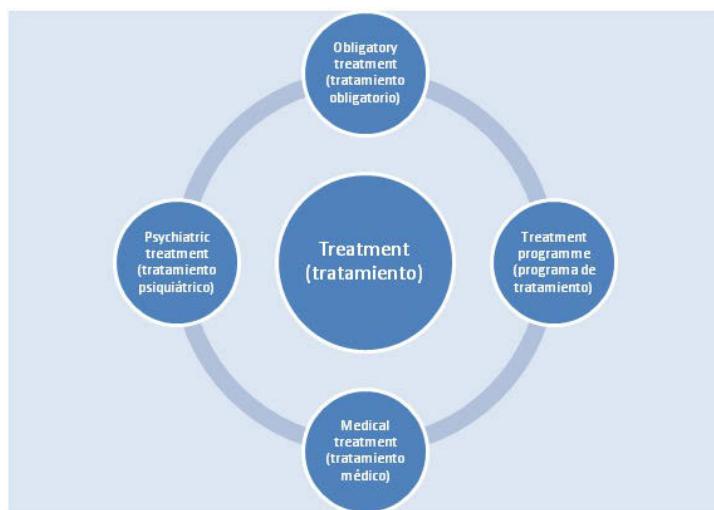
**Shooting**  
**(fusilamiento)**



**Surveillance**  
**(vigilancia)**

**Electronic  
surveillance**  
**(vigilancia  
electrónica)**

## Training courses (cursos de formación)





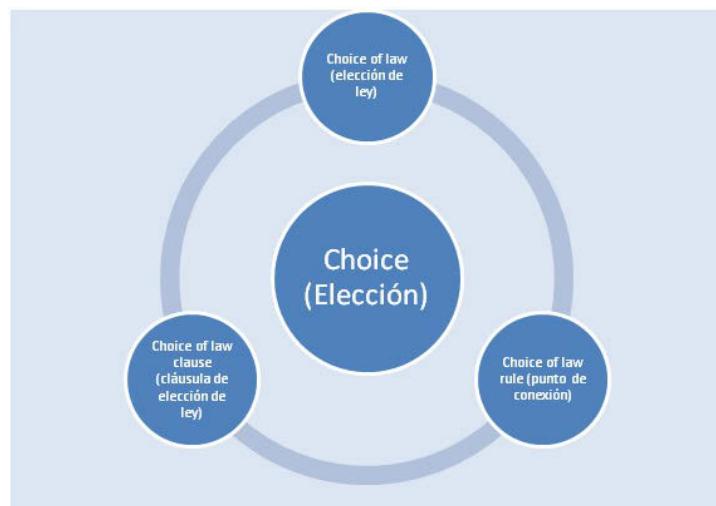
## BIBLIOGRAPHY

- ALCARAZ VARÓ, E. (2007): *El inglés jurídico. Textos y documentos*, Barcelona: Ariel.
- ALCARAZ VARÓ, E.; CAMPOS PARDILLOS, M. A. y MIGUÉLEZ, C. (2007): *El inglés jurídico norteamericano*, Barcelona: Ariel.
- ASHWORTH, A. (2009): *Principles of Criminal Law*, Oxford: Oxford University Press.
- BERNAL DEL CASTILLO, J. (2011): *Derecho penal comparado. La definición del delito en los sistemas anglosajón y continental*, Barcelona: Atelier.
- CLARKSON, C. M. V. and KEATING, H. M. (2010): *Criminal Law: Text and Materials*, London: Sweet & Maxwell.
- FLETCHER, G. P. (1997): *Conceptos básicos de Derecho penal*. Prólogo, traducción y notas de MUÑOZ CONDE, F., Valencia: Tirant lo Blanch.
- HERRING, J. (2010): *Criminal Law: Text, Cases, and Materials*, Oxford: Oxford University Press.
- SMITH, J. C. and HOGAN, B. (2011): *Criminal Law*, Oxford: Oxford University Press.

**PRIVATE INTERNATIONAL LAW: GENERAL SECTION  
BY  
JAVIER MASEDA RODRÍGUEZ**

**ANTISUIT  
CHOICE  
DEPECAGE  
ENFORCEMENT  
FOREIGN  
GOVERN  
INCIDENTAL  
INTERNATIONAL  
JURISDICTION  
LAW  
LIS ALIBI  
MANDATORY  
NATIONALITY  
PRIVATE  
PUBLIC POLICY  
RECOGNITION  
RELATED ACTION  
REENVOI**

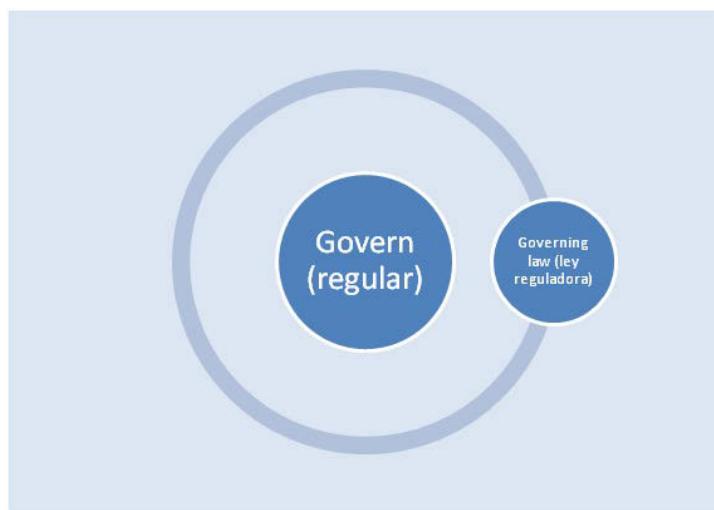
**Antisuit  
injunction  
(orden de no  
proseguir en  
proceso)**



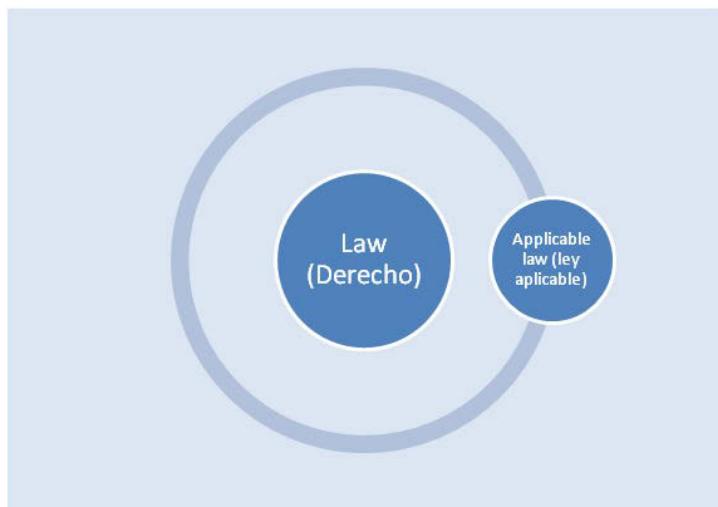


Dépeçage  
(fraccionamiento)



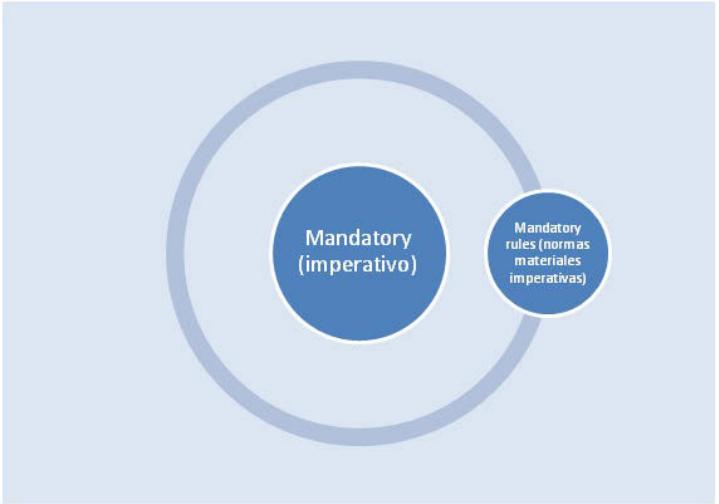








## Lis alibi pendens (litispendencia internacional)



Mandatory  
(imperativo)

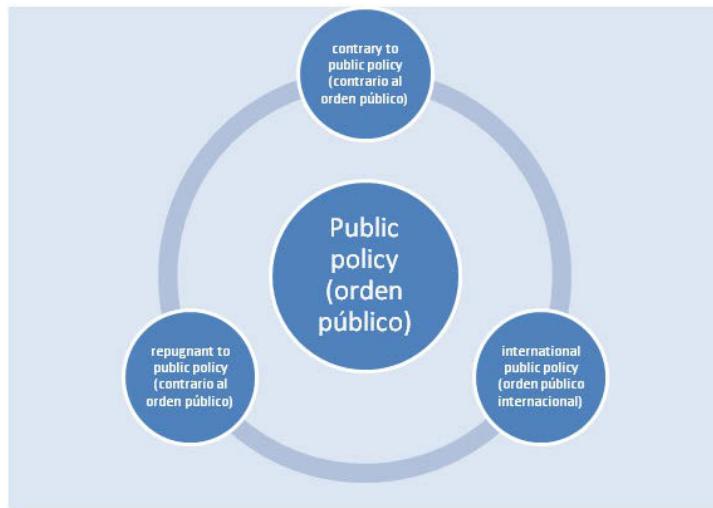
Mandatory  
rules (normas  
materiales  
imperativas)



Nationality  
(nacionalidad)

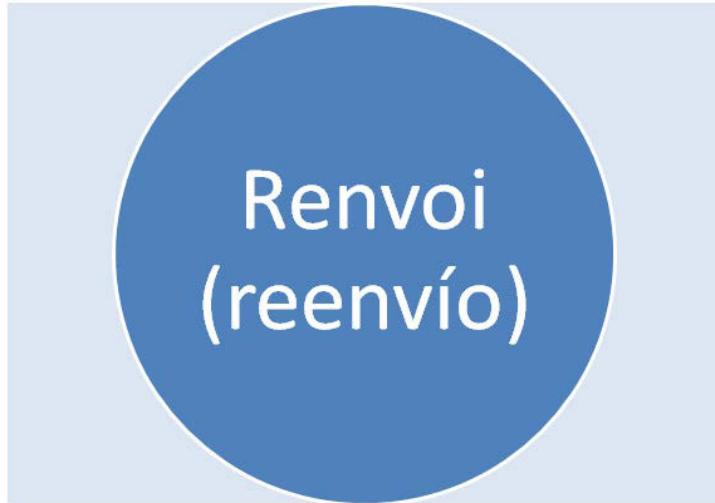


Private  
international  
law (derecho  
internacional  
privado)





Related  
actions  
(conexidad  
internacional)



Renvoi  
(reenvío)

**PRIVATE INTERNATIONAL LAW: SPECIFIC TERMS  
BY  
JAVIER MASEDA RODRÍGUEZ  
&  
MARTA REQUEJO ISIDRO**

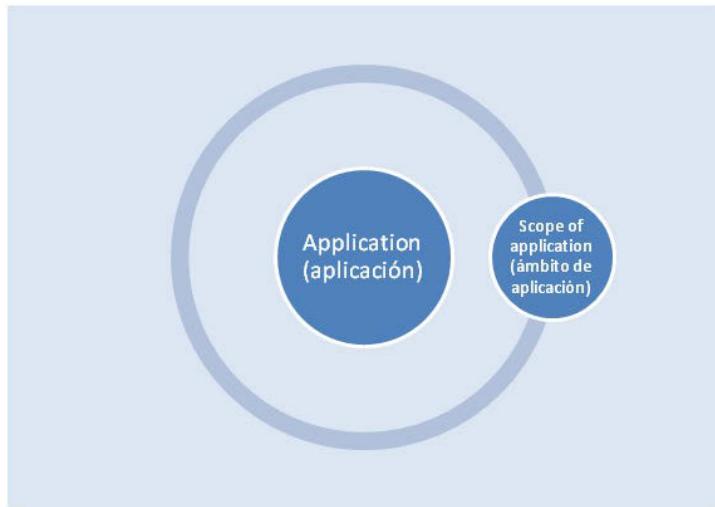
ABDUCTION  
ABSENCE  
ADOPTION  
APPLICATION  
ARBITRATION  
BASES  
BILL OF LAND  
CHOICE  
CLAUSE  
CONNECTED CLAUSE  
CONTRACT  
CONVENTION  
CO-OPERATION  
CURRENCY  
CUSTODY  
DISPUTE  
ELEMENT  
ENFORCEABILITY  
EXCLUSION  
EXTRATERRITORIALITY  
FACTOR  
FORUM  
FORUM SHOPPING  
FREEDOM  
GOODS  
JUDGEMENTS  
JURISDICTION  
LAW  
LAW OF FORUM  
LIABILITY  
LITIGATION  
LOCAL LAW THEORY  
MAINTENANCE  
MARRIAGE  
MEANING  
MULTILATERAL CONVENTIONS  
OBLIGATION  
ORDER  
PARTIAL RENVOI  
PARTNERSHIP

**PERFORMANCE  
POLICY  
PROCEEDING  
PROPERTY  
RENOVI  
RESOLUTIONS  
RESPONSIBILITY  
SUCCESSION  
TERRITORIALITY  
TORT**



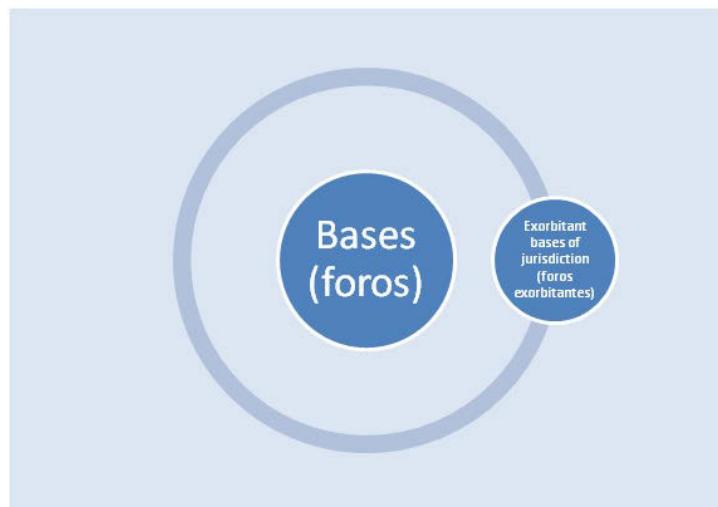


International  
adoption  
(adopción  
internacional)



Application  
(aplicación)

Scope of  
application  
(ámbito de  
aplicación)

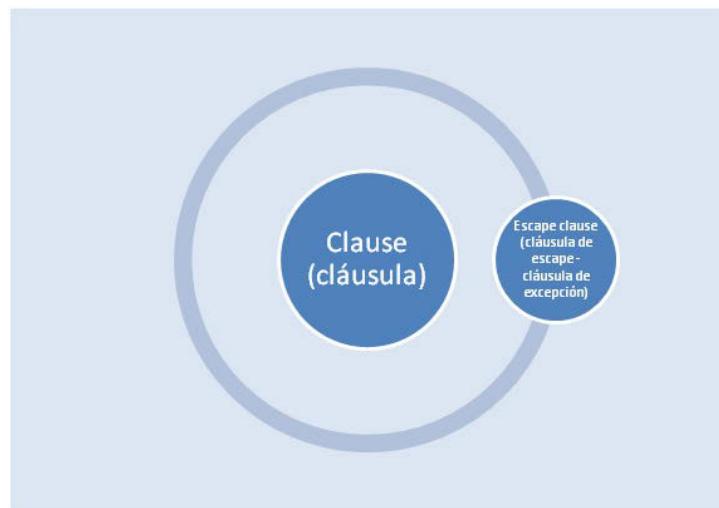


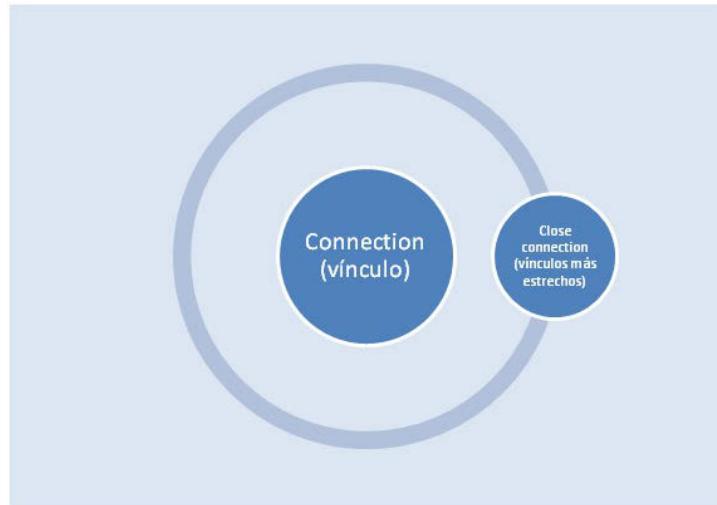
## Bill of lading (conocimiento de embarque)

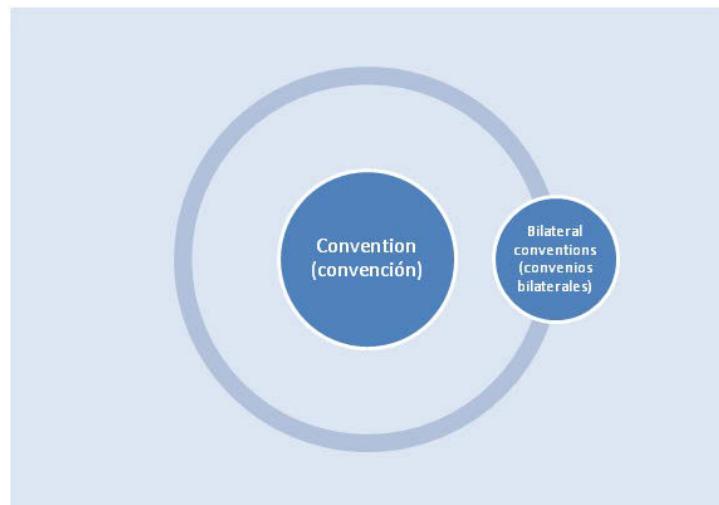
Informar  
implied choice  
(se menciona el  
elección de  
ley- de fom)

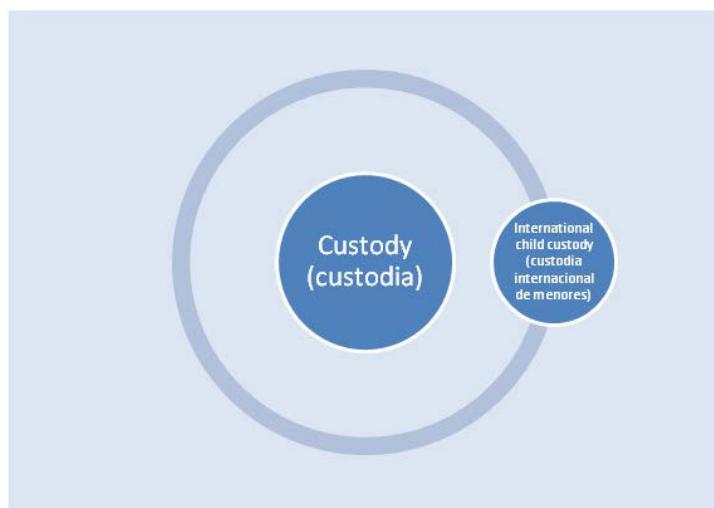
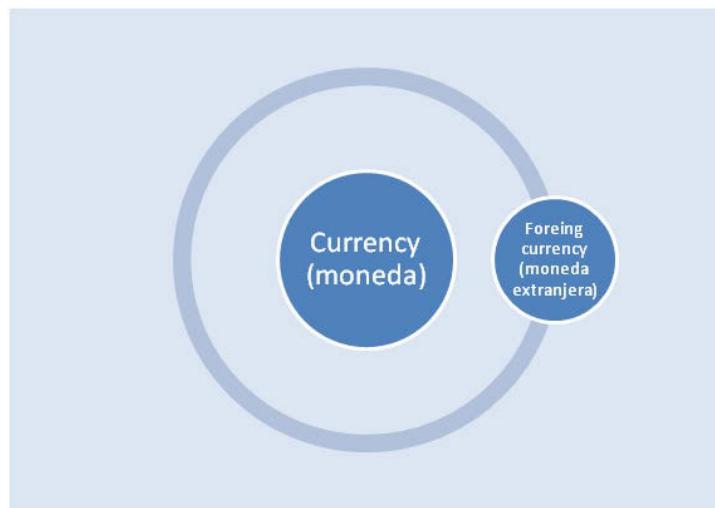
Choice  
(elección)

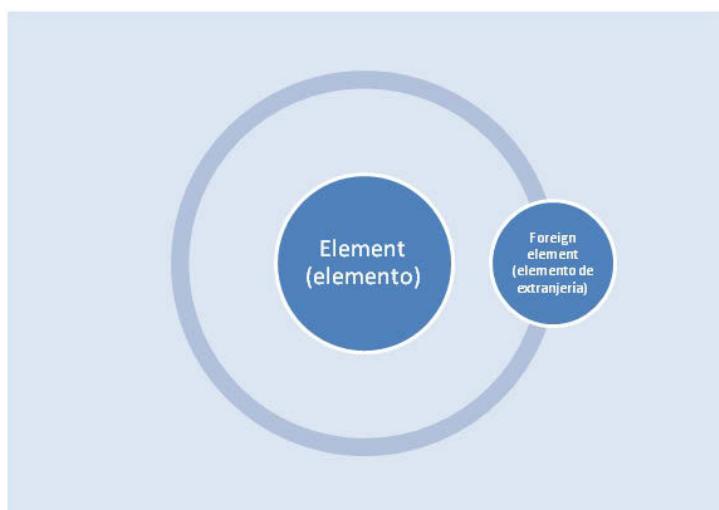
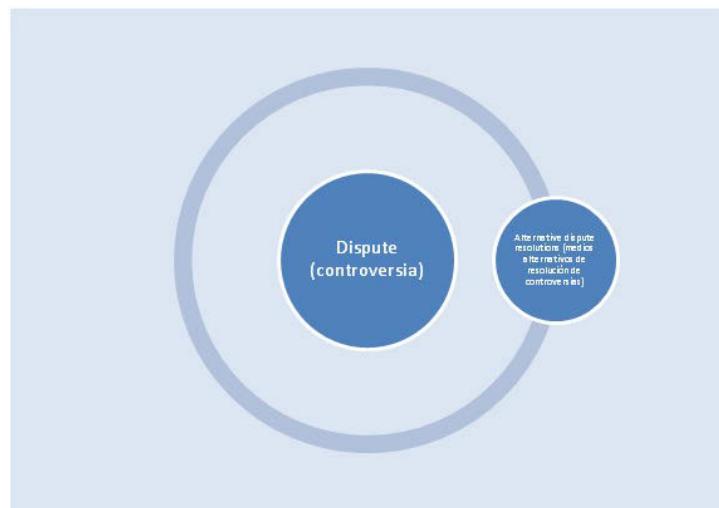
Express choice  
(se menciona  
expresa - elección  
de ley-  
de fom)



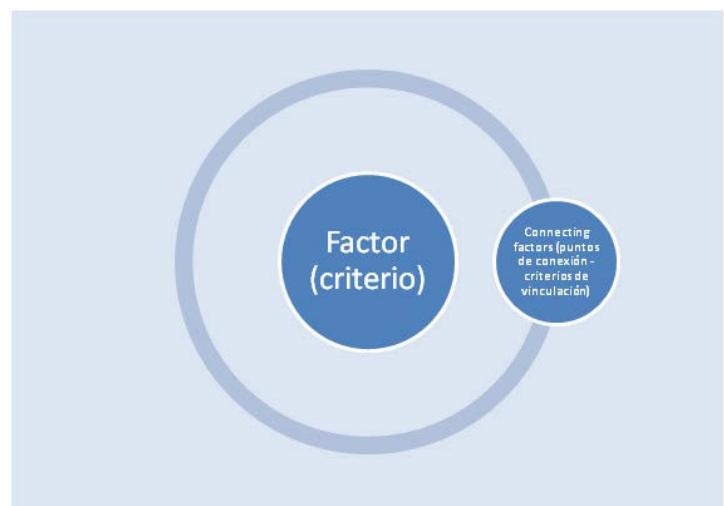


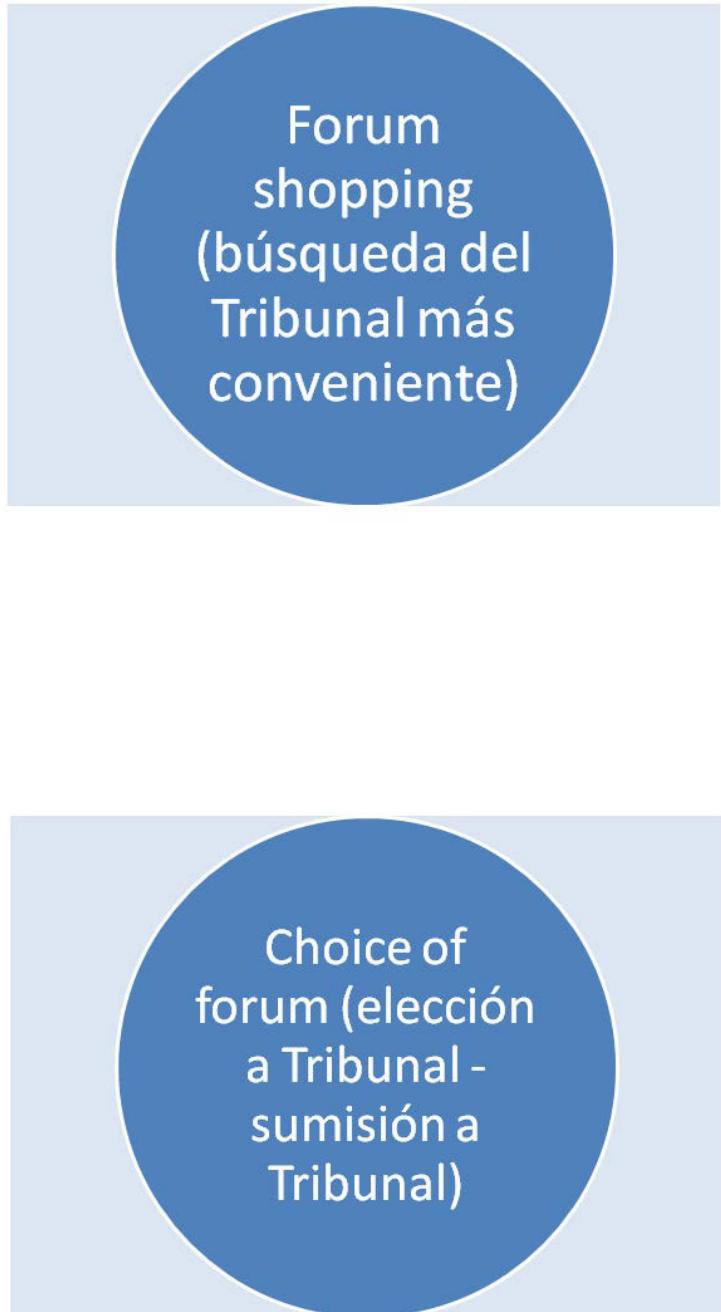






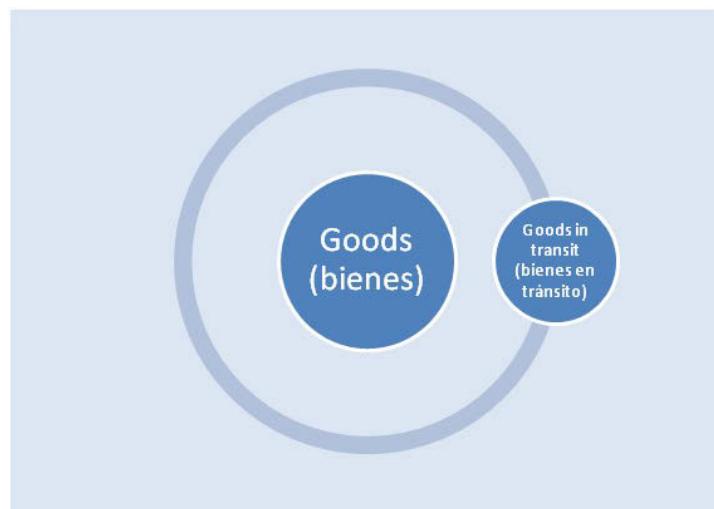
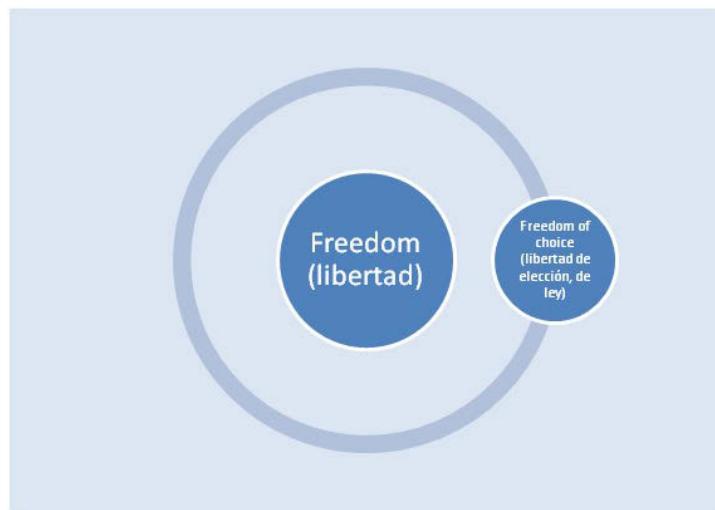


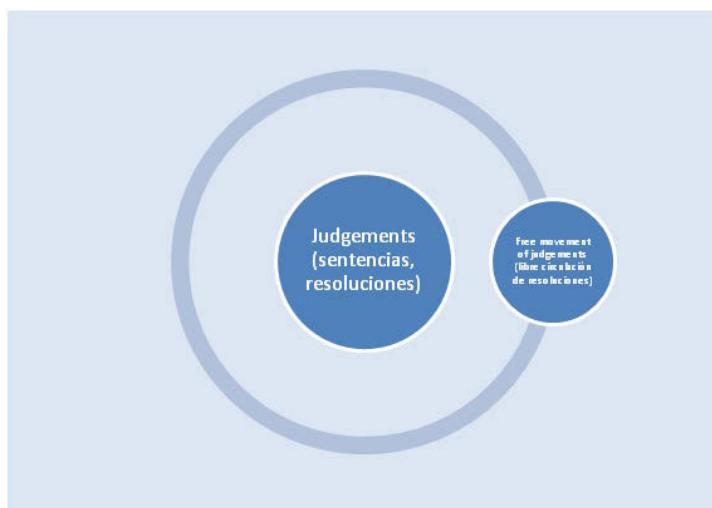


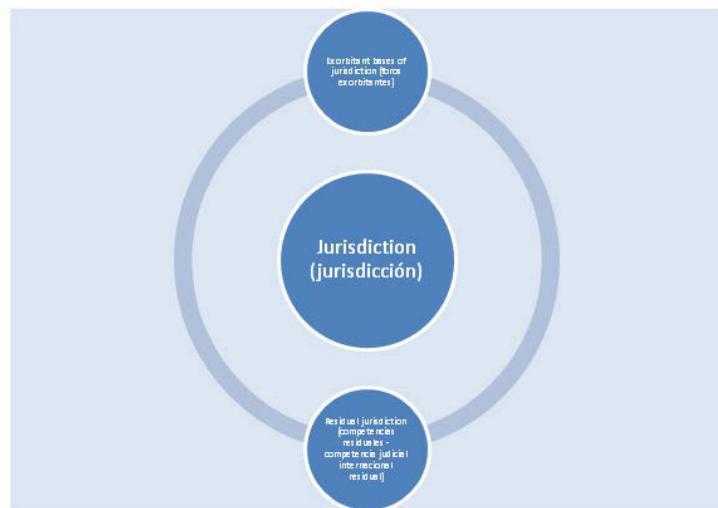


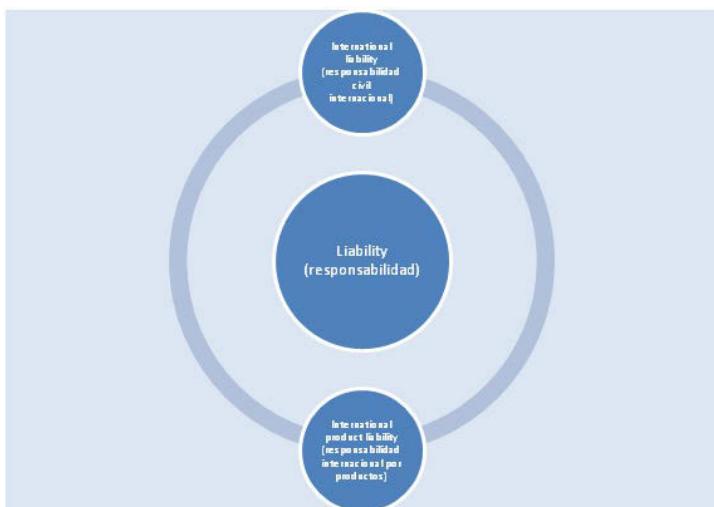
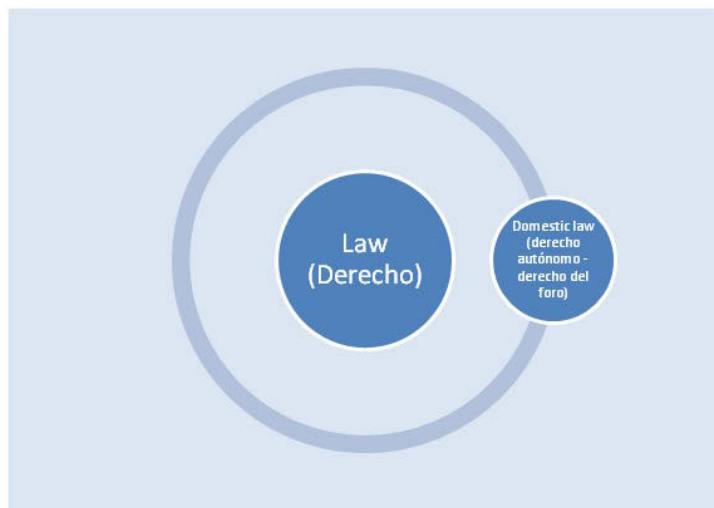
Forum  
shopping  
(búsqueda del  
Tribunal más  
conveniente)

Choice of  
forum (elección  
a Tribunal -  
sumisión a  
Tribunal)



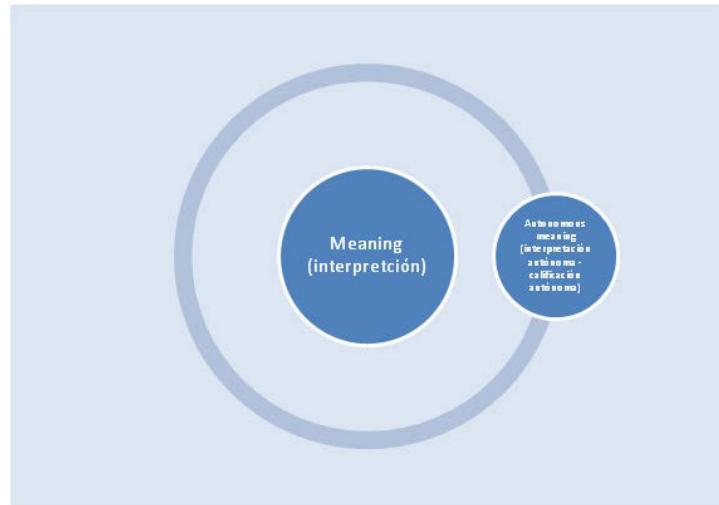


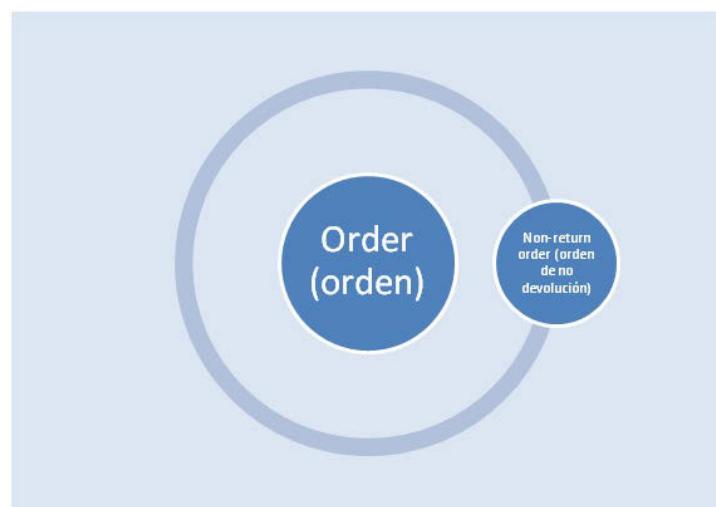


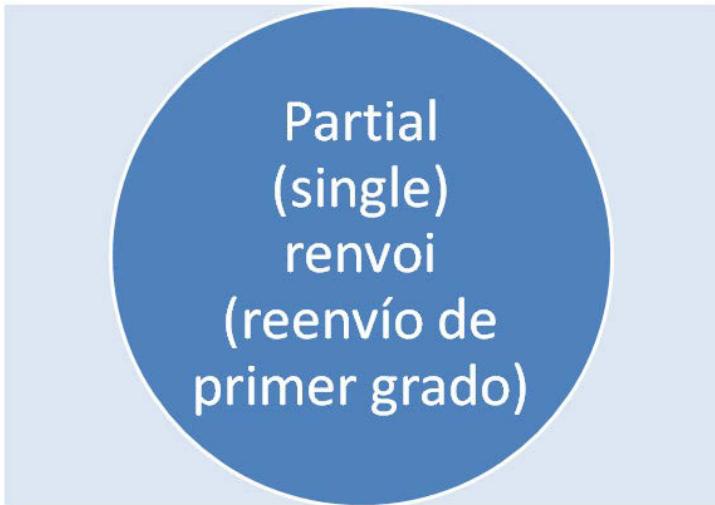




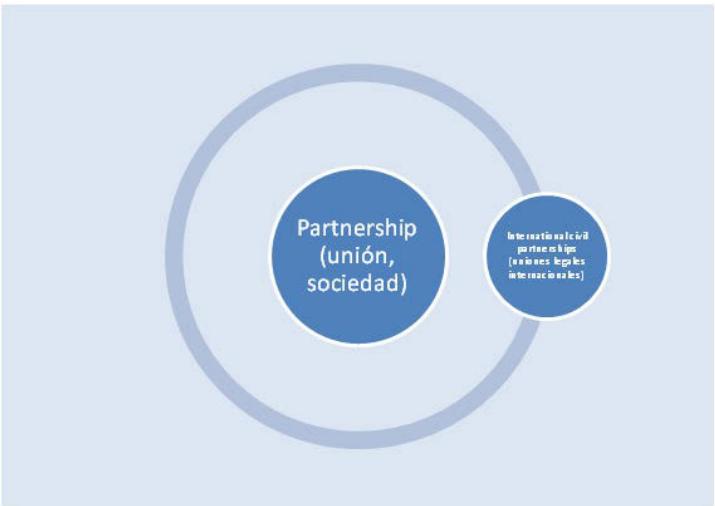






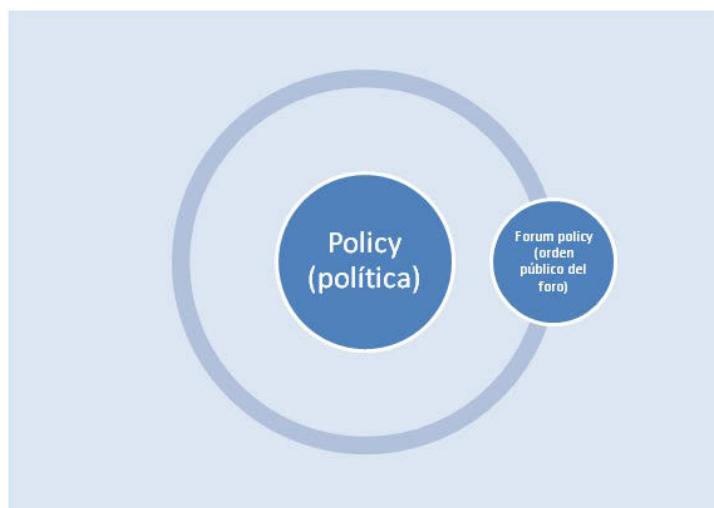
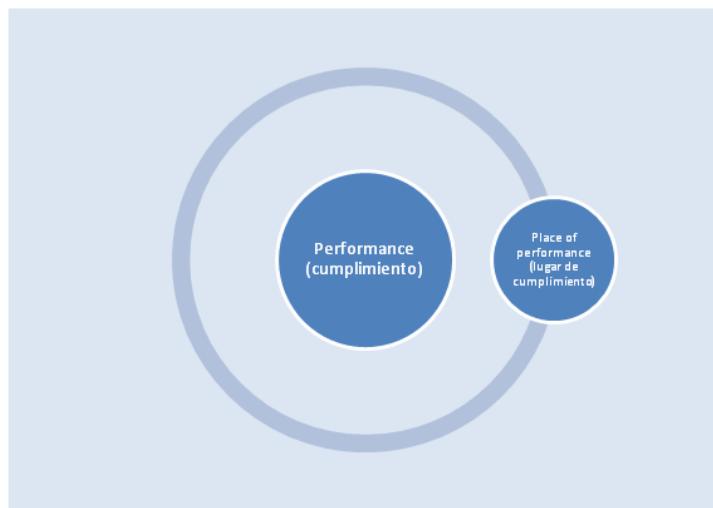


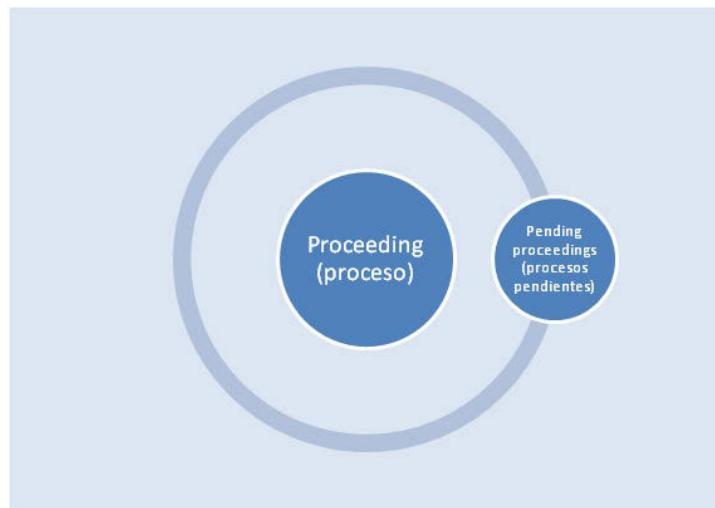
Partial  
(single)  
renvoi  
(reenvío de  
primer grado)

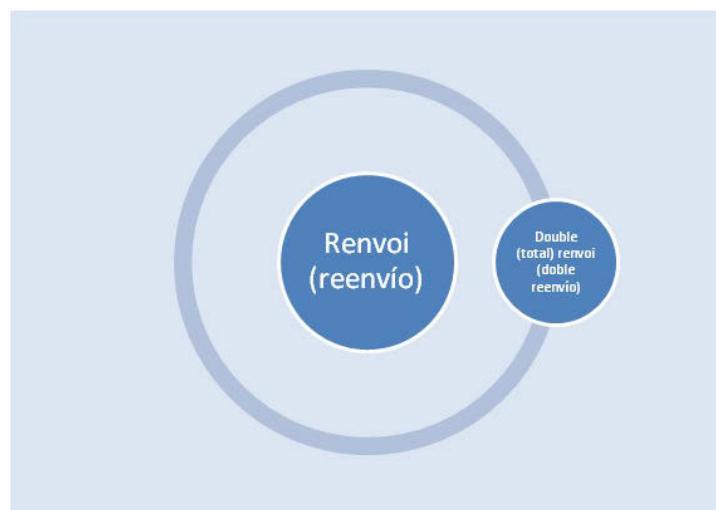


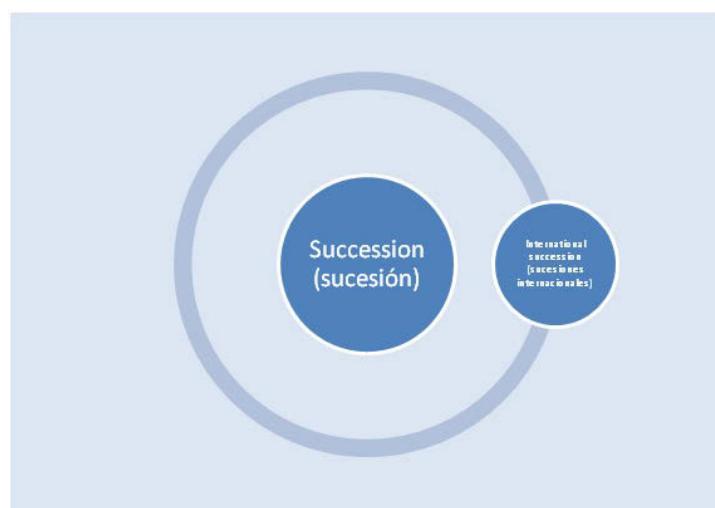
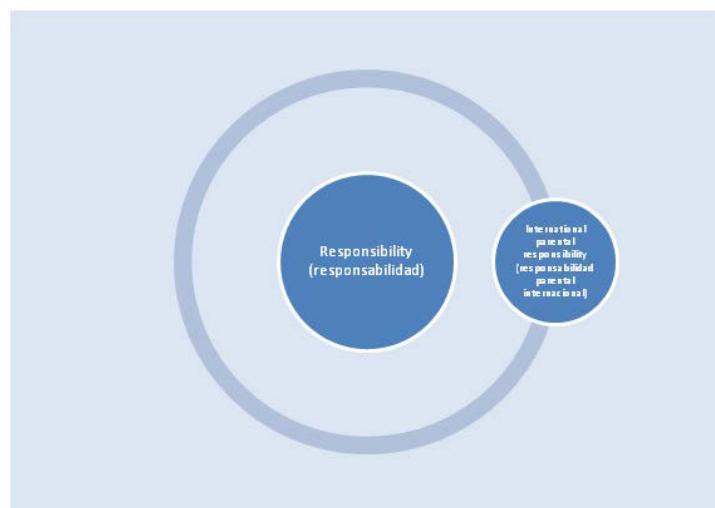
Partnership  
(unión,  
sociedad)

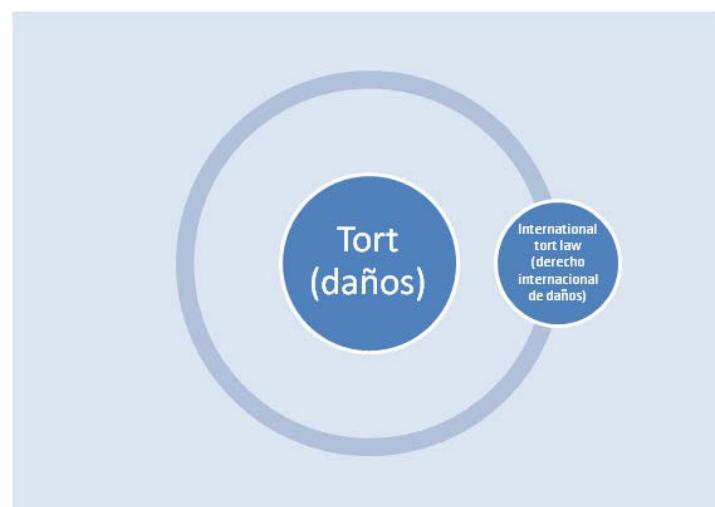
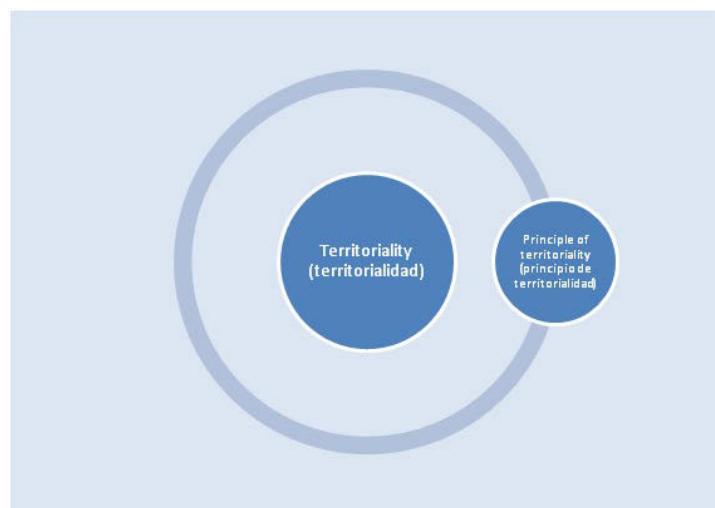
Interculturalidad  
parte es bajas  
(naciones, regíes  
interculturales)







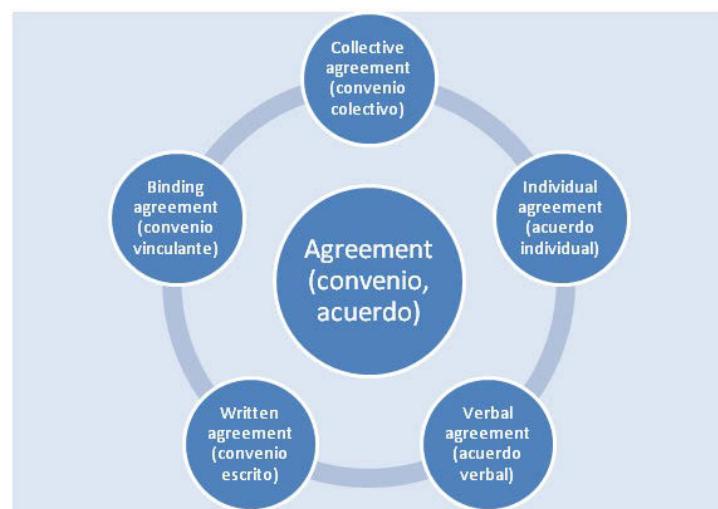




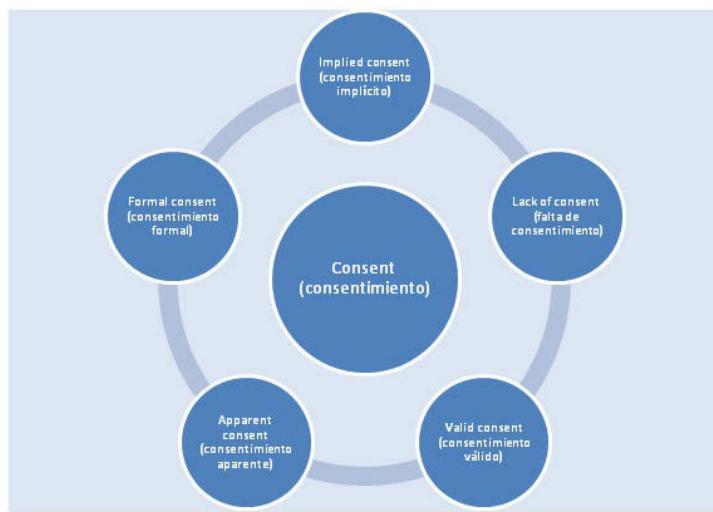
**PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
BY  
MIGUEL ENRIQUE ARENAS MEZA**

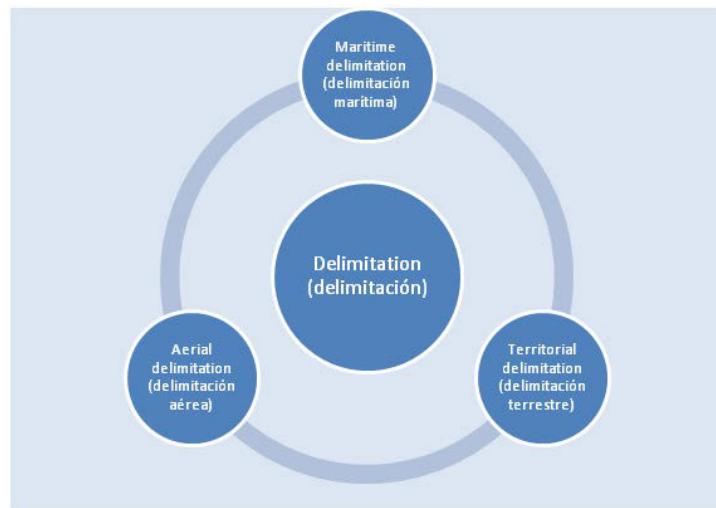
ACCOUNTABILITY  
AGREEMENT  
ARMED  
COMPLIANCE  
CONSENT  
CRIMES  
CUSTOM  
DELIMITATION  
DISPUTE  
ENFORCEMENT  
EQUITY  
INMUNITY  
INTERNATIONAL  
INTERVENTION  
JURISDICTION  
NATIONALITY  
NEGOTIATION  
PEREMPTORY  
RECIPROCITY  
RECOGNITION  
REPARATION  
REPRISALS  
SELF-DEFENCE  
SELF-DETERMINATION  
STATE  
STATEHOOD  
SUCCESSION  
TERRITORIAL  
TRANSBOUNDARY  
TREATY

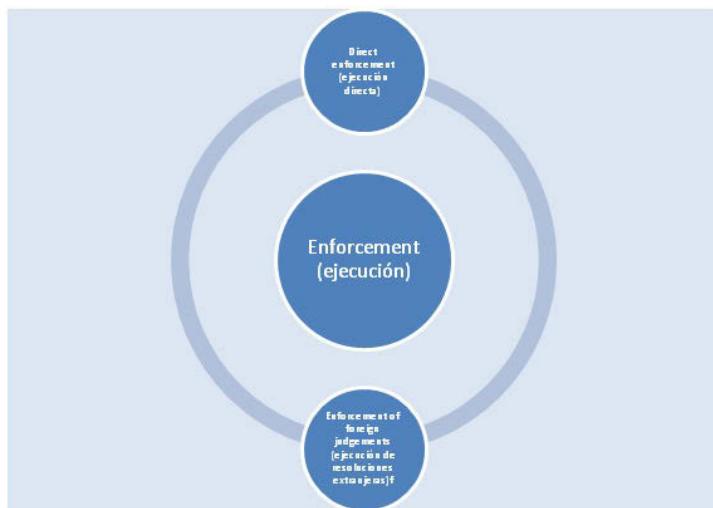
## Accountability (rendición de cuentas)



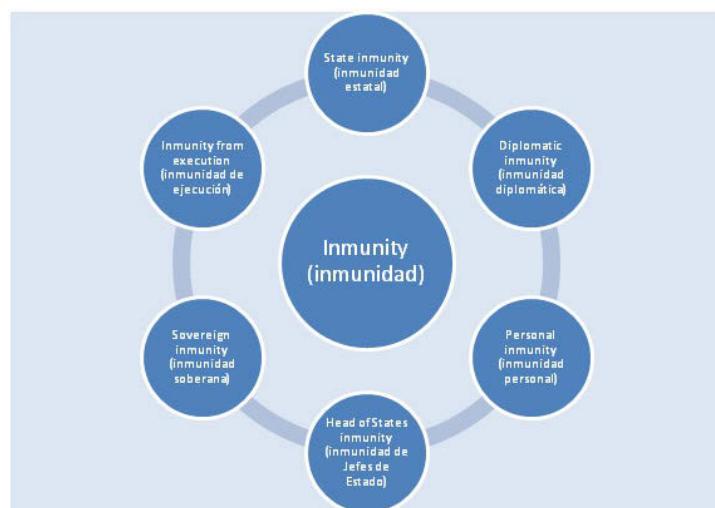


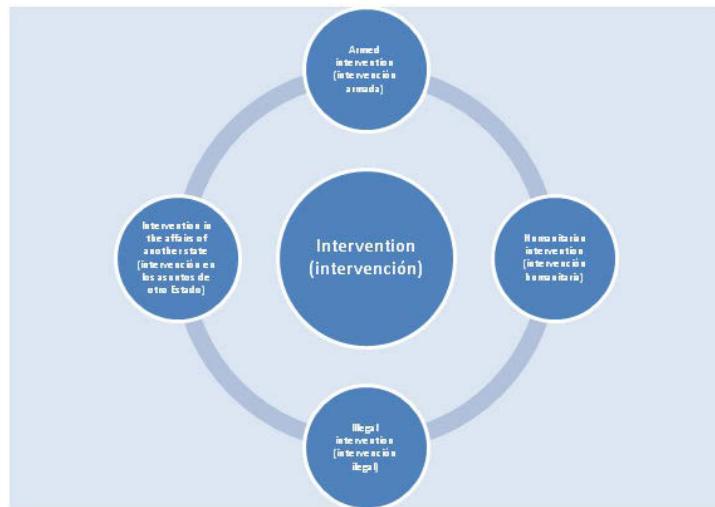






# Equity (equidad)



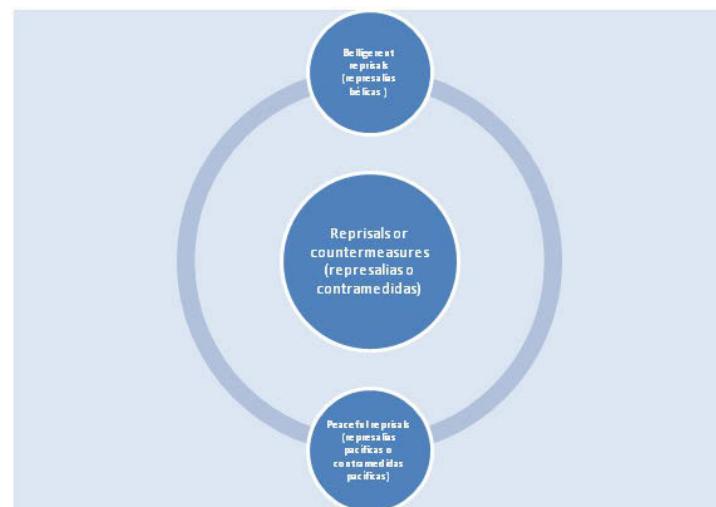
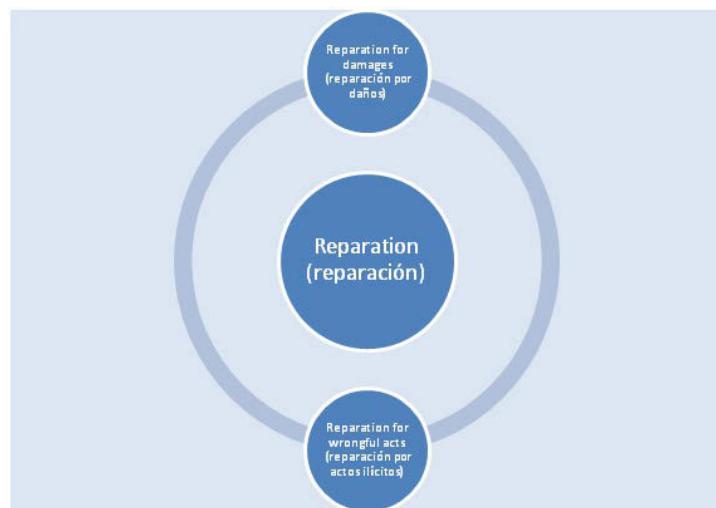




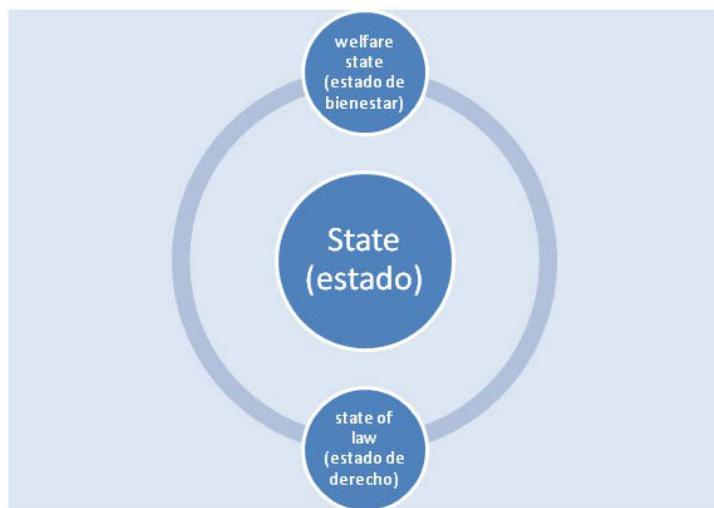


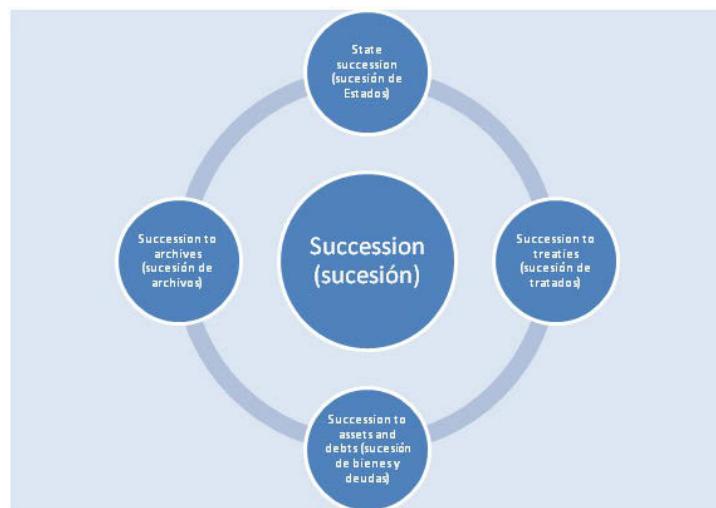
# Reciprocity (reciprocidad)

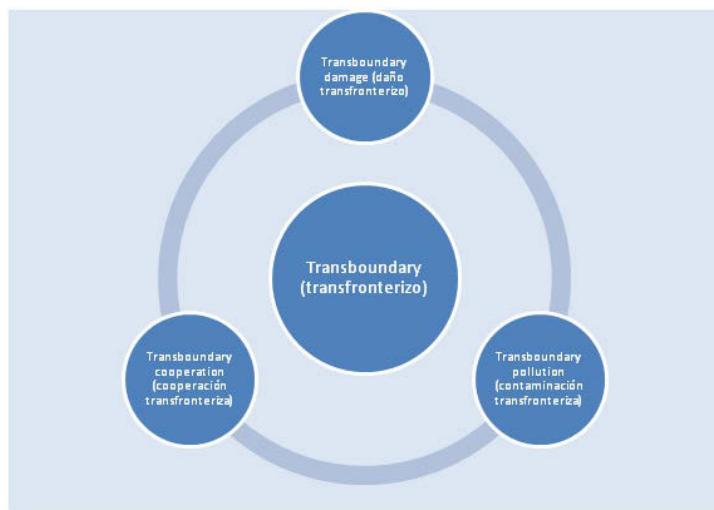






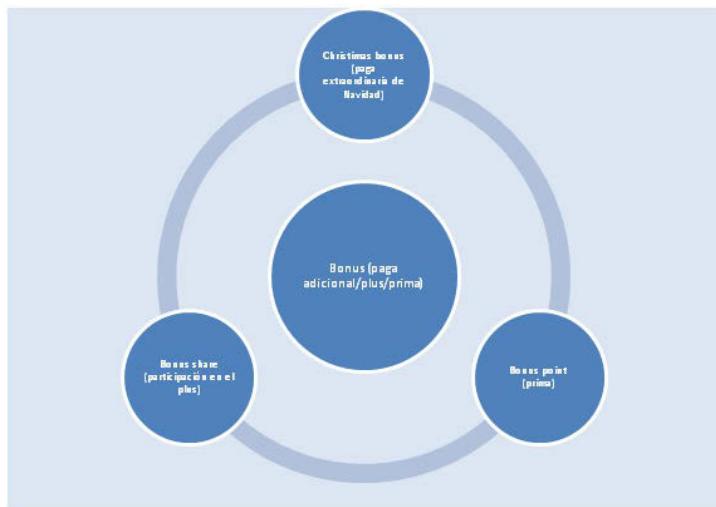


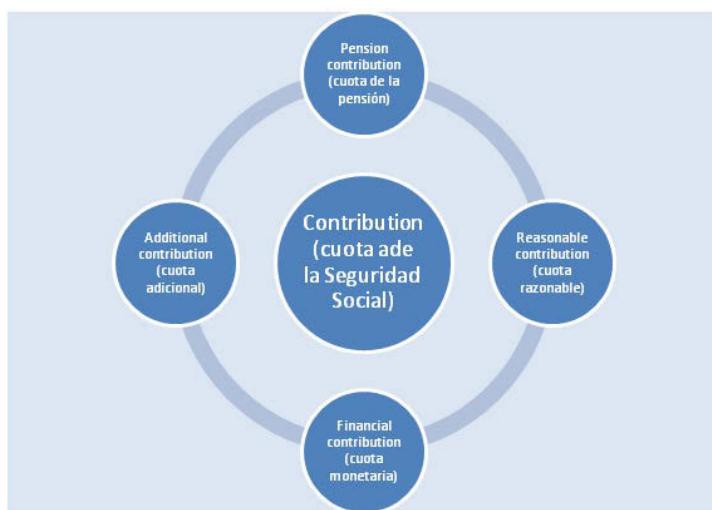


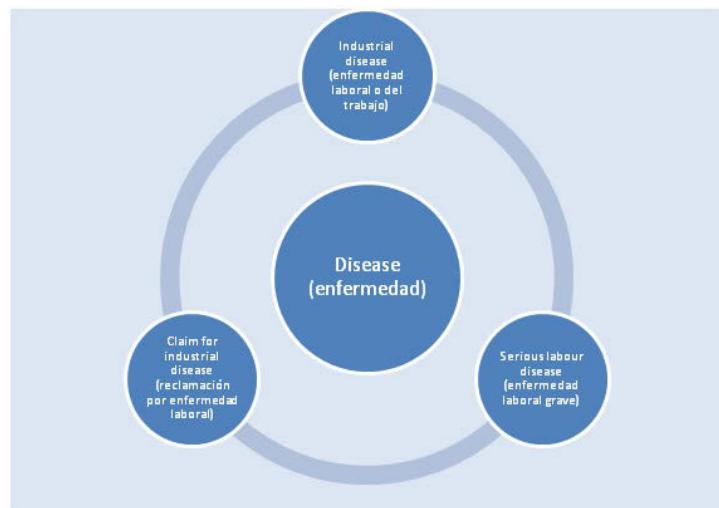


**SOCIAL SECURITY  
BY  
LOURDES MELLA MÉNDEZ**

ACCIDENT  
BONUS  
COMPENSATION  
CONTRIBUTION  
DISEASE  
INDUSTRIAL  
NATIONAL HEALTH SERVICE  
NATIONAL ENSURANCE  
OVERTIME  
PART-TIME  
PENSION  
RETIREMENT  
SELF-EMPLOYED  
SICK-PAY  
SOCIAL SECURITY  
TRADE UNIONS  
UNEMPLOYMENT  
WIDOW  
WORKING AT HOME  
WORKING POPULATION

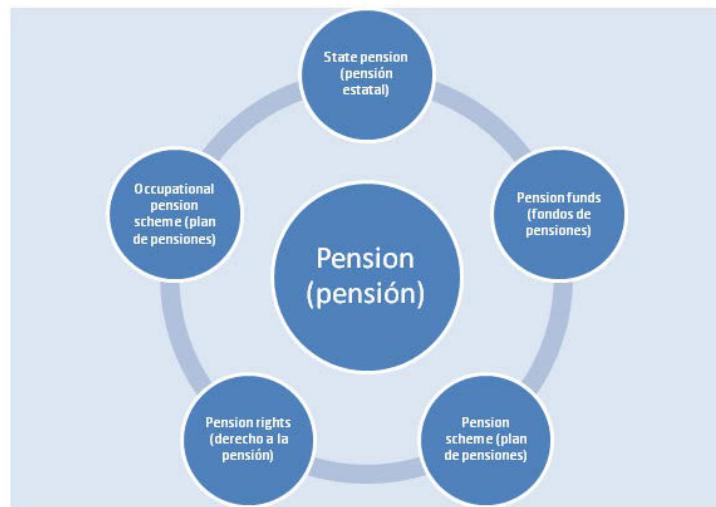














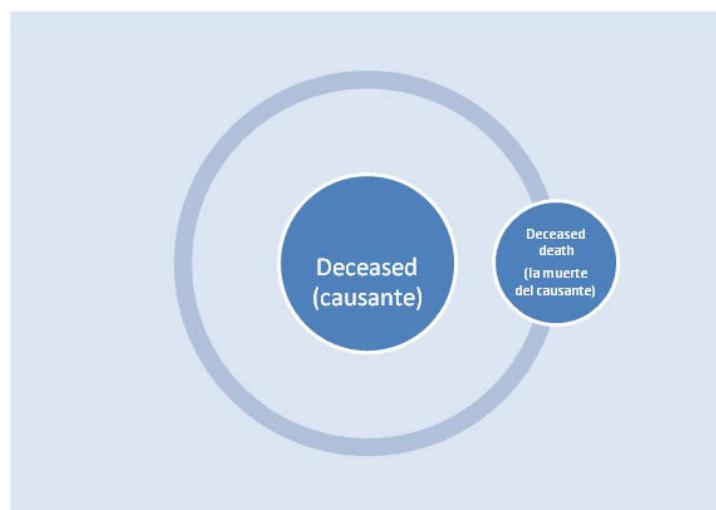
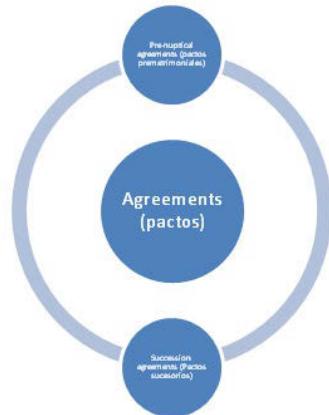






**SUCCESSION LAW  
BY  
M<sup>a</sup> PAZ GARCÍA RUBIO**

**AGREEMENTS  
DECEASED  
DISINHERITANCE  
ESTATE  
HEIRS  
HEIRSHIP  
INHERITANCE  
PORTION  
SHARE  
SUCCESSION  
TESTAMENTARY  
TESTATOR  
WILL**

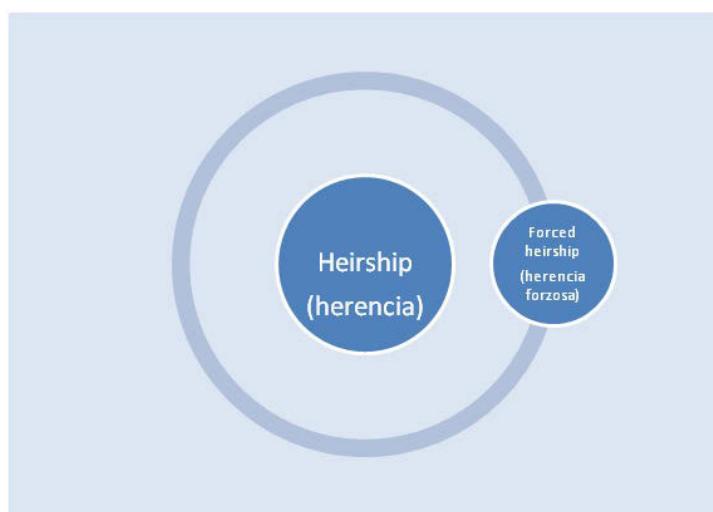
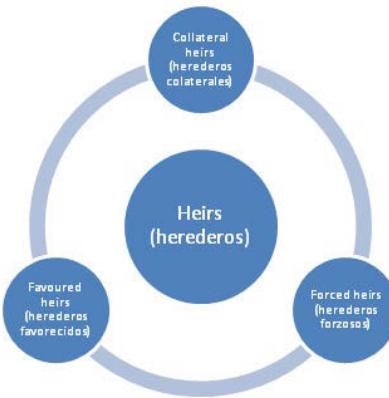


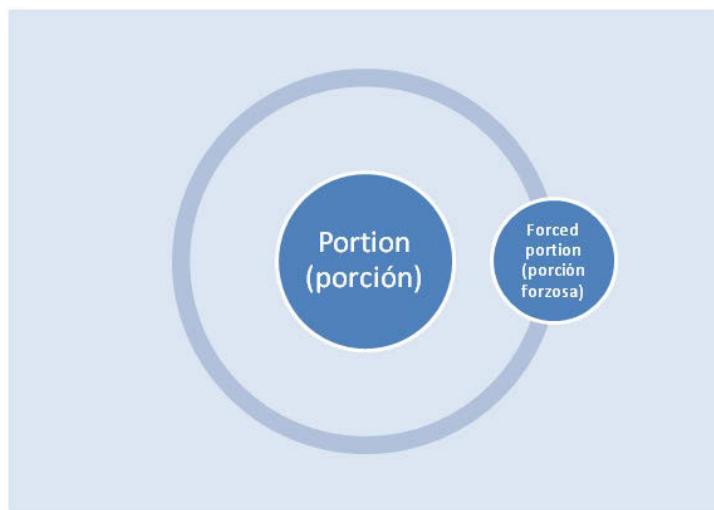


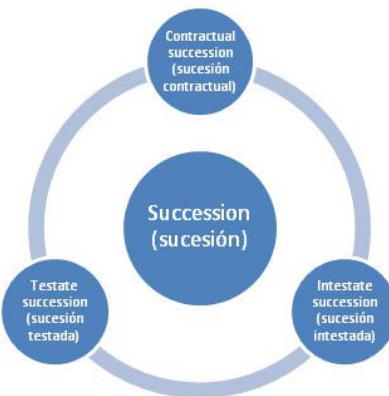
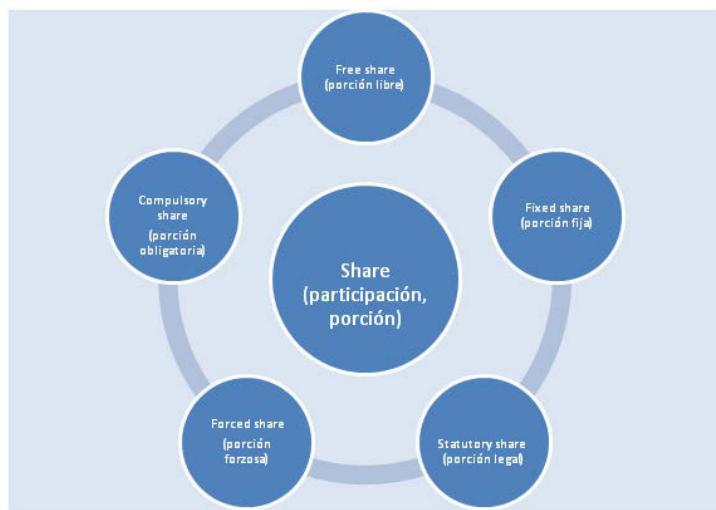
Disinheritance  
(desheredación)



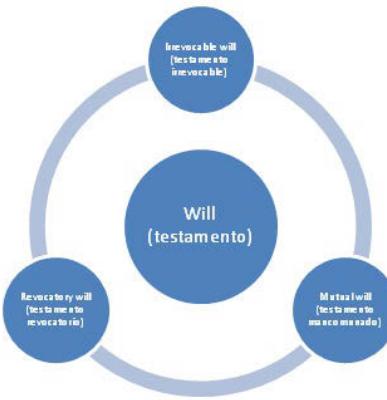
Estate  
(patrimonio  
hereditario o  
herencia)











**TAX LAW  
by  
JOSÉ MANUEL IGLESIAS CASAIS  
&  
JUAN JOSÉ NIETO MONTERO**

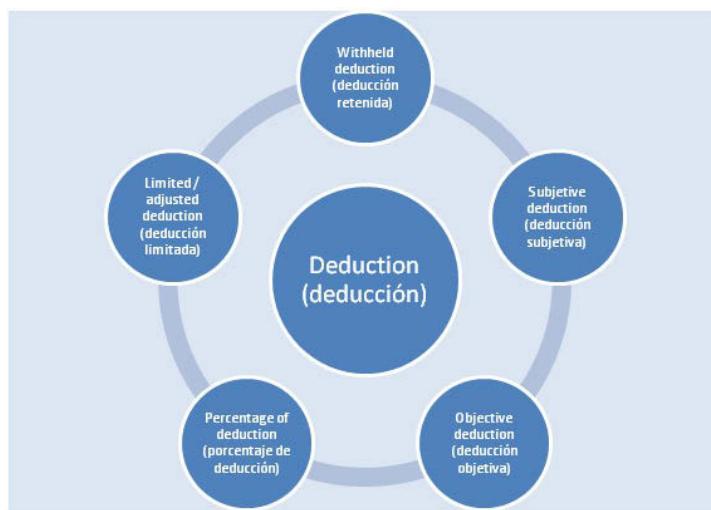
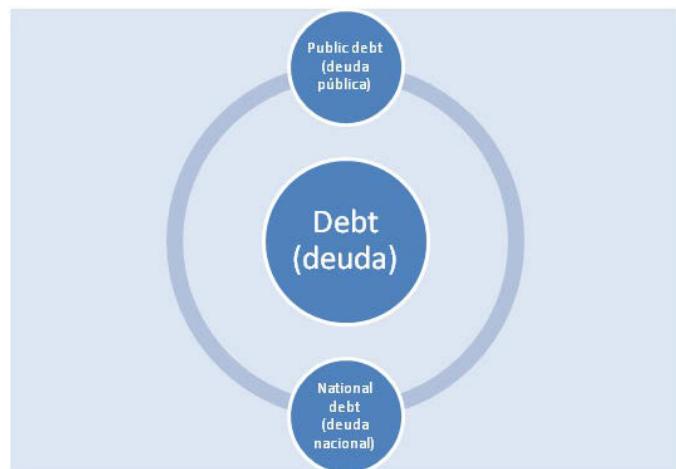
**BAND  
BUDGET  
BUDGETARY  
CHARGEABLE  
DEBT  
DEDUCTION  
DOMICILE  
EXEMPTION  
INCOME  
INTERNATIONAL  
LIEN  
RATE  
RESIDENCE  
RETAINER  
RIGHT  
TAX1  
TAX2  
TAX3  
TAX4  
TAXABLE  
TAXATION  
TAXPAYER**

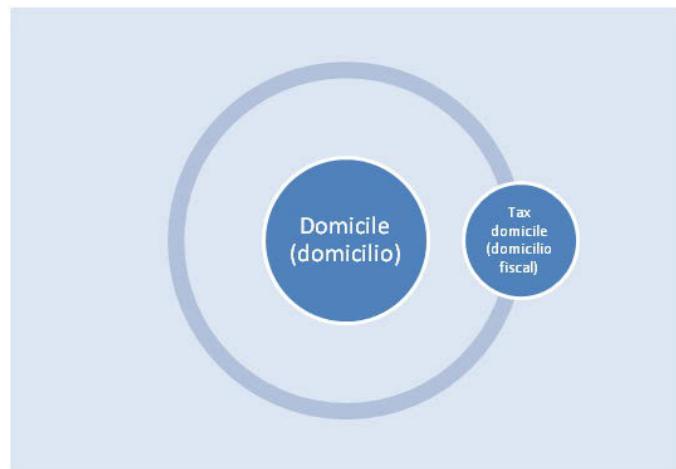
# Band (tarifa)

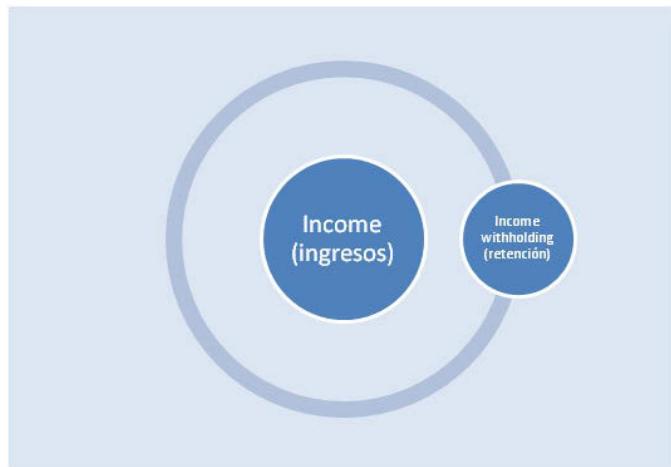


## Budgetary gap (déficit presupuestario)



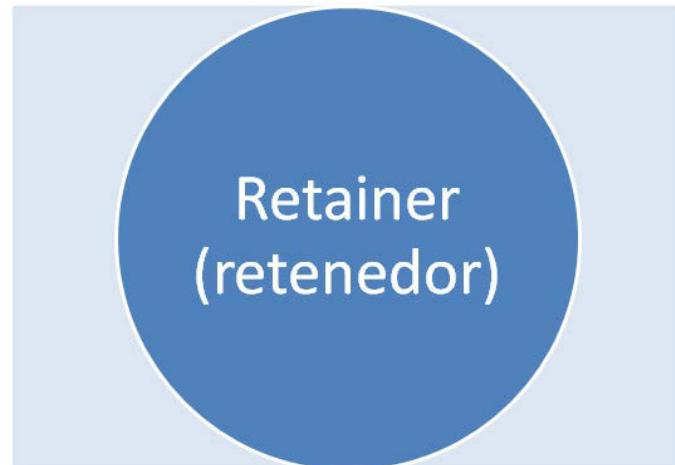
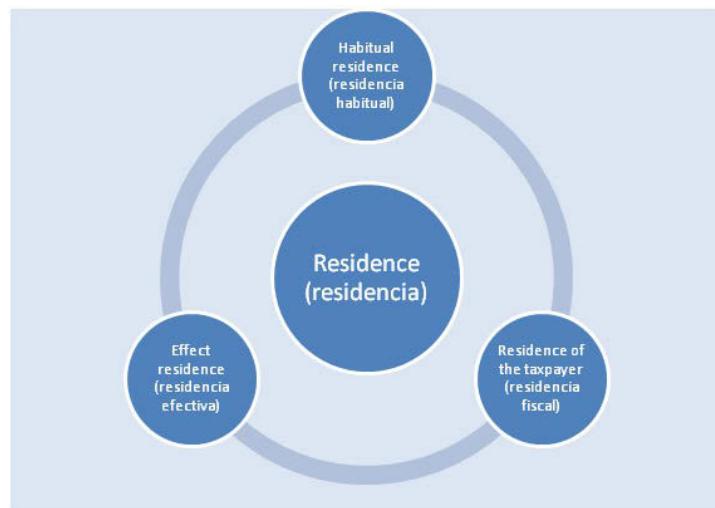






# Lien (derecho de retención)

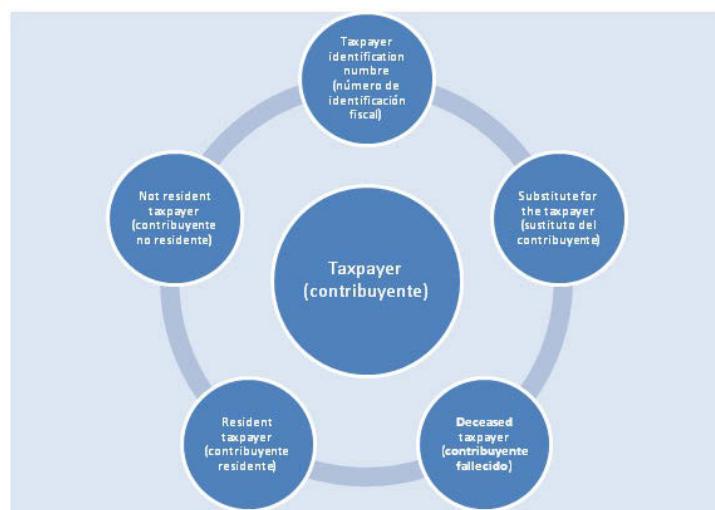






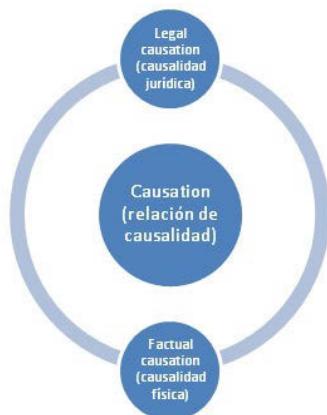


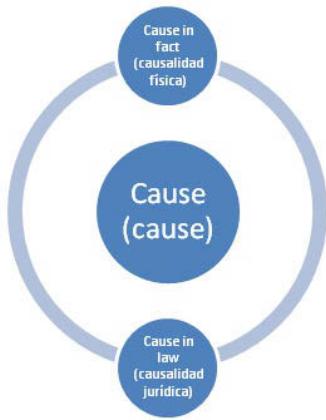




**TORT LAW  
BY  
MARTA OTERO CRESPO**

**AWARD  
CAUSATION  
CAUSE  
CLAIMANT  
COMPENSATION  
DAMAGE  
DAMAGES  
DEFENDANT  
DILIGENCE  
INJURY  
LIABILITY  
LOSS  
NEGLIGENCE  
PLAINTIFF  
PROOF  
REDRESS  
TORT  
TORTFEASOR  
WRONGFUL**

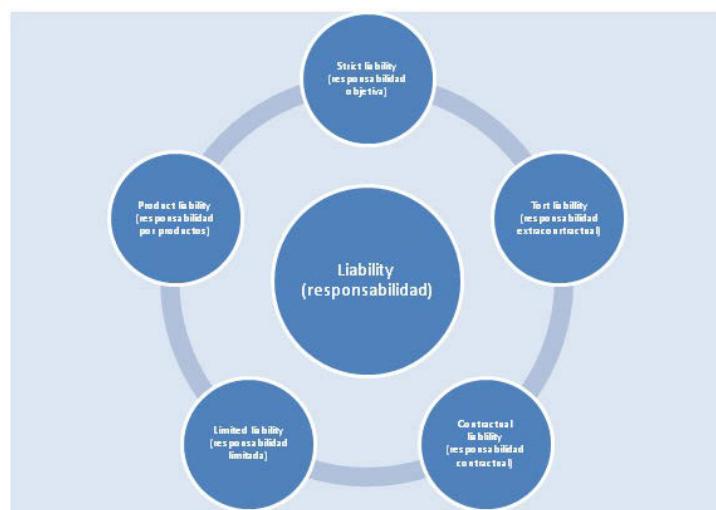






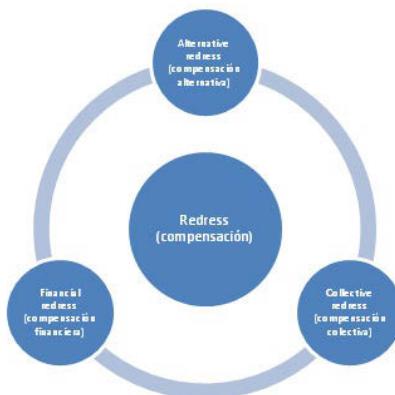








# Proof (prueba)





**Tortfeasor  
(persona  
causante  
del daño)**



## **BIBLIOGRAPHY**

### **BILINGUAL DICTIONARIES (ENGLISH-SPANISH)**

ALCARAZ VARÓ, E. (1994): *El inglés jurídico*, Barcelona: Ariel.

ALCARAZ VARÓ, E. (2001): *El inglés jurídico norteamericano*, Barcelona: Ariel.

ALCARAZ VARÓ, E y HUGHES, B. (1993): *Diccionario de términos jurídicos, Inglés-Español, Spanish-English*, Barcelona: Ariel.

### **DICTIONARIES ON LINE**

#### **A) MULTILINGUAL DICTIONARIES**

IATE: [IATE - The EU's multilingual term base](http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQueryLoad.do;jsessionid=9ea7991c30d57b364e1d0f7b4b9c8c8a8b45971a19aa.e3iLbNeKc3mSe3aNbxuQa3mSa)

(<http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQueryLoad.do;jsessionid=9ea7991c30d57b364e1d0f7b4b9c8c8a8b45971a19aa.e3iLbNeKc3mSe3aNbxuQa3mSa>)

REVERSO: [http://www.reverso.net/text\\_translation.aspx?lang=ES](http://www.reverso.net/text_translation.aspx?lang=ES)

#### **B) MONOLINGUAL DISCTIONARIES**

Law.com (<http://www.law.com/jsp/law/index.jsp>)

The Free-Dictionary (<http://www.thefreedictionary.com/>)

### **CONCORDANCERS:**

CORPUS CONCORDANCE ENGLISH (V. 6.5):  
[http://www.lextutor.ca/concordancers/concord\\_e.html](http://www.lextutor.ca/concordancers/concord_e.html)

### **Further readings:**

ALCARAZ VARÓ, E. (2007): *El inglés jurídico. Textos y documentos*, Barcelona: Ariel.

ALCARAZ VARÓ, E.; CAMPOS PARDILLOS, M. A. y MIGUÉLEZ, C. (2007): *El inglés jurídico norteamericano*, Barcelona: Ariel.

ASHWORTH, A. (2009): *Principles of Criminal Law*, Oxford: Oxford University Press.

BARNARD, D., (1985): *The civil Court in Action*, Londres: Butterworths.

- BARNARD, D., (1988): *The Criminal Court in Action*, Londres: Butterworths.
- BERNAL DEL CASTILLO, J. (2011): *Derecho penal comparado. La definición del delito en los sistemas anglosajón y continental*, Barcelona: Atelier.
- BRANDEY, A. W; EDWING, K. D (2010): *Constitutional and Administrative Law*, New York: Pearson Longman.
- CLARKSON, C. M. V. and KEATING, H. M. (2010): *Criminal Law: Text and Materials*, London: Sweet & Maxwell.
- FLETCHER, G. P. (1997): *Conceptos básicos de Derecho penal*. Prólogo, traducción y notas de MUÑOZ CONDE, F., Valencia: Tirant lo Blanch.
- HERRING, J. (2010): *Criminal Law: Text, Cases, and Materials*, Oxford: Oxford University Press.
- MEADOR, D. J., (1991): *American Courts*, St. Paul, Minn: West Publishing Co.
- SMITH, J. C. and HOGAN, B. (2011): *Criminal Law*, Oxford: Oxford University Press.
- SOLAN, L. M., (1993): *The Language of Judges*, Chicago: The University of Chicago Press..
- VERA RAMÍREZ, A. (2003): *Diccionario jurídico: español-inglés, inglés-español*, Barcelona: Gestión.
- WADE, H. W. R. (1994): *Administrative Law*, New York: Pearson Longman.
- YARDLEY, D. C. M. (1986): *Principles of Administrative Law*, Londres: Butterworth.